

---

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
CONSEIL LÉGISLATIF  
DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC

---

JOURNALS  
OF THE  
LEGISLATIVE COUNCIL  
OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC

---

VOLUME LXXXIV

---

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
CONSEIL LÉGISLATIF  
DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC  

---

JOURNALS  
OF THE  
LEGISLATIVE COUNCIL  
OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC  

---

DU 19 NOVEMBRE 1958  
AU 5 MARS 1959

DANS LES SEPTIÈME ET HUITIÈME ANNÉES  
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LA REINE ELIZABETH II

ÉTANT LA TROISIÈME SESSION DE LA  
VINGT-CINQUIÈME LÉGISLATURE  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1958-1959

FROM THE 19th NOVEMBER 1958  
TO THE 5th MARCH 1959

IN THE SEVENTH AND EIGHTH YEARS  
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

QUEEN ELIZABETH II

BEING THE THIRD SESSION OF THE  
TWENTY-FIFTH LEGISLATURE OF  
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1958-1959



QUÉBEC  
1958-1959

L'honorable  
ONÉSIME GAGNON  
C.P., C.R.,

Lieutenant-gouverneur de la province.

*Imprimé par ordre du Conseil législatif*

The Honourable  
ONÉSIME GAGNON  
P.C., Q.C.,

Lieutenant-Governor of the Province.

*Printed by order of the Legislative Council*

# PROCLAMATION



Canada,  
Province de  
Québec.  
[L. S.]

O. GAGNON

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, défenseur de la foi.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres au Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec.

SALUT.

**A**TTENDU QUE, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le DIX-NEUVIÈME jour de NOVEMBRE prochain et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les

Canada,  
Province of  
Quebec.  
[L. S.]

O. GAGNON

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To our Beloved and Faithful Councilors, the members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec.

GREETINGS.

**W**HEREAS for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the NINETEENTH day of NOVEMBER next and, accordingly, command and order you to meet on said date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine,

affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre fidèle et bien-aimé l'honorable ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R., Lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement à Québec, le vingt-septième jour d'août l'an de grâce mil neuf cent cinquante-huit et de Notre règne le septième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la  
Chancellerie, à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our letters to be made patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our right Trusty and Well Beloved, The Honourable Mr. ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of the said Province.

Given at Our Government House in Quebec, the twenty-seventh day of August, in the year of Our Lord, nineteen hundred and fifty-eight and seventh year of Our Reign.

By command,

Clerk of the Crown in  
Chancery, at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.



**PROCÈS-VERBAUX**  
DU  
**CONSEIL LÉGISLATIF**  
DE LA  
**PROVINCE DE QUÉBEC**

---

**JOURNALS**  
OF THE  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
OF THE  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**7-8 ELIZABETH II 1958-1959**

---

**1958**

**MERCREDI,  
19, NOVEMBRE 1958**

Le mercredi, dix-neuvième jour de novembre, dans la septième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi, à la troisième session de la vingt-cinquième Législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

**WEDNESDAY,  
NOVEMBER 19th, 1958**

Wednesday, the nineteenth day of the month of November, in the seventh year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the third session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents  
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif.*

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Onésime Gagnon*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux chambres.

*Honourables Messieurs,  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Il m'est agréable d'inaugurer aujourd'hui la troisième session de la vingt-cinquième Législature.

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Onésime Gagnon*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair, on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

His Honour the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly*

It is a pleasure for me to inaugurate to-day the third Session of the Twenty-Fifth Legislature.

Depuis la prorogation des Chambres, de remarquables événements se sont produits qui ont profondément impressionné la population de la province.

Au cours de l'été 1958, notre province a été heureuse d'accueillir Son Altesse Royale la Princesse Margaret et de pouvoir manifester de nouveau sa traditionnelle loyauté.

Les fêtes qui ont marqué le centenaire de l'apparition de la Sainte Vierge à Lourdes, fêtes auxquelles la province était officiellement représentée, venaient à peine de se terminer que l'Église était plongée dans un deuil douloureux par la mort de son illustre chef, Sa Sainteté le Pape Pie XII. Nous pleurons un grand pontife qui est entré vivant dans l'histoire, mais l'Église est éternelle et nous avons aujourd'hui la joie d'offrir à Sa Sainteté le Pape Jean XXIII nos religieux hommages, nos souhaits respectueux et l'assurance de notre filiale soumission.

Le 300<sup>e</sup> anniversaire des débuts de l'établissement du sanctuaire national de Sainte-Anne de Beaupré et le 350<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Québec par Champlain ont donné lieu à de mémorables manifestations religieuses et patriotiques auxquelles le gouvernement a été fier de coopérer. La province a été profondément honorée par la nomination de notre éminent compatriote, Son Éminence le Cardinal Paul-Émile Léger, comme légat papal aux inoubliables cérémonies à Sainte-Anne de Beaupré.

Ces fêtes ont mis en lumière l'impérieux devoir qui nous incombe de conserver jalousement et de faire fructifier pour les générations futures l'incomparable héritage que nous devons au dévouement, à l'esprit de travail, à l'héroïsme et au patriotisme de nos ancêtres.

Aussi le gouvernement continuera-t-il de mettre en application, dans tous les domaines de l'administration, une politique progressive qui s'inspire des leçons du passé, répond aux besoins du présent et sauvegarde l'avenir.

Le gouvernement se propose d'intensifier les mesures susceptibles de contribuer

Since the last prorogation, remarkable events have taken place and which deeply impressed the population of our Province.

During the summer of 1958, we had the pleasure of welcoming Her Royal Highness, Princess Margaret, thus giving us another opportunity to manifest the traditional loyalty of our Province.

The ceremonies which marked the centenary of the apparition of the Blessed Virgin at Lourdes, and at which the Province was officially represented, had scarcely ended when the Church went into deep mourning for the death of its illustrious Pope, His Holiness Pius XII. We deplore the loss of a great Pontiff who in his lifetime made history. However, the Church being eternal, we are now happy to pay our religious homage and to offer our respectful good wishes and the assurance of our filial attachment to His Holiness Pope John the XXIII.

The 300th anniversary of the beginnings of the national shrine at Ste Anne de Beaupré and the 350th, anniversary of Quebec's foundation by Champlain were both occasions for memorable religious and patriotic manifestations to which the Government was proud to cooperate. The Province was deeply honoured by the appointment of our eminent compatriot, His Eminence Cardinal Paul-Émile Léger, as papal legate, to preside at the unforgettable ceremonies which took place at Ste Anne de Beaupré.

These celebrations remind us of our imperative duty to jealously preserve and increase, for the benefit of future generations, the wonderful heritage bequeathed to us by the devotion, hard work, heroism and patriotism of our ancestors.

The Government will continue, in all fields of provincial endeavour, to pursue progressive policies which, while inspired by the lessons of the past, will also meet present needs and be safeguards for the future.

The Government proposes to intensify measures contributing to the progress

au progrès de l'agriculture, garantie de survivance et source de stabilité essentielles.

A cette fin, il vous demandera d'augmenter les fonds consacrés au prêt agricole dont les bienfaits salutaires sont plus manifestes que jamais. Une nouvelle législation favorisant l'établissement des fils de cultivateurs sur la terre s'ajoutera aux avantages du prêt agricole dont plus de 27,000 jeunes et leurs familles ont profité.

Le gouvernement verra à compléter les travaux, aujourd'hui très avancés, de l'électrification rurale. Il accroîtra, par le drainage et la colonisation, l'étendue de nos terres arables. Il facilitera la vente des produits agricoles dans toute la mesure de ses droits constitutionnels. Il aidera généreusement au succès de l'enseignement agricole.

Tout en sauvegardant le caractère essentiellement agricole d'une bonne partie de notre province, le gouvernement continuera de coopérer à son développement industriel qui augmente les marchés agricoles et contribue puissamment à la prospérité de notre population.

C'est l'opinion définitive du gouvernement que la stabilité politique et administrative, s'inspirant des vérités fondamentales, est nécessaire pour assurer le progrès durable de la province.

L'entreprise libre, dont notre agriculture est un exemple, consciente de ses droits et respectueuse de ses obligations, constitue le moyen le plus efficace pour assurer la prospérité de la province.

L'étatisation, sauf dans des conditions exceptionnelles, ne répond pas aux besoins de la province et n'est pas conforme à ses meilleurs intérêts; elle est contraire aux principes démocratiques, à la véritable liberté et à l'esprit d'entreprise. De plus, elle tarirait les sources de revenus requises dans une province en plein essor et compromettrait gravement le pouvoir d'emprunt nécessaire à tous les paliers de l'administration publique.

of agriculture which is a guarantee of survival and a source of essential stability.

For this purpose you will be asked to increase the funds applicable to farm loans whose beneficial effects are more obvious than ever. New legislation favouring establishment of farmer's sons on the land will add to the advantages offered by farm loans from which more than 27,000 young men and their families have already benefitted.

The Government will see to it that the benefits of rural electrification, already tremendous, are increased. It will also, through drainage and colonization, increase the area of our arable lands. It will, to the full extent of its constitutional rights, facilitate the sale of agricultural products. It will also generously assist in agricultural teaching.

While safeguarding the essentially agricultural character of a considerable part of our Province, the Government will continue to co-operate towards its industrial development which in turn increases markets for agricultural products and contributes powerfully to the people's prosperity.

It is the firm opinion of the Government that political and administrative stability, based on fundamental truths, is necessary to ensure the steady and lasting progress of our Province.

Free enterprise, as exemplified by our agriculture, fully conscious of its rights but also respectful of its obligations, constitutes the most effective means of assuring the prosperity of our Province.

State ownership, save under exceptional conditions, fails to meet the needs of our Province and is not in its best interests; it is contrary to democratic principles, genuine liberty and to the spirit of enterprise. Moreover such a system would exhaust sources of revenue required by a province in full progress while it would also seriously compromise the borrowing power necessary at all levels of public administration.

Il est conforme à la politique et aux réalisations du gouvernement de faire respecter les droits légitimes de tous et chacun, les droits des cultivateurs et des ouvriers tout spécialement. Il faut ne jamais oublier qu'à tous les droits correspondent des devoirs inséparables.

D'ailleurs, employés et employeurs font généralement preuve d'une saine collaboration qui, malheureusement, jouit d'une publicité moins tapageuse que celle suscitée par les conflits de travail.

Grâce aux grandes et nouvelles améliorations dont elle profite, la Province a réalisé de gigantesques progrès. L'amélioration dont notre voirie, en particulier notre voirie rurale, a bénéficié depuis quelques années et la multiplication de travaux publics très considérables à travers notre immense province apportent une puissante contribution à la prospérité de l'agriculture, du commerce, de l'industrie et au succès de notre importante industrie touristique. Aussi le gouvernement se propose-t-il de multiplier ces progrès.

La mise en valeur de nos ressources forestières, hydrauliques et minières a nécessité, en ces derniers temps, des placements de capitaux se chiffrant à des centaines de millions de dollars. Ces énormes investissements ont profité à notre économie et créé de l'emploi pour nos jeunes au succès desquels le gouvernement s'intéresse de façon efficace et généreuse.

C'est pour aider à l'établissement durable et profitable de notre jeunesse que le gouvernement ne cesse de consacrer à l'éducation, — domaine exclusivement réservé à la province —, des subventions qui augmentent sans cesse et se totalisent à des centaines de millions de dollars. Il vous soumettra une nouvelle législation dont le but et l'effet seront de l'autoriser à aider financièrement les étudiants pauvres en argent mais riches en talents et en esprit de travail. Depuis quelques années, les succès et les progrès réalisés ont été incomparables à tous les paliers de l'enseignement. Cette politique féconde se continuera à la lumière, comme il

It is in conformity with the Government's policies and achievements to have the legitimate rights of each and every one respected and especially those of farmers and of labour. It must never be forgotten that there are corresponding duties inseparable from all such rights.

Employees and employers generally display healthy cooperation but unfortunately that fact attracts much less noisy publicity than is given to labour disputes.

By reason of the great and new improvements from which it benefits, the Province has made gigantic strides. During recent years, the vast improvements of our road system, and particularly in our rural sections, together with the numerous and very considerable public works carried out throughout our immense province contribute powerfully to ensure the prosperity of agriculture, trade, industry and towards the success of our important tourist industry. The Government, therefore, proposes to multiply such improvements.

The development of our forest, hydro-electric and mineral resources has entailed, in recent times, capital investments aggregating hundreds of millions of dollars. These enormous investments have been advantageous to our economy and have created employment opportunities for our youth in whose success the Government is effectively and generously interested.

It is to assist in the solid and profitable establishment of our young people that the Government continuously devotes to Education, — a field exclusively reserved to provincial jurisdiction —, grants which are steadily increasing and amount to hundreds of millions of dollars. It will submit to you new legislation whose purpose and effect will be to authorize it to give financial aid to students who may be poor in money but rich in talent and in the will to work. In recent years the progress and success achieved at all educational levels have been unprecedented. Such fruitful policies will be continued and, as is fitting, in the light of

convient, des droits et des devoirs de tous et chacun.

Le gouvernement n'oublie pas qu'à la santé de l'esprit doit s'ajouter celle du corps et c'est pourquoi il multiplie à travers la province les établissements d'hospitalisation dans le but de rendre leurs services accessibles à toute la population de notre immense province, comme il est juste et à propos de le faire. Sans compromettre nos droits essentiels, le gouvernement se propose de multiplier les moyens d'action les meilleurs pour sauvegarder la santé publique.

Le gouvernement se propose d'ajouter aux bienfaits de la législation sociale qu'il a instaurée en vous recommandant d'adopter une loi facilitant la construction d'établissements où les personnes âgées et sans foyer pourront demeurer.

En plusieurs circonstances le gouvernement a généreusement coopéré au règlement des graves problèmes financiers qui affectent les corporations municipales. Il entend continuer cette coopération et faire tout en son possible pour obtenir une répartition juste et appropriée des sources publiques de revenus.

La stabilité économique, sociale et nationale étant intimement liée à la stabilité constitutionnelle, le gouvernement considère toujours comme un problème de vitale importance celui des relations fiscales fédérales-provinciales. C'est pourquoi il réitère les déclarations contenues dans le discours du Trône de 1954 pour affirmer, une fois de plus, sa politique constante et indéfectible en matière constitutionnelle:

"Les remarquables progrès dont bénéficient notre immense province et, spécialement, de grandes régions autrefois peu favorisées, progrès qui s'avèrent grandissants, nécessitent des dépenses considérables qui exigent l'utilisation plus complète des sources de revenus que la constitution canadienne reconnaît aux provinces, à la province de Québec en particulier.

"Le gouvernement reconnaît les droits et les obligations de l'autorité fédérale;

each and every one's rights and duties.

The Government does not forget that physical and mental health are to a large extent interdependent and that is why, as it is only fair and proper to do, it multiplies the number of hospitalization establishments throughout the Province so as to make their services accessible to all the people of our far-flung province. Without jeopardizing our essential rights, the Government proposes to realize the best methods of protecting public health.

The Government proposes to extend the benefits of its already established social achievements through a legislation which will facilitate the construction of establishments where aged and homeless persons may live.

The Government has, on many occasions, co-operated generously in the settlement of serious financial problems affecting municipal corporations. It intends to continue this co-operation and, at the same time, will do everything in its power to secure a just and appropriate sharing of public revenue sources.

The economic, social and national stability being intimately related to constitutional stability, the Government, as always, considers that federal-provincial fiscal relations constitute a problem of vital importance. Accordingly, it reiterates the statements made in the Speech from the Throne of 1954 so as to emphasize once again its constant and definite policy in constitutional matters:

"The remarkable progress which our huge Province is enjoying, especially certain vast districts which, in days gone by, were ill-favoured — a progress which is steadily spreading — involve considerable expenditures which require a wider utilization of the sources of revenue which the Canadian Constitution recognizes as belonging to the provinces and in particular to the Province of Quebec.

"The Government recognizes the rights and the obligations of the federal au-

il réitère que la province ne demande pas de faveurs mais bien le respect intégral de ses droits, prérogatives et libertés.

“Dans l’opinion définitive du gouvernement, les attributs essentiels du gouvernement responsable, qui a coûté très cher et que nous considérons très précieux, doivent être respectés et sauvegardés. Il est indéniable qu’au point de vue matériel un des éléments indispensables du gouvernement démocratique et responsable réside dans les pouvoirs fiscaux nécessaires à chaque autorité gouvernementale.

“C’est notre intime désir de coopérer à la grandeur et à la prospérité du pays dans le respect des droits et des prérogatives de tous et chacun.”

De nombreux projets de loi d’intérêt privé et d’intérêt public vous seront soumis dont plusieurs, parmi ces derniers, seront portés à la connaissance de la Législature dès les premiers jours de la session suivant une tradition établie depuis une dizaine d’années.

*Messieurs de l’Assemblée législative,*

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués avec diligence comme cela se pratique maintenant et vous voudrez bien voter les subsides nécessaires à l’administration de la province.

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l’Assemblée législative,*

Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux au cours de cette session.

L’Assemblée législative s’en va et il plaît à l’honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

thority; it reiterates once more that the Province asks for no favours but only for the full respect of its rights, prerogatives and liberties.

“It is the definitive opinion of the Government that the essential attributes of responsible government, which were won at such heavy cost and which we consider very precious, must be respected and safeguarded. It is undeniable that, from a material point of view, one of the indispensable elements of democratic and responsible government resides in the fiscal powers which are necessary to each governmental authority.

“It is our genuine desire to co-operate to ensure the greatness and the prosperity of our country, in the respect of the rights and prerogatives of all and of everyone.”

Numerous private and public bills will be submitted for your approval and, amongst the latter, many will be soon communicated to the Legislature in accordance with a tradition established since the past ten years.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Public Accounts for the last fiscal year will be distributed to you with diligence, as is now the practice, and you will be called upon to vote the appropriations necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly*

I pray that Divine Providence will bless and fructify your work during the course of this Session.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la Législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That all the Legislative Councillors, present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.



**JEUDI,  
20 NOVEMBRE 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

L'honorable *Albiny Paquette* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'hono-

**THURSDAY,  
NOVEMBER 20th, 1958**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

The Honourable *Albiny Paquette* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the

nable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *Albiny Paquette*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Renaud*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,  
Province de ONÉSIME GAGNON  
Québec.

*ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la foi;*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *J.-H. Albiny Paquette*, médecin, de Mont-Laurier.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Rougemont*, en remplacement de l'honorable *Wilfrid Bovey*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législation de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances, — ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Albiny Paquette*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Renaud*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,  
Province of ONÉSIME GAGNON  
Quebec.

*ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.*

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *J. H. Albiny Paquette*, doctor, of Mont-Laurier,

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Rougemont*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Wilfrid Bovey*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature of Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable ONÉSIME GAGNON, C.P. C.R., lieutenant-gouverneur de ladite province.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt-neuvième jour d'octobre, l'an de Notre règne le septième.

At Our Government House, in our city of Quebec, the twenty-ninth day of October, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-eight in the seventh year of Our Reign.

Par ordre,

By order,

Le Secrétaire de la  
Chancellerie à Québec,

Clerk of the Crown in  
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Albiny Paquette* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Albiny Paquette* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

L'honorable *John P. Rowat* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *John P. Rowat*, accompagné des honorables MM. *Asselin*, et *Foster*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Albiny Paquette* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification. Then the Honourable *Albiny Paquette* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

"I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

The Honourable *John P. Rowat* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *John P. Rowat*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Foster*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,  
Province de Québec. ONÉSIME GAGNON

*ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la foi;*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *John P. Rowat*, notaire, de Montréal.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *De Lorimier*, en remplacement de l'honorable *Alphonse Raymond*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,— ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt-neuvième jour d'oc-

Canada,  
Province of Quebec. ONÉSIME GAGNON

*ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:*

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *John P. Rowat*, Notary Public, of Montreal.

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *De Lorimier*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Alphonse Raymond*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses, whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature of Parliament of our said Province, may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the twenty-ninth day of

tobre, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-huit de Notre règne le septième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la  
Chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *John P. Rowat* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *John P. Rowat* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

“Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance.”

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Moreau*:

No 1.— De la corporation du village de Price;

No 2.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 3.— De Herbert C. Flood et dame Barbara Leichsenring;

No 4.— De “The Bishop's College”;

No 5.— De l'Association Provinciale des Instituteurs Protestants de Québec.

Par l'honorable M. *Paquette*:

No 6.— De la commission des écoles protestantes de Gaspé.

Par l'honorable M. *Moreau*:

No 7.— De la corporation municipale de la ville de Saint-Félicien.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 8.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire d'Amos.

October, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-eight in the seventh year of Our Reign.

By order,

Clerk of the Crown in  
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *John P. Rowat* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification. Then the Honourable *John P. Rowat* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said: “I congratulate you upon your appointment, please take your seat.”

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 1.— Of the corporation of the village of Price;

No. 2.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Rimouski.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 3.— Of Herbert C. Flood and Dame Barbara Leichsenring;

No. 4.— Of “The Bishop's College”;

No. 5.— Of the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec.

By the Honourable Mr. *Paquette*:

No. 6.— Of the Protestant School Board of Gaspé.

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 7.— Of the municipal corporation of the town of Saint-Félicien.

By the Honourable Mr. *Lesage*:

No. 8.— Of the school commissioners for the school municipality of Amos.

Par l'honorable M. *Masson*:

- No 9.— De l'Association des Médecins de Langue Française du Canada;  
No 10.— De Paul Bourdon.

Par l'honorable M. *Barrette*:

- No 11.— De la ville de Chambly;  
No 12.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel;  
No 13.— De John Nemeth;  
No 14.— De la ville de Candiac;  
No 15.— De la corporation de la paroisse de Saint-Michel des Saints;  
No 16.— De la commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier.

Par l'honorable M. *Tardif*:

- No 17.— Des commissaires d'écoles de la cité de Thetford Mines et de la ville de Black Lake;  
No 18.— De la ville de Beauceville;  
No 19.— De la ville de Black Lake;  
No 20.— De la ville de Nicolet;  
No 21.— Des commissaires d'écoles de la ville de Plessisville.

Par l'honorable M. *Boulanger*:

- No 22.— De la corporation de la ville de Montmagny.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

- No 23.— De la corporation de la paroisse de Sainte-Marie et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, comté de Beauce;  
No 24.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin;  
No 25.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière, dans le comté de Gaspé-Sud.

Par l'honorable M. *Rowat*:

- No 26.— De Dominion Steel and Coal Corporation Limited.

Par l'honorable M. *Martineau*:

- No 27.— De Harry Shapiro;  
No 28.— De la ville de Courville;  
No 29.— De Charles-Hubert Caprarie;

By the Honourable Mr. *Masson*:

- No. 9.— Of "L'Association des Médecins de Langue Française du Canada";  
No. 10.— Of Paul Bourdon.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

- No. 11.— Of the town of Chambly;  
No. 12.— Of the school commissioners for the city of Sorel;  
No. 13.— Of John Nemeth;  
No. 14.— Of the town of Candiac;  
No. 15.— Of the corporation of the parish of Saint-Michel des Saints;  
No. 16.— Of the Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

- No. 17.— Of the school commissioners for the city of Thetford Mines and of the town of Black Lake;  
No. 18.— Of the town of Beauceville;  
No. 19.— Of the town of Black Lake;  
No. 20.— Of the town of Nicolet;  
No. 21.— Of the school commissioners of the town of Plessisville.

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

- No. 22.— Of the corporation of the town of Montmagny.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

- No. 23.— Of the corporation of the parish of Sainte-Marie and the school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Marie, county of Beauce;  
No. 24.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin;  
No. 25.— Of the school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South.

By the Honourable Mr. *Rowat*:

- No. 26.— Of Dominion Steel and Coal Corporation Limited.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

- No. 27.— Of Harry Shapiro;  
No. 28.— Of the town of Courville;  
No. 29.— Of Charles-Hubert Caprarie;

No 30.— De la corporation du village de Gaspé;

No 31.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Loretteville;

No 32.— De Hugo Bartoli;

No 33.— De Maximilien Polak;

No 34.— De la corporation de la paroisse de Saint-Ambroise;

No 35.— De la corporation municipale de Les Escoumins;

No 36.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Jonquière;

No 37.— De dame Denise Fortier et Guy Fortier.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 38.— De la cité de Pointe-aux-Trembles;

No 39.— De la ville de Prévile;

No 40.— De la cité de Lachine;

No 41.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Windsor;

No 42.— De la ville de Richmond;

No 43.— De la corporation de la ville de Cookshire;

No 44.— De la ville de Sainte-Thérèse;

No 45.— De la municipalité de Sainte-Thérèse Ouest;

No 46.— De Standard Chemical Limited;

No 47.— De la ville de Gatineau et la commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau;

No 48.— De Fred Gallay et autres;

No 49.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette;

No 50.— De Michael Judah Katz;

No 51.— De Léon Masson et autres;

No 52.— De la ville de Saint-Eustache;

No 53.— De dame Maria de Rutrecht;

No 54.— De Gérard D'Amour;

No 55.— De "Jewish Peretz School Inc.";

No 56.— De Ludovic Polak;

No 57.— De la cité de Saint-Michel;

No. 30.— Of the corporation of the village of Gaspé;

No. 31.— Of the school commissioners for the town of Loretteville;

No. 32.— Of Hugo Bartoli;

No. 33.— Of Maximilien Polak;

No. 34.— Of the corporation of the parish of Saint-Ambroise;

No. 35.— Of the municipal corporation of Les Escoumins;

No. 36.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Jonquière;

No. 37.— Of Dame Denise Fortier and Guy Fortier.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 38.— Of the city of Pointe-aux-Trembles;

No. 39.— Of the town of Prévile;

No. 40.— Of the city of Lachine;

No. 41.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Windsor;

No. 42.— Of the town of Richmond;

No. 43.— Of the corporation of the town of Cookshire;

No. 44.— Of the town of Sainte-Thérèse;

No. 45.— Of the municipality of Sainte-Thérèse West;

No. 46.— Of Standard Chemical Limited;

No. 47.— Of the town of Gatineau and the Catholic School Board of Gatineau, Papineau;

No. 48.— Of Fred Gallay and others;

No. 49.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of Joliette;

No. 50.— Of Michael Judah Katz;

No. 51.— Of Léon Masson and others;

No. 52.— Of the town of Saint-Eustache;

No. 53.— Of Dame Maria de Rutrecht;

No. 54.— Of Gérard D'Amour;

No. 55.— Of "Jewish Peretz School Inc.";

No. 56.— Of Ludovic Polak;

No. 57.— Of the city of Saint-Michel;

No 58.— Des commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;

No 59.— Des commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois;

No 60.— De Marcel Van de Putte;

No 61.— De Joffre-André Gravel et dame Françoise Lavoie.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 62.— De la cité de Drummondville.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 63.— De la cité de Saint-Jean;

No 64.— De la municipalité scolaire de la ville de St-Vincent-de-Paul.

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 3 décembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif ne réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Renaud et Tardif*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Marti-*

No 58.— Of the school commissioners of the city of Salaberry-de-Valleyfield;

No 59.— Of the school commissioners of the city of Beauharnois;

No 60.— Of Marcel Van de Putte;

No 61.— Of Joffre-André Gravel and Dame Françoise Lavoie.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No 62.— Of the city of Drummondville.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No 63.— Of the city of Saint-Jean;

No 64.— Of the school municipality of the town of St-Vincent-de-Paul.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 3rd December next, provided however, that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Renaud and Tardif* be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Mar-*



*neau, Messier, Moreau, Renaud, Rowat et Tardif* forment une commission pour surveiller les impressions de cette chambre durant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Paquette, Renaud et Tardif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que les honorables MM. Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Paquette et Tardif forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau et Rowat.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire

*lineau, Messier, Moreau, Renaud, Rowat et Tardif* be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Paquette, Renaud and Tardif.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Paquette and Tardif be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau and Rowat be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters

de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. Paquette, appuyé par l'honorable M. Rowat, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. Paquette, seconded by the Honourable Mr. Rowat, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

L'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable M. *Laferté* adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

---

**MERCREDI,  
10 DÉCEMBRE 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,*

**WEDNESDAY,  
DECEMBER 10th, 1958**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,*

*Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 65.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville;

No 66.— D'Alexandre Harbec et autres.

Par l'honorable M. *Paquette*:

No 67.— Des villages de Saint-Hilaire, d'Otterburn Park et de McMasterville.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 68.— De l'Association d'hospitalisation du Québec.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 69.— De Simco Enterprises Co. Ltd. et autres.

Par l'honorable M. *Rowat*:

No 70.— De la Très Révérende Mère Maria Eliza Zanchi;

No 71.— De la ville de Hampstead;

No 72.— De "Toronto General Trusts Corporation".

Par l'honorable M. *Masson*:

No 73.— De la cité de St-Lambert;

No 74.— De dame Colette Perroux-Maranda;

No 75.— De la ville d'Anjou.

Par l'honorable M. *Brais*:

No 76.— De la corporation du village de Sayabec, et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec;

No 77.— De la corporation du village de Lac-au-Saumon, et les commissaires d'éco-

*Renaud,  
Rowat,  
Tardif,*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 65.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Drummondville;

No. 66.— Of Alexandre Harbec and others.

By the Honourable Mr. *Paquette*:

No. 67.— Of the villages of Saint-Hilaire, of Otterburn Park and of McMasterville.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 68.— Of "Quebec Hospital Service Association".

By the Honourable Mr. *Lesage*:

No. 69.— Of Simco Enterprises Co. Ltd. and others.

By the Honourable Mr. *Rowat*:

No. 70.— Of the Very Reverend Mother Maria Eliza Zanchi;

No. 71.— Of the town of Hampstead;

No. 72.— Of Toronto General Trusts Corporation.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 73.— Of the city of St-Lambert;

No. 74.— Of Dame Colette Perroux-Maranda;

No. 75.— Of the town of Anjou.

By the Honourable Mr. *Brais*:

No. 76.— Of the corporation of the village of Sayabec, and the school commissioners for the municipality of Sayabec;

No. 77.— Of the corporation of the village of Lac-au-Saumon, and the school

les pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon;

No 78.— De la ville de Hauterive;

No 79.— De la ville de Baie-Comeau;

No 80.— De la Commission Scolaire de Baie Comeau.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 81.— De la cité de Dorval;

No 82.— De la paroisse de St-Joachim-de-Châteauguay;

No 83.— De la cité de Sorel;

No 84.— De la cité de Saint-Martin;

No 85.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de St-Raphael de l'Ile Bizard;

N° 86.— De Trois-Rivières et St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle;

No 87.— De dame Eugénie Guilbeault et autres;

No 88.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, Numéro 1 (Village);

No 89.— De Roland Liboiron;

No 90.— De la Commission des Écoles Catholiques de la cité de Dorval.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 91.— De Jean Lemire et autres;

No 92.— De dame Jeanne Simard, veuve de Georges Leveillé;

No 93.— De la Compagnie des Ciments du St-Laurent.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 94.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Kénogami;

No 95.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Rivière-du-Loup, comté de Rivière-du-Loup;

No 96.— De la cité de Chicoutimi;

No 97.— De la cité de Ste-Foy;

No 98.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery;

No 99.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan, comté de Saint-Maurice;

No 100.— De la cité de Shawinigan;

No 101.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis;

commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon;

No. 78.— Of the town of Hauterive;

No. 79.— Of the town of Baie Comeau;

No. 80.— Of the School Board of Baie Comeau.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 81.— Of the city of Dorval;

No. 82.— Of the parish of St-Joachim-de-Châteauguay;

No. 83.— Of the city of Sorel;

No. 84.— Of the city of Saint-Martin;

No. 85.— Of the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Raphael de l'Ile Bizard;

No. 86.— Of Trois-Rivières & Saint-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle;

No. 87.— Of Dame Eugénie Guilbeault and others;

No. 88.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1, (village);

No. 89.— Of Roland Liboiron;

No. 90.— Of the Catholic School Board of the city of Dorval.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 91.— Of Jean Lemire and others;

No. 92.— Of Dame Jeanne Simard, widow of Georges Leveillé;

No. 93.— Of "La Compagnie des Ciments du Saint-Laurent".

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 94.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Kénogami;

No. 95.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Rivière-du-Loup, county of Rivière-du-Loup;

No. 96.— Of the city of Chicoutimi;

No. 97.— Of the city of Sainte-Foy;

No. 98.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Sillery;

No. 99.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan, county of Saint-Maurice;

No. 100.— Of the city of Shawinigan;

No. 101.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Lévis;

No 102.— De la Commission des écoles catholiques de Québec;

No 103.— De Dominion Dock Co. Ltd.;

No 104.— De "Les Immeubles Delrano Inc.";

No 105.— De la ville de Sept-Iles;

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 106.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Haut de la Petite Côte Sainte-Rose, comté de Laval;

No 107.— De la ville de Montréal-Nord;

No 108.— Des commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil;

No 109.— De la cité de Jacques-Cartier;

No 110.— De la paroisse de Sainte-Geneviève;

No 111.— De la ville de Roxboro;

No 112.— De la ville de Mackayville;

No 113.— De Didace Patenaude;

No 114.— De la cité de la Pointe-aux-Trembles;

No 115.— Des commissaires d'écoles catholiques et protestants de la cité de Sherbrooke;

No 116.— De la cité de Sherbrooke;

No 117.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval;

No 118.— De la ville de Saint-François, comté de Laval;

No 119.— De la Commission des Écoles Catholiques de Pointe-aux-Trembles, comté de Laval;

No 120.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval;

No 121.— De L. P. Gagnon et autres;

No 122.— De la ville de Laval-Ouest;

No 123.— De la cité de Pointe-Claire;

No 124.— De la paroisse de Notre-Dame de l'Île-Perrot;

No 125.— De "The Laprairie Protestant Cemetery";

No 126.— De dame Hélène Carignan, en religion Mère Marie-Eudes;

No. 102.— Of the Quebec Catholic School Board;

No. 103.— Of Dominion Dock Co. Ltd.;

No' 104.— Of "Les Immeubles Delrano Inc.";

No. 105.— Of the town of Sept-Iles.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 106.— Of the school commissioners for the municipality of "Haut de la Petite Côte Sainte-Rose", county of Laval;

No. 107.— Of the town of Montreal-North;

No. 108.— Of The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Longueuil;

No. 109.— Of the city of Jacques-Cartier;

No. 110.— Of the parish of Sainte-Geneviève;

No. 111.— Of the town of Roxboro;

No. 112.— Of the town of Mackayville;

No. 113.— Of Didace Patenaude;

No. 114.— Of the city of Pointe-aux-Trembles;

No. 115.— Of The Catholic and Protestant school commissioners of the city of Sherbrooke;

No. 116.— Of the city of Sherbrooke;

No. 117.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval;

No. 118.— Of the town of Saint-François, county of Laval;

No. 119.— Of the Catholic School Board of Pointe-aux-Trembles, county of Laval;

No. 120.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval;

No. 121.— Of L. P. Gagnon and others;

No. 122.— Of the town of Laval-West;

No. 123.— Of the city of Pointe-Claire;

No. 124.— Of the parish of Notre-Dame de l'Île-Perrot;

No. 125.— Of "The Laprairie Protestant Cemetery";

No. 126.— Of Dame Hélène Carignan, in religion, Sister Marie-Eudes;

No 127.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville d'Anjou;

No 128.— De la corporation municipale de Portland Est et la commission scolaire de Notre-Dame de la Salette;

No 129.— De la cité de St-Hyacinthe;

No 130.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Dorothée;

No 131.— De la ville de Laval-des-Rapides;

No 132.— De Paul Rodier et autres;

No 133.— De La Corporation des Ingénieurs professionnels de Québec;

No 134.— De la ville de Greenfield Park;

No 135.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville;

No 136.— De "The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal";

No 137.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lachine;

No 138.— De Léonidas George Nicolopoulos.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 139.— De la Commission Scolaire Protestante du Plus Grand Montréal.

Par l'honorable M. *Paquette*:

No 140.— De Jacques Grinieff et autres.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 141.— D'Onésime Tremblay.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 142.— De la ville de Fort Chambly.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De la corporation du village de Price demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire.

No 2.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No. 127.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Anjou;

No. 128.— Of the municipal corporation of Portland East and the School Board of Notre-Dame de la Salette;

No. 129.— Of the city of Saint-Hyacinthe;

No. 130.— Of the municipality of the parish of Sainte-Dorothée;

No. 131.— Of the town of Laval-des-Rapides;

No. 132.— Of Paul Rodier and others;

No. 133.— Of the Corporation of Professional Engineers of Quebec;

No. 134.— Of the town of Greenfield Park;

No. 135.— Of the school commissioners for the municipality of Marieville;

No. 136.— Of "The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal";

No. 137.— Of the school commissioners for the municipality of Lachine;

No. 138.— Of Leonidas George Nicolopoulos.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 139.— Of The Protestant School Board of Greater Montreal.

By the Honourable Mr. *Paquette*:

No. 140.— Of Jacques Grinieff and others.

By the Honourable Mr. *Lesage*:

No. 141.— Of Onésime Tremblay.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 142.— Of the town of Fort Chambly.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of the corporate of the village of Price, praying for an act to impose a sales tax within the limits of its territory.

No. 2.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Rimouski, praying for an act to amend their charter.

No 3.— De Herbert C. Flood et dame Barbara Leichsenring demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider l'adoption de Peter Detlev Leichsenring et changer son nom en celui de Peter Detlev Flood.

No 4.— De "The Bishop's College" demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Bishop's University".

No 5.— De l'Association Provinciale des Instituteurs Protestants de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 6.— De la Commission des écoles protestantes de Gaspé demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 7.— De la corporation municipale de la ville de Saint-Félicien demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire d'Amos demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, et pour autres fins.

No 9.— De l'Association des Médecins de Langue Française du Canada demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— De Paul Bourdon demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Arthur Bourdon.

No 11.— De la ville de Chambly demandant l'adoption d'une loi aux fins de lui accorder certains pouvoirs spéciaux.

No 12.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 13.— De John Nemeth demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 14.— De la ville de Candiac demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De la corporation de la paroisse de Saint-Michel des Saints demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans ses limites.

No. 3.— Of Herbert C. Flood and Dame B. Leichsenring, praying for an act to validate the adoption of Peter Detlev Leichsenring and to change his name to that of Peter Detlev Flood.

No. 4.— Of "The Bishop's College", praying for an act to change its name to that of "Bishop's University".

No. 5.— Of the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 6.— Of the Protestant School Board of Gaspé, praying for an act to impose a special tax, called education tax.

No. 7.— Of the municipal corporation of the town of Saint-Félicien, praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of the school commissioners for the school municipality of Amos, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, and for other purposes.

No. 9.— Of "L'Association des Médecins de Langue Française du Canada", praying for an act to amend its charter.

No. 10.— Of Paul Bourdon, praying for an act regarding the estate of Dame Arthur Bourdon.

No. 11.— Of the town of Chambly, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 12.— Of the school commissioners for the city of Sorel, praying for an act to impose a special tax, called education tax.

No. 13.— Of John Nemeth, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 14.— Of the town of Candiac, praying for an act to amend its charter.

No. 15.— Of the corporation of the parish of Saint-Michel des Saints, praying for an act to impose a sales tax within its limits.



No 16.— De La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 17.— Des commissaires d'écoles de la cité de Thetford Mines et de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 18.— De la ville de Beauceville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 20.— De la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— Des commissaires d'écoles de la ville de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi des l'ins-truction publique, et autres fins.

No 22.— De la corporation de la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— De la corporation de la paroisse de Sainte-Marie et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 24.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe de vente, dite ttaxe d'éducation, dans les limites de leur territoire.

No 25.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière, dans le comté de Gaspé-Sud, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 26.— De Dominion Steel and Coal Corporation Limited, demandant l'adoption d'une loi pour régulariser et valider certains titres de propriétés, et autres fins

No 27.— De Harry Shapiro, demandant l'adoption d'une loi permettant l'adoption de Laura Helen Thompson et chan-

No. 16.— Of The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No. 17.— Of the school commissioners for the city of Thetford Mines and of the town of Black Lake, praying for an act to amend their charter.

No. 18.— Of the town of Beauceville, praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of the town of Black Lake, praying for an act to amend its charter.

No. 20.— Of the town of Nicolet, praying for an act to amend its charter.

No. 21.— Of the school commissioners of the town of Plessisville, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 22.— Of the corporation of the town of Montmagny, praying for an act to amend its charter.

No. 23.— Of the corporation of the parish of Sainte-Marie and the school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Marie, county of Beauce, praying for an act to amend their charter.

No. 24.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, praying for an act to be authorized to impose a sales tax, called education tax, within the limits of their territory.

No. 25.— Of the school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South, praying for an act to be authorized to impose a special tax, called education tax.

No. 26.— Of Dominion Steel and Coal Corporation Limited, praying for an act to declare valid and legal certain titles of immoveable properties, and for other purposes.

No. 27.— Of Harry Shapiro, praying for an act authorizing the adoption of Laura Helen Thompson and changing her name

geant son nom en celui de Laura Helen Shapiro.

No 28.— De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De Charles-Hubert Caprari, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Charles Hubert Caprarie Mevlille.

No 30.— De la corporation du village de Gaspé, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de Gaspé", et pour autres fins.

No 31.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Loretteville, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom corporatif en celui de "La Commission Scolaire de Loretteville", et pour autres fins.

No 32.— De Hugo Bartoli, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 33.— De Maximilien Polak, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à accorder à ses études l'équivalence de la première année du cours régulier de Droit de l'Université de Montréal.

No 34.— De la corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au maire et aux conseillers, et pour autres fins.

No 35.— De la corporation municipale de Les Escoumins, comté de Saguenay, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente.

No 36.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Jonquière, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

No 37.— De dame Denise Fortier et Guy Fortier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession d'Hermann Fortier.

to that of Laura Helen Shapiro.

No. 28.— Of the town of Courville, praying for an act to amend its charter.

No. 29.— Of Charles-Hubert Caprari, praying for an act to change his name to that of Charles Hubert Caprarie Melville.

No. 30.— Of the corporation of the village of Gaspé, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of "Town of Gaspé", and for other purposes.

No. 31.— Of the school commissioners for the town of Loretteville, praying for an act to change their corporate name to that of "The School Commission of Loretteville", and for other purposes.

No. 32.— Of Hugo Bartoli, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 33.— Of Maximilien Polak, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to grant to his study the equivalent of the first year in the law Course of the Montreal University.

No. 34.— Of the corporation of the parish of Saint-Ambroise, praying for an act allowing an indemnity to the mayor and councillors, and for other purposes.

No. 35.— Of the municipal corporation of Les Escoumins, county of Saguenay, praying for an act to impose a sales tax.

No. 36.— Of the school commissioners of the municipality of the city of Jonquière, praying for an act allowing an indemnity to the Chairman and to the Commissioners.

No. 37.— Of Dame Denise Fortier and Guy Fortier, praying for an act respecting the estate of Hermann Fortier.

No 38.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De la ville de Préville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Windsor, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans leur territoire.

No 42.— De la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De la corporation de la ville de Cookshire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 45.— De la municipalité de Sainte-Thérèse Ouest, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs additionnels.

No 46.— De Standard Chemical Limited demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer, ratifier et valider une résolution du conseil municipal de la cité de Beauharnois adoptée le 23 octobre 1958, et d'une résolution des commissaires de la commission scolaire de la cité de Beauharnois adoptée le 29 octobre 1958.

No 47.— De la ville de Gatineau et la commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau, demandant l'adoption d'une loi pour faire fixer les taxes municipales et scolaires de la Compagnie Commercial Alcohols Limited, et autres fins.

No 48.— De Fred Gallay et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de John Lomnitsky en celui de Jack Gallay.

No 49.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette, demandant l'adoption d'une loi fixant la taxe d'éducation à 2% et pour autres fins.

No. 38.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 39.— Of the town of Preville, praying for an act to amend its charter.

Nô. 40.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Windsor, praying for an act to be authorized to impose a sales tax, called education tax, in their territory.

No. 42.— Of the town of Richmond, praying for an act to amend its charter.

No. 43.— Of the corporation of the town of Cookshire, praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an act to consolidate its charter.

No. 45.— Of the municipality of Sainte-Thérèse West, praying for an act to obtain certain additional powers.

No. 46.— Of Standard Chemical Limited, praying for an act confirming, ratifying and validating a resolution of the municipal council of the city of Beauharnois adopted on October 23rd 1958, and a resolution of the commissioners of the School Commission of the city of Beauharnois adopted on October 29th 1958.

No. 47.— Of the town of Gatineau, and the Catholic School Board of Gatineau, Papineau, praying for an act to ask a fixation of the amount of municipal and school taxes of the Commercial Alcohols Limited, and for other proposes.

No. 48.— Of Fred Galley and others, praying for an act to change the name of John Lomnitsky to that of Jack Gallay.

No. 49.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of Joliette, praying for an act to increase the education tax at 2%, and for other purposes.

No 50.— De Michael Judah Katz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Katz, en "Kates".

No 51.— De Léon Masson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph Masson.

No 52.— De la ville de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 53.— De dame Maria de Rutrecht, demandant l'adoption d'une loi confirmant la validité de son titre d'acquisition d'un certain immeuble.

No 54.— De Gérard D'Amour, demandant l'adoption d'une loi pour établir clairement ses titres à une certaine propriété.

No 55.— De "Jewish Peretz School Inc.", demandant l'adoption d'une loi augmentant la valeur de ses biens immobiliers, et autres fins.

No 56.— De Ludovic Polak, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille en celui de Diez-D'Aux.

No 57.— De la cité de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 58.— Des commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 59.— Des commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 60.— De Marcel Van de Putte, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Marcel Marion.

No 61.— De Joffre-André Gravel et dame Françoise Lavoie, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'adopter Joseph Guy Marc Gravel.

No 62.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 64.— De la municipalité scolaire de Saint-Vincent-de-Paul, demandant l'adoption d'une loi accordant une compensation

No. 50.— Of Michael Judah Katz, praying for an act to change his surname of Katz to that of "Kates".

No. 51.— Of Léon Masson and others, praying for an act regarding the estate of the Honourable Joseph Masson.

No. 52.— Of the town of Saint-Eustache, praying for an act to amend its charter.

No. 53.— Of Dame Maria de Rutrecht, praying for an act to confirm the validity of her title of acquisition of a certain immoveable.

No. 54.— Of Gérard D'Amour, praying for an act to clarify its title to a certain immoveable property.

No. 55.— Of The Jewish Peretz School Inc., praying for an act to increase the value of its immoveable property, and for other purposes.

No. 56.— Of Ludovic Polak, praying for an act to change his surname to that of Diez-D'Aux.

No. 57.— Of the city of Saint-Michel, praying for an act to amend its charter.

No. 58.— Of the school commissioners of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend their charter.

No. 59.— Of the school commissioners of the city of Beauharnois, praying for an act to amend their charter.

No. 60.— Of Marcel Van de Putte, praying for an act to change his name to that of Marcel Marion.

No. 61.— Of Joffre-André Gravel and Dame Françoise Lavoie, praying for an act in order to adopt Joseph Guy Marc Gravel.

No. 62.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of the city of Saint-Jean, praying for an act to amend its charter.

No. 64.— Of the school municipality of the town of Saint-Vincent-de-Paul, praying for an act granting an annual

annuelle au président et à chacun des commissaires, et autres fins.

L'honorable M. *Masson*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

10 décembre 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Masson* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à trois membres,

Le tout respectueusement soumis,  
E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est  
*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Foster*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES CHEMINS DE FER

10 décembre 1958.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission et votre com-

compensation to the President and for each of the commissioners, and for other purposes.

The Honourable Mr. *Masson*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

10th December, 1958.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Masson* has been named chairman and your committee recommended that their quorum be set at three members.

The whole respectfully submitted,  
E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was  
*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Foster*, from the Committee on Railways, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON RAILWAYS

10th December, 1958.

The standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster*, chairman, and

mission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

10 décembre 1958.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

recommended that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### READING ROOM COMMITTEE

10th, December, 1958.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud*, their chairman.

The committee recommended that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

10 décembre 1958.

La Commission des bills privés à l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J. L. BARIBEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DE LÉGISLATION

10 décembre 1958.

La commission de législation nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code civil, Code de procédure Civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

10th December, 1958.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE OF LEGISLATION

10th December, 1958.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Martineau, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

##### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

10 décembre 1958.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session à l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. Martineau a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

The committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Martineau, from the committee on contingencies, presented their first report.

*Ordered*, That it be received and it was read as follows:

#### LEGISLATIVE COUNCIL

##### COMMITTEE ON CONTINGENCIES

10th December, 1958.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. Martineau has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi relative aux adjoints parlementaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize further credits for farm loans", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 3), intituled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 4), intituled: "An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lesses and property-owners", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 5), intituled: "An Act respecting parliamentary assistants", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi constituant le département de la jeunesse", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi concernant le Bureau de la trésorerie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Une message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi relative aux juges des sessions, aux juges de district et aux juges de la Cour du bien-être social", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 8), intituled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 9), intituled: "An Act to constitute the Department of Youth", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the Treasury Board", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 12), intituled: "An Act respecting judges of the sessions, district judges and judges of the Social Welfare Court", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi concernant la composition de la Cour supérieure de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi concernant la cité et les corporations scolaires de la cité de Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 13), intitled: "An Act respecting the composition of the Superior Court of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 14), intitled: "An Act to facilitate the establishment of Homes for the aged", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 16), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 18), intitled: "An Act respecting the city and school corporation of St. John's", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Michael Judah Katz en celui de Kates", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*¶* Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Plessisville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 101), intitled: "An Act to change the surname of Michael Judah Katz to Kates", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 103), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Plessisville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Jonquière dans le comté de Jonquière-Kénogami", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe d'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 104), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Jonquière, in the county of Jonquière-Kénogami", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 106), intitled: "An Act to authorize The Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose an education tax", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Hugo Bartoli à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Loretteville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 108), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Hugo Bartoli to the practice of the legal profession in the Province of Quebec". to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 112), intituled: "An Act respecting The school board of Loretteville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi validant le titre de dame Maria de Rutrecht à un certain immeuble", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi changeant le nom de Marcel Van de Putte en celui de Marcel Marion", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 113), intitled: "An Act to validate the title of Dame Maria de Rutrecht to a certain immoveable", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 114), intitled: "An Act to change the name of Marcel Van de Putte to that of Marcel Marion", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette dans le comté de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette Chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi accordant à La corporation de la paroisse de Saint-Michel-des-Saints le droit d'imposer une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bar-rette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bar-rette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bar-rette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette Chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 116), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Joliette, in the county of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 117), intitled: "An Act to authorize The corporation of the parish of Saint-Michel-des-Saints to impose a sales tax", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bar-rette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bar-rette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bar-rette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 118), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi concernant Bishop's College", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 118), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 119), intitled: "An Act respecting Bishop's College", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi concernant les biens immobiliers de la Jewish Peretz School Inc.", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 123), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 127), intituled: "An Act respecting the immoveable property of the Jewish Peretz School Inc.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 133), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Black Lake", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines et Les commissaires d'écoles de la ville de Balck Lake", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière dans le comté de Gaspé-Sud", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Thetford-Mines and The school commissioners for the town of Black Lake", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 169), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rénaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi changeant le nom de Charles Hubert Caprari en celui de Charles Hubert Caprarie-Melville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois". to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable M. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable M. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 174), intituled: "An Act to change the name of Charles Hubert Caprari to that of Charles Hubert Caprarie-Melville". to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi concernant l'adoption de John Lomnitsky et le changement de son nom en celui de Jack Gallay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Vincent-de-Paul, dans le comté de Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 175), intituled: ::An Act respecting the adoption of John Lomnitsky and to change his name to that of Jack Gallay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 177), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Vincent-de-Paul, in the county of Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi concernant les successions de Joseph Harbec et de Lucie Harbec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 195), intitulé: "Loi concernant la succession de dame Arthur Bourdon", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit envoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 193), intituled: "An Act respecting the estates of Joseph Harbec and Lucie Harbec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 195), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Arthur Bourdon", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Prévile", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit envoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la prise en considération du discours du Trône, et il est suivi par l'honorable M. *Asselin*.

Proposé par l'honorable M. *Paquette*, appuyé par l'honorable M. *Rowat*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Paquette*, appuyé par l'honorable M. *Rowat*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 228), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Prévile", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of thie bill.

On motion of the Honourable M. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne, and he was followed by the Honourable Mr. *Asselin*.

Moved by the Honourable Mr. *Paquette*, seconded by the Honourable Mr. *Rowat*, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The said motion was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Paquette*, seconded by the Honourable Mr. *Rowat*, it was



*Ordonné* que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Paquette*, appuyé par l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette chambre.

L'honorable orateur présente à la chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit:

ONÉSIME GAGNON,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Quebec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 20 novembre 1958.

L'honorable Orateur dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis la dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

*Ordered*, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Paquette*, seconded by the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said message as read was follows:

ONÉSIME GAGNON,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 20th November, 1958.

The Honourable the Speaker laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, appuyé par l'honorable M. Laferté,

La chambre s'ajourne par respect pour la mémoire des honorables MM. Raymond, Nicol et Thériault.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, seconded by the Honourable Mr. Laferté,

The House adjourned with respect to the memory of the Honourable Messrs. Raymond, Nicol and Thériault.

## JEUDI, 11 DÉCEMBRE 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable Jean-Louis Baribeau,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

## THURSDAY, DECEMBER 11th, 1958

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 143.— Du village de Sainte-Genève de Pierrefonds.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 144.— De La commission des écoles catholiques de Chicoutimi.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 65.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville demandant l'adoption d'une loi leur permettant d'imposer un taxe d'éducation.

No 66.— D'Alexandre Harbec et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu dame Lucie Harbec.

No 67.— Des villages de Saint-Hilaire, d'Otterburn Park et de McMasterville demandant l'adoption d'une loi concernant la commission d'aqueduc de la Vallée du Richelieu.

No 68.— De l'Association d'Hospitalisation du Québec demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation "La Compagnie d'Assurance-Vie Mutuelle de Québec".

No 69.— De Simco Enterprises Co. Ltd, et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant Ville d'Esterel en municipalité de ville.

No 70.— De la Très Révérende Mère Maria Eliza Zanchi, demandant l'adoption d'une loi incorporant "Les Sœurs Sainte-Marcelline".

No 71.— De la ville de Hampstead, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 72.— De "Toronto General Trusts Corporation", demandant l'adoption d'une loi concernant la succession David John Garth.

No 73.— De la cité de St-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De dame Colette Perroux-Maranda, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 143.— Of the village of Ste-Genève de Pierrefonds.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 144.— Of the Catholic School Board of Chicoutimi.

The following petitions were read and received:

No. 65.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, praying for an act to impose an educational tax.

No. 66.— Of Alexandre Harbec and others praying for an act regarding the estate of the late Dame Lucie Harbec.

No. 67.— Of the villages of Saint-Hilaire, of Otterburn Park and of McMasterville, praying for an act concerning Richelieu Valley Waterworks Commission.

No. 68.— Of "Quebec Hospital Service Association", praying for an act to incorporate "The Quebec Mutual Life Assurance Company".

No. 69.— Of Simco Enterprises Co. Ltd. and others, praying for an act erecting d'Esterel as a municipal town.

No. 70.— Of the Very Reverend Mother Maria Eliza Zanchi, praying for an act incorporating "Les Sœurs Sainte-Marcelline".

No. 71.— Of the town of Hampstead, praying for an act to amend its charter.

No. 72.— Of "Toronto General Trusts Corporation", praying for an act respecting the estate of David John Garth.

No. 73.— Of the city of St-Lambert, praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of Dame Colette Perroux-Maranda, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the

dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 75.— De la ville d'Anjou demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 76.— De la corporation du village de Sayabec, et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 77.— De la corporation du village de Lac-au-Saumon, et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 78.— De la ville de Hauterive, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De la ville de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80.— De la Commission Scolaire de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 81.— De la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— De la paroisse de St-Joachim-de-Châteauguay, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir des pouvoirs spéciaux.

No 83.— De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la cité de Saint-Martin, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël de l'Île Bizard, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

No 86.— De Trois-Rivières & Saint-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 87.— De dame Eugénie Guilbeault et autres, demandant l'adoption d'une

Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery after examination.

No. 75.— Of the town of Anjou, praying for an act to amend its charter.

No. 76.— Of the corporation of the village of Sayabec, and the school commissioners for the municipality of Sayabec, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No. 77.— Of the corporation of the village of Lac-au-Saumon, and the school commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No. 78.— Of the town of Hauterive, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of the town of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 80.— Of the School Board of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 81.— Of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 82.— Of the parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay, praying for an act to obtain special powers.

No. 83.— Of the city of Sorel, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the city of Saint-Martin, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Raphaël de l'Île Bizard, praying for an act to impose a sales tax.

No. 86.— Of Trois-Rivières & Saint-Maurice, compagnie d'assurances mutuelle, praying for an act to amend its charter.

No. 87.— Of Dame Eugénie Guilbeault and others, praying for an act authorizing

loi autorisant la distribution des biens de feu Paul-Émile Guilbeault.

No 88.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, numéro 1 (Village), demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

No 89.— De Roland Liboiron, demandant l'adoption d'une loi déclarant valide et légal un acte de vente en date du 6 septembre 1956.

No 90.— De la Commission des Écoles Catholiques de la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 91.— De Jean Lemire et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant la ville de Port-Cartier avec certains pouvoirs.

No 92.— De dame Jeanne Simard, veuve de Georges Leveillé, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Georges Leveillé.

No 93.— De la Compagnie des Ciments du Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "St. Lawrence Cement Co.", et pour autres fins.

No 94.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Kénogami, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de "La Commission scolaire de Kénogami" en celui de "La Commission des écoles catholiques de la cité de Kénogami", et pour autres fins.

No 95.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Rivière-du-Loup, comté de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 96.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De la cité de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 98.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom corporatif en celui de "La Com-

the winding-up of the estate of the late Paul-Émile Guilbeault.

No 88.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1, (Village), praying for an act to impose a sales tax.

No 89.— Of Roland Liboiron, praying for an act to declare valid and legal a deed of sale, dated September 6, 1956.

No 90.— Of the Catholic School Board of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No 91.— Of Jean Lemire and others, praying for an act to incorporate the town of Port Cartier with certain powers.

No 92.— Of Dame Jeanne Simard, widow of Georges Leveillé, praying for an act respecting the estate of the late Georges Leveillé.

No 93.— Of "La Compagnie des Ciments du St-Laurent", praying for an act changing its name to that of "St. Lawrence Cement Co.", and for other purposes.

No 94.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Kénogami, praying for an act changing the name of "The School Board of Kénogami" to that of "The Catholic School Board of the city of Kénogami", and for other purposes.

No 95.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Rivière-du-Loup, county of Rivière-du-Loup, praying for an act to amend their charter.

No 96.— Of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend its charter.

No 97.— Of the city of Sainte-Foy, praying for an act to amend its charter.

No 98.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Sillery, praying for an act changing their corporate name to that of "The School Board of

mission Scolaire de Sillery", et pour autres fins.

No 99.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan, comté de Saint-Maurice, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 100.— De la cité de Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 101.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction Publique, et autres fins.

No 102.— De la Commission des écoles catholiques de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 103.— De "Dominion Dock Co. Ltd.", demandant l'adoption d'une loi incorporant "Compagnie de Chemin de Fer Arnaud", et pour autres fins.

No 104.— De "Les Immeubles Delrano Inc.", demandant l'adoption d'une loi pour ériger une municipalité de ville sous le nom de "Ville du Lac Larron", avec certains pouvoirs.

No 105.— De la ville de Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Haut de la Petite Côte Sainte-Rose, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins de former une nouvelle corporation sous le nom de "Les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Fabreville, comté de Laval," avec certains pouvoirs.

No 107.— De la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi la constituant en cité, et pour autres fins.

No 108.— Des commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 109.— De la cité de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Sillery", and for other purposes.

No. 99.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan, county of Saint-Maurice, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 100.— Of the city of Shawinigan, praying for an act to amend its charter.

No. 101.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Lévis, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 102.— Of the Quebec Catholic School Board, praying for an act to amend its charter.

No. 103.— Of "Dominion Dock Co. Ltd.", praying for an act incorporating "Arnaud Railway Company", and for other purposes.

No. 104.— Of "Les Immeubles Delrano Inc.", praying for an act to erect a town municipality under the name of "Town of Lac Larron" with certain powers.

No. 105.— Of the town of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of the school commissioners for the municipality of "Haut de la Petite Côte Sainte-Rose, county of Laval", praying for an act to erect a new corporation under the name of "The School Commissioners for the municipality of Fabreville, county of Laval", with certain powers.

No. 107.— Of the town of Montreal-North, praying for an act to be constituted into a city corporation, and for other purposes.

No 108.— Of the Catholic School Commissioners of the city of Longueuil, praying for an act to amend their charter.

No. 109.— Of the city of Jacques-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No 110.— De la paroisse de Sainte-Geneviève, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 111.— De la ville de Roxboro, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 113.— De Didace Patenaude, demandant l'adoption d'une loi corrigeant la désignation d'un lot de terre situé dans la division d'enregistrement de Laprairie.

No 114.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 115.— Des commissaires d'écoles catholiques et protestants de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 116.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 118.— De la ville de Saint-François, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 119.— De la Commission des Écoles Catholiques de Pointe-aux-Trembles, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction Publique.

No 120.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville Leblanc".

No 121.— De L. P. Gagnon et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins de détacher un certain territoire de la municipalité de Saint-Benoît-Labre, comté de Beauce, pour être érigé en municipalité séparée sous le nom de "Municipalité du Village de Lac Poulin".

No. 110.— Of the parish of Sainte-Geneviève, praying for an act to amend its charter.

No. 111.— Of the town of Roxboro, praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of the town of Mackayville, praying for an act to amend its charter.

No. 113. — Of Didace Patenaude, praying for an act correcting the designation of a piece of land situated in the Registry Division of Laprairie.

No. 114.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 115.— Of the Catholic and Protestant School Commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend their charter.

No. 116.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 117.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval, praying for an act to amend their charter.

No. 118.— Of the town of Saint-François, county of Laval, praying for an act to amend its charter.

No. 119. — Of the Catholic School Board of Pointe-aux-Trembles, county of Laval, praying for an act to amend the act of Public education.

No. 120.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of "Town of Leblanc".

No. 121.— Of L. P. Gagnon and others, praying for an act to detach a certain territory from the municipality of Saint-Benoît-Labre, county of Beauce, to be erected into a separate municipality under the name of the "Municipality of the village of Lac Poulin".

No 122.— De la ville de Laval-Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 123.— De la cité de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 124.— De la paroisse de Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 125.— De "Laprairie Protestant Cemetery", demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs.

No 126.— De dame Hélène Carignan, en religion Mère Marie-Eudes, demandant l'adoption d'une loi constituant une nouvelle corporation sous le nom de "Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique", et certains pouvoirs additionnels.

No 127.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville d'Anjou, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 128.— De la corporation municipale de Portland-Est et la commission scolaire de Notre-Dame de la Salette, demandant l'adoption d'une loi aux fins de fixer les taxes municipales et scolaires de la compagnie "James MacLaren, Co. Ltd."

No 129.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De la municipalité de la paroisse de Sainte-Dorothée, demandant l'adoption d'une loi érigeant son territoire en ville sous le nom de "La Ville de Sainte-Dorothée".

No 131.— De la ville de Laval-des-Rapides, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 132.— De Paul Rodier et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de feu Charles Séraphin Rodier.

No 133.— De La Corporation des Ingénieurs professionnels de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi des ingénieurs professionnels.

No 134.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 122.— Of the town of Laval-West, praying for an act to amend its charter.

No. 123.— Of the city of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter.

No. 124.— Of the parish of Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 125.— Of "Laprairie Protestant Cemetery", praying for an act to obtain certain powers.

No' 126.— Of Dame Hélène Carignan, in religion, Sister Marie-Eudes, praying for an act to constitute a new corporation under the name of "Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique", and certain additional powers.

No. 127.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Anjou, praying for an act to amend their charter.

No. 128.— Of the municipal corporation of Portland East and the School Board of Notre-Dame de la Salette, praying for an act to fix the amount of municipal and school taxes of the "James MacLaren, Co. Ltd."

No. 129.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of the municipality of the parish of Sainte-Dorothée, praying for an act to erect its territory into a town under the name of "Town of Saint-Dorothée".

No. 131.— Of the town of Laval-des-Rapides, praying for an act to amend its charter.

No. 132.— Of Paul Rodier and others, praying for an act to amend the last will of the late Charles Séraphin Rodier.

No. 133.— Of the Corporation of Professional Engineers of Quebec, praying for an act to amend the Professional Engineers' Act.

No. 134.— Of the Town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.



No 135.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

No 136.— De "The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 137.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 138.— De Léonidas George Nicolopoulos, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Loney George Nicol.

No 139.— De la Commission Scolaire Protestante du Plus Grand Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 140.— De Jacques Grinieff et autres, demandant l'adoption d'une loi faisant revivre la charte de La Cie de Films Transatlantique Inc. et La Cie Radio Music Hall Inc.

No 141.— D'Onésime Tremblay, demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de Dame Emma-Guay-Gagnon.

No 142.— De la ville de Fort Chambly, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Masson* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements.

No. 135.— Of the school commissioners for the municipality of Marieville, praying for an act to impose a sales tax.

No. 136.— Of "The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal", praying for an act to amend its charter.

No. 137.— Of the school commissioners for the municipality of Lachine, praying for an act to amend their charter.

No. 138.— Of Leonidas George Nicolopoulos, praying for an act to change his name to that of Loney George Nicol.

No. 139.— Of The Protestant School Board of Greater Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 140.— Of Jacques Grinieff and others, praying for an act to put back in force the charter of La Cie de Films Transatlantique Inc. and La Cie Radio City Music Hall Inc.

No. 141.— Of Onésime Tremblay, praying for an act to amend the will of Dame Emma Guay-Gagnon.

No. 142.— Of the town of Fort Chambly, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Masson* presented the second report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

11 décembre 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 11th December 1958.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 1.— De la corporation du village de Price, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire.

No 2.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 3.— De Herbert C. Flood et dame Barbara Leichsenring, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider l'adoption de Peter Detlev Leichsenring et changer son nom en celui de Peter Detlev Flood.

No 4.— De "The Bishop's College", demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Bishop's University".

No 5.— De l'Association Provinciale des Instituteurs Protestants de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 6.— De la Commission des écoles protestantes de Gaspé, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 7.— De la corporation municipale de la ville de Saint-Félicien, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire d'Amos, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, et pour autres fins.

No 9.— De l'Association des Médecins de Langue Française du Canada, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— De Paul Bourdon, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Arthur Bourdon.

No 11.— De la ville de Chambly, demandant l'adoption d'une loi aux fins de lui accorder certains pouvoirs spéciaux.

No 12.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 13.— De John Nemeth, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à

No. 1.— Of the corporation of the village of Price, praying for an act to impose a sales tax within the limits of its territory.

No. 2.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Rimouski, praying for an act to amend their charter.

No. 3.— Of Herbert C. Flood and Dame B. Leichsenring, praying for an act to validate the adoption of Peter Detlev Leichsenring and to change his name to that of Peter Detlev Flood.

No. 4.— Of "The Bishop's College", praying for an act to change its name to that of "Bishop's University".

No. 5.— Of the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 6.— Of the Protestant School Board of Gaspé, praying for an act to impose a special tax, called education tax.

No. 7.— Of the municipal corporation of the town of Saint-Félicien, praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of the school commissioners for the school municipality of Amos, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, and for other purposes.

No. 9.— Of "L'Association des Médecins de Langue Française du Canada", praying for an act to amend its charter.

No. 10.— Of Paul Bourdon, praying for an act regarding the estate of Dame Arthur Bourdon.

No. 11.— Of the town of Chambly, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 12.— Of the school commissioners for the city of Sorel, praying for an act to impose a special tax, called education tax.

No. 13.— Of John Nemeth, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the

l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 14.— De la ville de Candiac, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De la corporation de la paroisse de Saint-Michel-des-Saints, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans ses limites.

No 16.— De La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 17.— Des commissaires d'écoles de la cité de Thetford Mines et de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 18.— De la ville de Beauceville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 20.— De la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— Des commissaires d'écoles de la ville de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 22.— De la corporation de la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— De la corporation de la paroisse de Sainte-Marie et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 24.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans les limites de leur territoire.

No 25.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière, dans le comté de Gaspé-Sud, demandant l'adop-

study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 14.— Of the town of Candiac, praying for an act to amend its charter.

No. 15.— Of the corporation of the parish of Saint-Michel-des-Saints, praying for an act to impose a sales tax within its limits.

No. 16.— Of The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No. 17.— Of the school commissioners for the city of Thetford Mines and of the town of Black Lake, praying for an act to amend their charter.

No. 18.— Of the town of Beauceville, praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of the town of Black Lake, praying for an act to amend its charter.

No. 20.— Of the town of Nicolet, praying for an act to amend its charter.

No. 21.— Of the school commissioners of the town of Plessisville, praying for an act to amend the Act of Public Education, and for other purposes.

No. 22.— Of the corporation of the town of Montmagny, praying for an act to amend its charter.

No. 23.— Of the corporation of the parish of Sainte-Marie and the school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Marie, county of Beauce, praying for an act to amend their charter.

No. 24.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, praying for an act to be authorized to impose a sales tax, called education tax, within the limits of their territory.

No. 25.— Of the school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South, praying

tion d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 26.— De Dominion Steel and Coal Corporation Limited, demandant l'adoption d'une loi pour régulariser et valider certains titres de propriétés, et autres fins.

No 27.— De Harry Shapiro, demandant l'adoption d'une loi permettant l'adoption de Laura Helen Thompson et changeant son nom en celui de Laura Helen Shapiro.

No 28.— De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De Charles-Hubert Caprari, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Charles Hubert Caprarie Melville.

No 30.— De la corporation du village de Gaspé, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de Gaspé", et pour autres fins.

No 31.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Loretteville, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom corporatif en celui de "La Commission Scolaire de Loretteville", et pour autres fins.

No 32.— De Hugo Bartoli, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 33.— De Maximilien Polak, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à accorder à ses études l'équivalence de la première année du cours régulier de Droit de l'Université de Montréal.

No 34.— De la corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au maire et aux conseillers, et pour autres fins.

No 35.— De la corporation municipale de Les Escoumins, comté de Saguenay, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente.

No 36.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Jonquière, demandant l'adoption d'une loi autorisant

for an act to be authorized to impose a special tax, called education tax.

No. 26.— Of Dominion Steel and Coal Corporation Limited, praying for an act to declare valid and legal certain titles of immoveable properties, and for other purposes.

No. 27.— Of Harry Shapiro, praying for an act authorizing the adoption of Laura Helen Thompson and changing her name to that of Laura Helen Shapiro.

No. 28.— Of the town of Courville, praying for an act to amend its charter.

No. 29.— Of Charles-Hubert Caprari, praying for an act to change his name to that of Charles Hubert Caprarie Melville.

No. 30.— Of the corporation of the village of Gaspé, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of "Town of Gaspé", and for other purposes.

No. 31.— Of the school commissioners for the town of Loretteville, praying for an act to change their corporate name to that of "The School Commission of Loretteville", and for other purposes.

No. 32.— Of Hugo Bartoli, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 33.— Of Maximilien Polak, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to grant to his study the equivalent of the first year in the Law Course of the Montreal University.

No. 34.— Of the corporation of the parish of Saint-Ambroise, praying for an act allowing an indemnity to the mayor and councillors, and for other purposes.

No. 35.— Of the municipal corporation of Les Escoumins, county of Saguenay, praying for an act to impose a sales tax.

No. 36.— Of the school commissioners of the municipality of the city of Jonquière, praying for an act allowing an

le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

No 37.— De dame Denise Fortier et Guy Fortier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession d'Hermann Fortier.

No 38.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De la ville de Préville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Windsor, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans leur territoire.

No 42.— De la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De la corporation de la ville de Cookshire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 45.— De la municipalité de Sainte-Thérèse Ouest, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs additionnels.

No 46.— De Standard Chemical Limited, demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer, ratifier et valider une résolution du conseil municipal de la cité de Beauharnois adoptée le 23 octobre 1958, et d'une résolution des commissaires de la commission scolaire de la cité de Beauharnois adoptée le 29 octobre 1958.

No 47.— De la ville de Gatineau et La commission scolaire de Gatineau, Papineau, demandant l'adoption d'une loi pour faire fixer les taxes municipales et scolaires de la Compagnie Commercial Alcohols Limited, et autres fins.

No 48.— De Fred Gallay et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant

indemnity to the Chairman and to the Commissioners.

No. 37.— Of Dame Denise Fortier and Guy Fortier, praying for an act respecting the estate of Hermann Fortier.

No. 38.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 39.— Of the town of Préville, praying for an act to amend its charter.

No. 40.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Windsor, praying for an act to be authorized to impose a sales tax, called education tax, in their territory.

No. 42.— Of the town of Richmond, praying for an act to amend its charter.

No. 43.— Of the corporation of the town of Cookshire, praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an act to consolidate its charter.

No. 45.— Of the municipality of Sainte-Thérèse West, praying for an act to obtain certain additional powers.

No. 46.— Of Standard Chemical Limited, praying for an act confirming, ratifying and validating a resolution of the municipal council of the city of Beauharnois adopted on October 23rd 1958, and a resolution of the commissioners of the School Commission of Beauharnois adopted on October 29th 1958.

No. 47.— Of the town of Gatineau and the Catholic School Board of Gatineau, Papineau, praying for an act to ask a fixation of the amount of municipal and school taxes of the Commercial Alcohols Limited, and for other purposes.

No. 48.— Of Fred Gallay and others, praying for an act to change the name of

le nom de John Lomnitsky en celui de Jack Gallay.

No 49.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette, demandant l'adoption d'une loi fixant la taxe d'éducation à 2%, et pour autres fins.

No 50.— De Michael Judah Katz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Katz, en "Kates".

No 51.— De Léon Masson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph Masson.

No 52.— De la ville de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 53.— De dame Maria de Rutrecht, demandant l'adoption d'une loi confirmant la validité de son titre d'acquisition d'un certain immeuble.

No 54.— De Gérard D'Amour, demandant l'adoption d'une loi pour établir clairement ses titres à une certaine propriété.

No 55.— De "Jewish Peretz School Inc.", demandant l'adoption d'une loi augmentant la valeur de ses biens immobiliers, et autres fins.

No 56.— De Ludovic Polak, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille en celui de Diez-D'Aux.

No 57.— De la cité de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 58.— Des commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 59.— Des commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 60.— De Marcel Van de Putte, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Marcel Marion.

No 61.— De Joffre-André Gravel et dame Françoise Lavoie, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'adopter Joseph Guy Marc Gravel.

John Lomnitsky to that of Jack Gallay.

No. 49.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of Joliette, praying for an act to increase the education tax at 2%, and for other purposes.

No. 50.— Of Michael Judah Katz, praying for an act to change his surname of Katz to that of "Kates".

No. 51.— Of Léon Masson and others, praying for an act regarding the estate of the Honourable Joseph Masson.

No. 52.— Of the town of Saint-Eustache, praying for an act to amend its charter.

No. 53.— Of Dame Maria de Rutrecht, praying for an act to confirm the validity of her title of acquisition of a certain immoveable.

No. 54.— Of Gérard D'Amour, praying for an act to clarify its title to a certain immoveable property.

No. 55.— Of The Jewish Peretz School Inc., praying for an act to increase the value of its immoveable property, and for other purposes.

No. 56.— Of Ludovic Polak, praying for an act to change his surname to that of Diez-D'Aux.

No. 57.— Of the city of Saint-Michel, praying for an act to amend its charter.

No. 58.— Of the school commissioners of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend their charter.

No. 59.— Of the school commissioners of the city of Beauharnois, praying for an act to amend their charter.

No. 60.— Of Marcel Van de Putte, praying for an act to change his name to that of Marcel Marion.

No. 61.— Of Joffre-André Gravel and Dame Françoise Lavoie, praying for an act in order to adopt Joseph Guy Marc Gravel.

No 62.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 64.— De la municipalité scolaire de Saint-Vincent-de-Paul, demandant l'adoption d'une loi accordant une compensation annuelle au président et à chacun des commissaires, et autres fins.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Plessisville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois..

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Jonquière, dans le

No. 62.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of the city of Saint-Jean, praying for an act to amend its charter.

No. 64.— Of the school municipality of the town of Saint-Vincent-de-Paul, praying for an act granting an annual compensation to the President and for each of the commissioners, and for other purposes.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 103), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Plessisville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 104), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of

comité de Jonquière-Kénogami", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe d'éducation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à

Jonquière, in the county of Jonquière-Kénogami", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 106), intituled: "An Act to authorize The Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose an education tax", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 108), intituled: "An Act to authorize the Bar of the



admettre Hugo Bartoli à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette, dans le comté de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi accordant à La corporation de la paroisse de Saint-

Province of Quebec to admit Hugo Bartoli to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 116), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Joliette, in the county of Joliette", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private bills, to whom was referred bill (No. 117), intituled: "An Act to authorize The corporation of

Michel-des-Saints le droit d'imposer une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake", fait rapport que ledit bill a été examiné

the parish of Saint-Michel-des-Saints to impose a sales tax", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 123), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Rimouski", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Black Lake", reported that they had

en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière, dans le comté de Gaspé-Sud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi changeant le nom de Charles Hubert-Caprari en celui de Charles Hubert Caprarie-Melville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé

gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 169), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 174), intitled: "An Act to change the name of Charles Hubert-Caprari to that of Charles Hubert Caprarie-Melville", reported that they had gone through the said bill and had

de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi concernant l'adoption de John Lomnitsky et le changement de son nom en celui de Jack Gallay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Vincent-de-Paul, dans le comté de Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre

directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 175), intitulé: "An Act respecting the adoption of John Lomnitsky and to change his name to that of Jack Gallay", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 177), intitulé: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Vincent-de-Paul, in the county of Laval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report

sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi concernant les successions de Joseph Harbec et de Lucie Harbec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Préville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 193), intituled: "An Act respecting the estates of Joseph Harbec and Lucie Harbec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 228), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Préville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Michael Judah Katz en celui de Kates", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 101), intitled: "An Act to change the surname of Michael Judah Katz to Kates", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines et Les commissaires d'écoles de la ville de Black Lake", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement,

to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 133), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 154), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Thetford-Mines and The school commissioners for the town of Black Lake", reported that they gone through the said bill, and had directed him to report the same with a

qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Loretteville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

certain amendement, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred Bill (No. 112), intitulé: "An Act respecting The school board of Loretteville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was



*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill was as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred Bill (No. 118), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 171), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 16 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi concernant certains départements de l'administration de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi concernant le Barreau de la province de Québec et Maximilien Polak", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 16th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 6), intitled: "An Act to amend the Act respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 19), intitled: "An Act respecting certain Departments of the Provincial administration", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 107), intitled: "An Act respecting the Bar of the Province of Quebec and Maximilien Polak", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pierrefonds", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 130), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Marieville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 134), intituled: "An Act to incorporate the town of Pierrefonds", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 135), intituled: "An Act respecting the adop-

Guy Marc Gravel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Fabreville, dans le comté de Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

tion of Joseph Guy Marc Gravel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 142), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Fabreville, in the county of Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 143), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-François", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi corrigeant une désignation de lot dans un acte de vente entre Didace Patenaude et dame Alma Séguin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-François", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 150), intituled: "An Act to correct the description of a lot in a deed of sale between Didace Patenaude and Dame Alma Séguin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Hampstead", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi concernant la succession de David John Garth", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 155), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Hampstead", to which they request the concurrence of this House."

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 156), intituled: "An Act respecting the estate of David John Garth", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi concernant La paroisse de Saint-Joachim-de-Châteauguay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Soeurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 157), intituled: "An Act respecting The parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 158), intituled: "An Act to incorporate Les Soeurs Missionnaires de Notre-Dame-d'Afrique", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales aux Escoumins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 160,) intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intituled: "An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes at Escoumins", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 196), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Shawinigan et lui accordant des pouvoirs spéciaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant la succession Georges Léveillé", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 196), intituled: "An Act respecting The Shawinigan school commission and granting it special powers", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: "An Act respecting The school board of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 207), intituled: "An Act respecting the estate of Georges Léveillé", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 212), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Nicolet", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 218), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Kénogami, dans le comté de Jonquière-Kénogami", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 220), intituled: "An Act to amend the charter of Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Kénogami, in the county of Jonquière-Kénogami", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi concernant La corporation du village de Lac-au-Saumon et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon, dans le comté de Matapédia", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis, dans le comté de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 223), intituled: "An Act respecting The corporation of the village of Lac-au-Saumon and The school commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon, in the county of Matapédia", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 230), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lévis, in the county of Lévis", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize further credits for farm loans".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 3), intituled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal water works and sewer system".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi relative aux adjoints parlementaires".

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 4), intituled: "An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 5), intituled: "An Act respecting parliamentary assistants".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 8), intitulé: "An Act to constitute the Department of Social Welfare".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.



*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi constituant le département de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 9), intitled: "An Act to constitute the Department of Youth".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed

chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi concernant le Bureau de la trésorerie".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the Treasury Board".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté! est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi relative aux juges des sessions, aux juges de district et aux juges de la Cour de bien-être social".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14), intitulé: "Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intitled: "An Act respecting judges of the sessions, district judges and judges of the Social Welfare Court".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intitled: "An Act to facilitate the establishment of homes for the aged".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 18), intitulé: "Loi con-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 16), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 18), intitled:

cernant la cité et les corporations scolaires de la cité de Saint-Jean”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

“An Act respecting the city and school corporations of St-John's”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

## MARDI, 16 DÉCEMBRE 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

## TUESDAY, DECEMBER 16th, 1958

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulangier,  
Brillant,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulangier,  
Brillant,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Masson*:

No 145.— De "Montreal Trust Company et Sogemines Consultants Limited";

No 146.— De Wilfrid Simoneau.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 147.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville Mont-Royal.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 148.— De George Donohue et autres.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 149.— De La corporation de la paroisse de Bréboeuf;

No 150.— De La corporation municipale du village de Sainte-Dorothée;

No 151.— De La corporation de la municipalité de la ville de Waterloo;

No 152.— De BP Canada Limited;

No 153.— De La commission scolaire du village de Rawdon;

No 154.— De la cité de Granby;

No 155.— D'Herman Renaud et autres.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 145.— Of "Montreal Trust Company and Sogemines Consultants Limited";

No. 146.— Of Wilfrid Simoneau.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 147.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Mount-Royal.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 148.— Of George Donohue and others.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 149.— Of The corporation of the parish of Bréboeuf;

No. 150.— Of The municipal corporation of the village of Sainte-Dorothée;

No. 151.— Of The corporation of the municipality of the town of Waterloo;

No. 152.— Of BP Canada Limited;

No. 153.— Of The school board of the village of Rawdon;

No. 154.— Of the city of Granby;

No. 155.— Of Herman Renaud and others.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 143.— Du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds demandant l'adoption d'une loi afin d'être constitué en corporation de ville sous le nom de "La Ville de Sainte-Geneviève";

No 144.— De La commission des écoles catholiques de Chicoutimi demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Barrette* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

16 décembre 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 65.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi leur permettant d'imposer une taxe d'éducation.

No 66.— D'Alexandre Harbec et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Dame Lucie Harbec.

No 67.— Des villages de Saint-Hilaire, d'Otterburn Park et de McMasterville, demandant l'adoption d'une loi concernant la commission d'aqueduc de la Vallée du Richelieu.

No 68.— De l'Association d'Hospitalisation du Québec, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation "La Compagnie d'Assurance-Vie Mutuelle de Québec".

No 69.— De Simco Enterprises Co. Ltd. et autres, demandant l'adoption

The following petitions were read and received:

No. 143.— Of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of "Town of Sainte-Geneviève";

No. 144.— Of The Catholic school board of Chicoutimi praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Barrette* presented the third report of the Committee on Standing Orders.

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

16th December 1958.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 65.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, praying for an act to impose an educational tax.

No. 66.— Of Alexandre Harbec and others, praying for an act regarding the estate of the late Dame Lucie Harbec.

No. 67.— Of the villages of Saint-Hilaire, of Otterburn Park and of McMasterville, praying for an act concerning Richelieu Valley Waterworks Commission.

No. 68.— Of "Quebec Hospital Service Association", praying for an act to incorporate "The Quebec Mutual Life Assurance Company".

No. 69.— Of Simco Enterprises Co. Ltd. and others, praying for an act

d'une loi érigeant Ville d'Esterel en municipalité de ville.

No 70.— De la Très Révérende Mère Maria Eliza Zanchi, demandant l'adoption d'une loi incorporant "Les Soeurs Sainte-Marcelline".

No 71.— De la ville de Hampstead, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 72.— De "Toronto General Trusts Corporation", demandant l'adoption d'une loi concernant la succession David John Garth.

No 73.— De la cité de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De dame Colette Perroux-Maranda, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 75.— De la ville d'Anjou, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 76.— De La corporation du village de Sayabec, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dite taxe d'éducation.

No 77.— De La corporation du village de Lac-au-Saumon, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 78.— De la ville de Hauterive, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De la ville de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80.— De La commission scolaire de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 81.— De la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— De la paroisse de St-Joachim-de-Châteauguay, demandant l'adoption

erecting d'Esterel as a municipal town.

No. 70.— Of the Very Reverend Mother Maria Eliza Zanchi, praying for an act incorporating "Les Soeurs Sainte-Marcelline".

No. 71.— Of the town of Hampstead, praying for an act to amend its charter.

No. 72.— Of "Toronto General Trusts Corporation", praying for an act respecting the estate of David John Garth.

No. 73.— Of the city of Saint-Lambert, praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of Dame Colette Perroux-Maranda, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery after examination.

No. 75.— Of the town of Anjou, praying for an act to amend its charter.

No. 76.— Of The corporation of the village of Sayabec and The school commissioners for the municipality of Sayabec, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No. 77.— Of The corporation of the village of Lac-au-Saumon, and The school commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No. 78.— Of the town of Hauterive, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of the town of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 80.— Of The school board of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 81.— Of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 82.— Of the parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay, praying for an act



d'une loi aux fins d'obtenir des pouvoirs spéciaux.

No 83.— De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la cité de Saint-Martin, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël de l'Ile Bizard, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

No 86.— De Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 87.— De dame Eugénie Guilbeault et autres, demandant l'adoption d'une loi autorisant la distribution des biens de feu Paul-Émile Guilbeault.

No 88.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Genève, numéro 1 (village), demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

No 89.— De Roland Liboiron, demandant l'adoption d'une loi déclarant valide et légal un acte de vente en date du 6 septembre 1956.

No 90.— De La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 91.— De Jean Lemire et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant la ville de Port-Cartier avec certains pouvoirs.

No 92.— De dame Jeanne Simard, veuve de Georges Leveillé, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Georges Leveillé.

No 93.— De La Compagnie des Ciments du St-Laurent, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "St. Lawrence Cement Co.", et pour autres fins.

No 94.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Kénogami, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de "La commission scolaire de Kénogami" en celui de "La

to obtain special powers.

No. 83.— Of the city of Sorel, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the city of Saint-Martin, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Raphaël de l'Ile Bizard, praying for an act to impose a sales tax.

No. 86.— Of Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle, praying for an act to amend its charter.

No. 87.— Of Dame Eugénie Guilbeault and others, praying for an act authorizing the winding-up of the estate of the late Paul-Émile Guilbeault.

No. 88.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Genève, number 1, (Village), praying for an act to impose a sales tax.

No. 89.— Of Roland Liboiron, praying for an act to declare valid and legal a deed of sale, dated September 6, 1956.

No. 90.— Of The Catholic school board of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 91.— Of Jean Lemire and others, praying for an act to incorporate the town of Port Cartier with certain powers.

No. 92.— Of Dame Jeanne Simard, widow of Georges Leveillé, praying for an act respecting the estate of the late Georges Leveillé.

No. 93.— Of "La Compagnie des Ciments du St-Laurent", praying for an act changing its name to that of "St. Lawrence Cement Co.", and for other purposes.

No. 94.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Kénogami, praying for an act changing the name of "The school board of Kénogami" to that of "The Catholic school board of

commission des écoles catholiques de la cité de Kénogami", et pour autres fins.

No 95.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Rivière-du-Loup, comté de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 96.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De la cité de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 98.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom corporatif en celui de "La commission scolaire de Sillery", et pour autres fins.

No 99.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan, comté de Saint-Maurice, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 100.— De la cité de Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 101.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 102.— De La commission des écoles catholiques de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 103.— De "Dominion Dock Co. Ltd.", demandant l'adoption d'une loi incorporant "Compagnie de Chemin de Fer Arnaud", et pour autres fins.

No 104.— De "Les Immeubles Delrano Inc.", demandant l'adoption d'une loi pour ériger une municipalité de ville sous le nom de "Ville du Lac Larron", avec certains pouvoirs.

No 105.— De la ville de Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Haut de la Petite Côte Sainte-Rose, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins de

the city of Kénogami", and for other purposes.

No. 95.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Rivière-du-Loup, county of Rivière-du-Loup, praying for an act to amend their charter.

No. 96.— Of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of the city of Sainte-Foy, praying for an act to amend its charter.

No. 98.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Sillery, praying for an act changing their corporate name to that of "The school board of Sillery", and for other purposes.

No. 99.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan, county of Saint-Maurice, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 100.— Of the city of Shawinigan, praying for an act to amend its charter.

No. 101.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Lévis, praying for an act to amend the Act of Public Education, and for other purposes.

No. 102.— Of The Quebec Catholic school board, praying for an act to amend its charter.

No. 103.— Of "Dominion Dock Co. Ltd.", praying for an act incorporating "Arnaud Railway Company", and for other purposes.

No. 104.— Of "Les Immeubles Delrano Inc.", praying for an act to erect a town municipality under the name of "Town of Lac Larron" with certain powers.

No. 105.— Of the town of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of the school commissioners for the municipality of "Haut de la Petite Côte Sainte-Rose, county of Laval", praying for an act to erect a new corpo-

former une nouvelle corporation sous le nom de "Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Fabreville, comté de Laval", avec certains pouvoirs.

No 107.— De la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi la constituant en cité, et pour autres fins.

No 108.— Des commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 109.— De la cité de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 110.— De la paroisse de Sainte-Geneviève, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 111.— De la ville de Roxboro, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 113.— De Didace Patenaude, demandant l'adoption d'une loi corrigeant la désignation d'un lot de terre situé dans la division d'enregistrement de Laprairie.

No 114.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 115.— Des commissaires d'écoles catholiques et protestants de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 116.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 118.— De la ville de Saint-François, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 119.— De La commission des écoles catholiques de Pointe-aux-Trembles, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique.

ration under the name of "The school commissioners for the municipality of Fabreville, county of Laval", with certain powers.

No. 107.— Of the town of Montreal-North, praying for an act to be constituted into a city corporation, and for other purposes.

No. 108.— Of the Catholic school commissioners of the city of Longueuil, praying for an act to amend their charter.

No. 109.— Of the city of Jacques-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No. 110.— Of the parish of Sainte-Geneviève, praying for an act to amend its charter.

No. 111.— Of the town of Roxboro, praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of the town of Mackayville, praying for an act to amend its charter.

No. 113.— Of Didace Patenaud, praying for an act correcting the designation of a piece of land situated in the registry division of Laprairie.

No. 114.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 115.— Of the Catholic and Protestant school commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend their charter.

No. 116.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 117.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval, praying for an act to amend their charter.

No. 118.— Of the town of Saint-François, county of Laval, praying for an act to amend its charter.

No. 119.— Of The Catholic school board of Pointe-aux-Trembles, county of Laval, praying for an act to amend the Act of Public Education.

No 120.— De La corporation municipale de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville Leblanc".

No 121.— De L. P. Gagnon et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins de détacher un certain territoire de la municipalité de Saint-Benoît-Labre, comté de Beauce, pour être érigé en municipalité séparée sous le nom de "Municipalité du Village de Lac Poulin".

No 122.— De la ville de Laval-Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 123.— De la cité de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 124.— De la paroisse de Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 125.— De "Laprairie Protestant Cemetery", demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs.

No 126.— De dame Hélène Carignan, en religion Mère Marie-Eudes, demandant l'adoption d'une loi constituant une nouvelle corporation sous le nom de "Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique", et certains pouvoirs additionnels.

No 127.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville d'Anjou, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 128.— De La corporation municipale de Portland Est et La commission scolaire de Notre-Dame de la Salette, demandant l'adoption d'une loi aux fins de fixer les taxes municipales et scolaires de la compagnie "James MacLaren, Co. Ltd."

No 129.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De La municipalité de la paroisse de Sainte-Dorothée, demandant l'adoption d'une loi érigeant son territoire en ville sous le nom de "La Ville de Sainte-Dorothée".

No. 120.— Of The municipal corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of "Town of Leblanc".

No. 121.— Of L. P. Gagnon and others, praying for an act to detach a certain territory from the municipality of Saint-Benoît-Labre, county of Beauce, to be erected into a separate municipality under the name of the "Municipality of the village of Lac Poulin".

No. 122.— Of the town of Laval-West, praying for an act to amend its charter.

No. 123.— Of the city of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter.

No. 124.— Of the parish of Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 125.— Of "Laprairie Protestant Cemetery", praying for an act to obtain certain powers.

No. 126.— Of Dame Hélène Carignan, in religion, Sister Marie-Eudes, praying for an act to constitute a new corporation under the name of "Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique", and certain additional powers.

No. 127.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Anjou, praying for an act to amend their charter.

No. 128.— Of The municipal corporation of Portland East and The school board of Notre-Dame de la Salette, praying for an act to fix the amount of municipal and school taxes of the "James MacLaren, Co. Ltd."

No. 129.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of The municipality of the parish of Sainte-Dorothée, praying for an act to erect its territory into a town under the name of "Town of Sainte-Dorothée".

No 131.— De la ville de Laval-des-Rapides, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 132.— De Paul Rodier et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de feu Charles Séraphin Rodier.

No 133.— De La corporation des ingénieurs professionnels de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi des ingénieurs professionnels.

No 134.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 135.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

No 136.— De "The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 137.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 138.— De Léonidas Georges Nicolopoulos, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Loney George Nicol.

No 139.— De La commission scolaire protestante du Plus Grand Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 140.— De Jacques Grinieff et autres, demandant l'adoption d'une loi faisant revivre la charte de La Cie de Films Transatlantique Inc. et La Cie Radio City Music Hall Inc.

No 141.— D'Onésime Tremblay, demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de dame Emma Guay-Gagnon.

No 142.— De la ville de Fort Chambly, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,  
J. BARRETTE,  
*Président pro tem.*

No. 131.— Of the town of Laval-des-Rapides, praying for an act to amend its charter.

No. 132.— Of Paul Rodier and others, praying for an act to amend the last will of the late Charles Séraphin Rodier.

No. 133.— Of The Corporation of Professional Engineers of Quebec, praying for an act to amend the Professional Engineers' Act.

No. 134.— Of the town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No. 135.— Of the school commissioners for the municipality of Marieville, praying for an act to impose a sales tax.

No. 136.— Of "The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal", praying for an act to amend its charter.

No. 137.— Of the school commissioners for the municipality of Lachine, praying for an act to amend their charter.

No. 138.— Of Leonidas George Nicolopoulos, praying for an act to change his name to that of Loney George Nicol.

No. 139.— Of The Protestant school board of Greater Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 140.— Of Jacques Grinieff and others, praying for an act to put back in force the charter of La Cie de Films Transatlantique Inc. and La Cie Radio City Music Hall Inc.

No. 141.— Of Onésime Tremblay, praying for an act to amend the will of Dame Emma Guay-Gagnon.

No. 142.— Of the town of Fort Chambly, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,  
J. BARRETTE,  
*Chairman pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 17 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi pour faciliter davantage l'établissement des fils de cultivateurs sur des fermes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi concernant la composition de la Cour supérieure de la province de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 17th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (Mo. 17), intituled: "An Act to further facilitate the settlement of farmer's sons on farms", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 21), intituled: "An Act respecting municipal loans with regard to unemployment", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting the composition of the Superior Court of the Province of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée est

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la loi concernant les membres de l'Assemblée législative et la loi de la Législature".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 6), intitulé: "An Act to amend the Act respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 19), intituled:



concernant certains départements de l'administration de la province."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

"An Act respecting certain Departments of the Provincial Administration".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

### MERCREDI, 17 DÉCEMBRE 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,*

### WEDNESDAY, DECEMBER 17th, 1958

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,*

*Bouchard,  
Boulangier,  
Brillant,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

*Bouchard,  
Boulangier,  
Brillant,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 156.— De la corporation du village de Pincourt.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 157.— De Traian Constantin.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 158.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 145.— De "Montreal Trust Company et Sogemines Consultants Limited", demandant l'adoption d'une loi déclarant valide et légal un acte de vente, et autres fins.

No 146.— De Wilfrid Simoneau, demandant l'adoption d'une loi le déclarant seul propriétaire de certains lots situés dans la paroisse du Sault-au-Récollet.

No 147.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction Publique, et autres fins.

No 148.— De George Donohue et autres, demandant l'adoption d'une loi

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 156.— Of the corporation of the village of Pincourt.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 157.— Of Traian Constantin.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 158.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield.

The following petitions were read and received:

No. 145.— Of "Montreal Trust Company and Sogemines Consultants Limited" praying for an act to declare valid and legal a deed of sale, and for other purposes.

No. 146.— Of Wilfrid Simoneau, praying for an act to be declared sole proprietor of certain lots situated in the parish of Sault-au-Récollet.

No. 147.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Mount-Royal, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 148.— Of George Donohue and others, praying for an act respecting the

concernant la succession de feu J. Timothy Donohue.

No 149.— De la corporation de la paroisse de Brébœuf, demandant l'adoption d'une loi annexant à son territoire certains lots du canton Clyde, dans le comté de Labelle.

No 150.— De la corporation municipale du village de Sainte-Dorothée, demandant l'adoption d'une loi érigeant son territoire en municipalité de ville sous le nom de "Ville de Sainte-Dorothée", et autres fins.

No 151.— De la corporation de la municipalité de la ville de Waterloo, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 152.— De BP Canada Limited, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant le règlement numéro 2450 de la cité de Montréal et un acte notarié.

No 153.— De La commission scolaire du village de Rawdon demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation.

No 154.— De la cité de Granby demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 155.— D'Herman Renaud et autres demandant l'adoption d'une loi aux fins de constituer une corporation sous le nom de "La Corporation des Ajusteurs d'Assurance de la Province de Québec".

L'honorable M. *Masson* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

17 décembre 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

estate of the late J. Timothy Donohue.

No. 149.— Of the corporation of the parish of Brébœuf, praying for an act to annex to its territory certain lots of Township Clyde, in the county of Labelle.

No. 150.— Of the municipal corporation of the village of Sainte-Dorothée, praying for an act to erect its territory into a town municipality under the name of "Town of Sainte-Dorothée", and for other purposes.

No. 151.— Of the corporation of the municipality of the town of Waterloo, praying for an act to amend its charter.

No. 152.— Of BP Canada Limited, praying for an act to ratify and confirm by-law 2450 of the city of Montreal and a notarial deed.

No. 153.— Of the school board of the village of Rawdon, praying for an act to be authorized to impose an educational tax.

No. 154.— Of the city of Granby, praying for an act to amend its charter.

No. 155.— Of Herman Renaud and others, praying for an act to constitute a corporation under the name of "La Corporation des Ajusteurs d'Assurance de la Province de Québec".

The Honourable Mr. *Masson*, presented the fourth report of the Committee on Standing Orders.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

17th December, 1958.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 143.— Du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds demandant l'adoption d'une loi afin d'être constitué en corporation de ville sous le nom de "La Ville de Sainte-Geneviève".

No 144.— De La commission des écoles catholiques de Chicoutimi demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi validant le titre de dame Maria de Rutrecht à un certain immeuble", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi changeant le nom de Marcel Van de Putte en celui de Marcel Marion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

No. 143.— Of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of "Town of Sainte-Geneviève".

No. 144.— Of the Catholic school board of Chicoutimi, praying for an act to amend its charter.

The shole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 113), intituled: "An Act to validate the title of Dame Maria de Rutrecht to a certain immoveable", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 114), intituled: "An Act to change the name of Marcel Van de Putte to that of Marcel Marion", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi concernant Bishop's College", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph Guy Marc Gravel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No 119), intitled: "An Act respecting Bishop's College", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 135), intitled: "An Act respecting the adoption of Joseph Guy Marc Gravel", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi corrigeant une désignation de lot dans un acte de vente entre Didace Patenaude et dame Alma Séguin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 143), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 150), intituled: "An Act to correct the description of a lot in a deed of sale between Didace Patenaude and Dame Alma Séguin", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Hampstead", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi concernant la succession de David John Garth", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Hampstead", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the estate of David John Garth", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi concernant La paroisse de Saint-Joachim-de-Châteauguay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame-d'Afrique", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 157), intituled: "An Act respecting The parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 158), intituled: "An Act to incorporate Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame-d'Afrique" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 195), intitulé: "Loi concernant la succession de dame Arthur Bourdon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 160), intitled: "An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 195), intitled: "An Act respecting the estate of Dame Arthur Bourdon" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 196), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Shawinigan et lui accordant des pouvoirs spéciaux", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi concernant la succession Georges Léveillé", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 196), intitled: "An Act respecting The Shawinigan school commission and granting it special powers" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 207), intitled: "An Act respecting the estate of Georges Léveillé", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 220), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi concernant le Barreau de la province de Québec et Maximilien Polak", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrée-

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 220), intitled: "An Act to amend the charter of Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 107), intitled: "An Act respecting the Bar of the Province of Quebec and Maximilien Polak", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

ment étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-François", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 144), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-François", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales aux Escoumins", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 167), intitulé: "An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes at Escoumins" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 221), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Kénogami, dans le comté de Jonquière-Kénogami", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 212), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Nicolet" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 221), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Kénogami, in the county of Jonquière-Kénogami" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill No 223), intitulé: "Loi concernant La corporation du village de Lac-au-Saumon et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon, dans le comté de Matapédia", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 223), intituled: "An Act respecting The corporation of the village of Lac-au-Saumon and The school commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon, in the county of Matapédia", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi concernant les biens immobiliers de la Jewish Peretz School Inc.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 127), intitled: "An Act respecting the immoveable property of the Jewish Peretz School Inc.", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was



*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pierrefonds",

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on Private Bills, to whom was referred bill (No 130), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Marieville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 134), intituled "An Act to incorporate the town of

viève", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Fabreville, dans le comté de Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément

Pierrefonds", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 142), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Fabreville, in the county of Laval", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

ment étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendement sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 203), intituled: "An Act respecting The school board of Sillery", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 218), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 218), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis, dans le comté de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussi tôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil légi latif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 18 décembre, à 10 h. 30 A.M.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social", informant cette chambre que

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 230), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lévis, in the county of Lévis", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, the 18th December, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 8), intitled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare", acquaint-

l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi constituant le département de la jeunesse", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Michael Judah Katz en celui de Kates", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Loretteville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines et Les commissaires d'écoles de la ville de Black Lake", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé:

ing this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 9), intituled: "An Act to constitute the Department of Youth", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 101), intituled: "An Act to change the surname of Michael Judah Katz to Kates", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 112), intituled: "An Act respecting The school board of Loretteville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 118), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 133), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Thetford-Mines and The school commissioners for the town of Black Lake", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171),

“Loi concernant Les commissaires d’écoles de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: “Loi concernant Les commissaires d’écoles catholiques pour la municipalité de Mackayville”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: “Loi concernant la corporation du village de Price”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

intituled: “An Act respecting The school commissioners for the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 109), intituled: “An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of Mackayville”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 116), intituled: “An Act respecting The corporation of the village of Price”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Ile Bizard, dans le comté de Jacques Cartier", pour lequel

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. John's", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 162), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of l'Ile Bizart, in the county of Jacques-



elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Eustache et La commission scolaire de Saint-Eustache", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 216), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Amos et des commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Landrienne, de Delâge et de Dollard", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

*Cartier*", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 176), intituled: "An Act respecting the town of Saint-Eustache and The school board of Saint-Eustache", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 216), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Amos and The school commissioners for the school municipalities of Landrienne, of Delâge and of Dollard", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi concernant La corporation du village de Sayabec et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec, dans le comté de Matapédia, ainsi que la corporation de la paroisse de Sainte-Marie-de-Sayabec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi pour faciliter davantage l'établissement des fils de cultivateurs sur des fermes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage* it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 225), intituled: "An Act respecting The corporation of the village of Sayabec and The school commissioners for the municipality of Sayabec and The corporation of the parish of Sainte-Marie-de-Sayabec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 17), intituled: "An Act to further facilitate the settlement of farmer's sons on farms".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 21), intitled: "An Act respecting municipal loans with regard to unemployment".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,  
18 DÉCEMBRE 1958**  
(*Séance à 10 heures 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,*

**THURSDAY,  
DECEMBER 18th, 1958**  
(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,*

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Foster,  
Laferlé,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Foster,  
Laferlé,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

### Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 159.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, comté de Jacques-Cartier;

No 160.— De la ville de L'Abord-à-Plouffe.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 156.— De la corporation du village de Pincourt, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de Pincourt".

No 157.— De Traian Constantin, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 158.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Masson* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements.

### Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 159.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Louis, county of Jacques-Cartier;

No. 160.— Of the town of L'Abord-à-Plouffe.

The following petitions were read and received:

No. 156.— Of the corporation of the village of Pincourt, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of "Town of Pincourt".

No. 157.— Of Traian Constantin, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 158.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Masson* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES RÉGLEMENTS

18 décembre 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 145.— De "Montreal Trust Company et Sogemines Consultants Limited", demandant l'adoption d'une loi déclarant valide et légal un acte de vente, et autres fins.

No 146.— De Wilfrid Simoneau, demandant l'adoption d'une loi le déclarant seul propriétaire de certains lots situés dans la paroisse du Sault-au-Récollet.

No 147.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 148.— De George Donohue et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu J. Timothy Donohue.

No 149.— De la corporation de la paroisse de Brébœuf, demandant l'adoption d'une loi annexant à son territoire certains lots du canton Clyde, dans le comté de Labelle.

No 150.— De la corporation municipale du village de Sainte-Dorothée, demandant l'adoption d'une loi érigeant son territoire en municipalité de ville sous le nom de "Ville de Sainte-Dorothée", et autres fins.

No 151.— De la corporation de la municipalité de la ville de Waterloo, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 152.— De BP Canada Limited, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant le règlement numéro 2450 de la cité de Montréal et un acte notarié.

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON STANDING ORDERS

18th December 1958.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 145.— Of "Montreal Trust Company and Sogemines Consultants Limited", praying for an act to declare valid and legal a deed of sale, and for other purposes.

No. 146.— Of Wilfrid Simoneau, praying for an act to be declared sole proprietor of certain lots situated in the parish of Sault-au-Récollet.

No. 147.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Mount-Royal, praying for an act to amend the Act of Public Education, and for other purposes.

No. 148.— Of George Donohue and others, praying for an act respecting the estate of the late J. Timothy Donohue.

No. 149.— Of the corporation of the parish of Bréboeuf, praying for an act to annex to its territory certain lots of township Clyde, in the county of Labelle.

No. 150.— Of the municipal corporation of the village of Sainte-Dorothée, praying for an act to erect its territory into a town municipality under the name of "Town of Sainte-Dorothée", and for other purposes.

No. 151.— Of the corporation of the municipality of the town of Waterloo, praying for an act to amend its charter.

No. 152.— Of BP Canada Limited, praying for an act to ratify and confirm by-law 2450 of the city of Montreal and a notarial deed.

No 153.— De la commission scolaire du village de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation.

No 154.— De la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 155.— D'Herman Renaud et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins de constituer une corporation sous le nom de "La Corporation des Ajusteurs d'Assurance de la Province de Québec".

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cet après-midi.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage", tel qu'amendé, soit rescindé et que ce bill soit référé au Comité plénier de cette chambre pour plus ample considération.

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Barrette, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre

No 153.— Of the school Board of the village of Rawdon, praying for an act to be authorized to impose an educational tax.

No 154.— Of the city of Granby, praying for an act to amend its charter.

No 155.— Of Herman Renaud and others, praying for an act to constitute a corporation under the name of "La Corporation des Ajusteurs d'Assurance de la Province de Québec".

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered* that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill No. 21 intitled: "An Act respecting municipal loans with regard to unemployment", as amended, be rescinded and that the said bill be referred to the Committee of the Whole of this House for further consideration.

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Barrette, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain

avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi concernant la composition de la Cour supérieure de la province de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé:

amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 13), intituled: "An Act respecting the composition of the Superior Court of the Province of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 20),



"Loi facilitant le rachat des rentes constituées aux Iles-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, i est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les appels devant la Cour du banc de la reine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

intituled: "An Act to facilitate the redemption of constituted rents in the Magdalen Islands", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 23), intitulé: "An Act respecting appeals before the Court of Queen's Bench", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Laferté propose un amendement qui est rejeté par un vote de 3 contents et 13 noncontents.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24) intitulé: "Loi concernant certains organismes provinciaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi concernant La corporation municipi-

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Laferté moved an amendment which was rejected by a vote of 3 contents and 13 noncontents.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same without amendment.

*Ordered*, That the said report be now received.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 24), intituled: "An Act respecting certain provincial bodies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 102), intituled: "An Act respecting The muni-

pale de Portland et La commission scolaire Notre-Dame de la Salette, dans le comté de Papineau”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Remand*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Remand*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Remand*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: “Loi concernant la succession de Paul Émile Guilbeault”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: “Loi concernant La corporaion de la paroisse de Saint-Ambroise, dans le comté de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

cipal corporation of Portland and The school board of Notre-Dame de la Salette, in the county of Papineau”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 161), intituled: “An Act respecting the estate of Paul Émile Guilbeault”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 178), intituled: “An Act respecting The corporation of the parish of Saint-Ambroise, in the county of Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi concernant une propriété de Gérard D'Amour", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 183), intituled: "An Act respecting a property of Gérard D'Amour", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,  
18 DÉCEMBRE 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 161.— De la Cie du Marché Central Métropolitain Ltée.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 21 janvier.

**THURSDAY,  
DECEMBER 18th, 1958**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 161.— Of La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 21st January.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les appels devant la Cour du banc de la reine".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi concernant certains organismes provinciaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi concernant le Barreau de la province de Québec et Maximilien Polak", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 23), intituled: "An Act respecting appeals before the Court of Queen's Bench".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 24), intituled: "An Act respecting certain provincial bodies".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 21), intituled: "An Act respecting municipal loans with regard to unemployment", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the Bar of the Province of Quebec and Maximilien Polak", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi concernant les biens immobiliers de la Jewish Peretz School Inc.", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Geneviève", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Fabreville, dans le comté de Laval", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-François", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales aux Escoumins", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Sillery", informant cette chambre que

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 127), intituled: "An Act respecting the immoveable property of the Jewish Peretz School Inc.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with bill (No. 130), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Marieville", acquainting this house that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 134), intituled: "An Act to incorporate the town of Sainte-Geneviève", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 142), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Fabreville, in the county of Laval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-François", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intituled: "An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes at Escoumins", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: "An Act respecting The school board of Sillery", acquainting this House

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Kénogami, dans le comté de Jonquière-Kénogami", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi concernant La corporation du village de Lac-au-Saumon et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon, dans le comté de Matapédia", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis, dans le comté de Lévis", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 p.m., l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la pro-

vince, a annoncé que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 212), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Nicolet", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 218), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Kénogami, in the county of Jonquière-Kénogami", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 223), intitled: "An Act respecting The corporation of the village of Lac-au-Saumon and The school commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon, in the county of Matapédia", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 230), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lévis, in the county of Lévis", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 4.30 o'clock p.m., the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor



vince de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles;
- 3 Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout;
- 4 Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;
- 5 Loi relative aux adjoints parlementaires;
- 6 Loi modifiant la Loi concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature;
- 8 Loi constituant le département du bien-être social;
- 9 Loi constituant le département de la jeunesse;
- 10 Loi concernant le Bureau de la trésorerie;
- 12 Loi relative aux juges des sessions, aux juges de district et aux juges de la Cour de bien-être social;
- 13 Loi concernant la composition de la Cour supérieure de la province de Québec;
- 14 Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées;
- 16 Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac;
- 17 Loi pour faciliter davantage l'établissement des fils de cultivateurs sur des fermes;

of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 2 An Act to authorize further credits for farm loans;
- 3 An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems;
- 4 An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;
- 5 An Act respecting parliamentary assistants;
- 6 An Act to amend the Act respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act;
- 8 An Act to constitute the Department of Social Welfare;
- 9 An Act to constitute the Department of Youth;
- 10 An Act respecting the Treasury Board;
- 12 An Act respecting judges of the sessions, district judges and judges of the Social Welfare Court;
- 13 An Act respecting the composition of the Superior Court of the Province of Quebec;
- 14 An Act to facilitate the establishment of homes for the aged;
- 16 An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac;
- 17 An Act to further facilitate the settlement of farmers' sons on farms;

- 
- |  |   |
|--|---|
| 18 Loi concernant la cité et les corporations scolaires de la cité de Saint-Jean;  | 18 An Act respecting the city and school corporations of St. John's;  |
| 19 Loi concernant certains départements de l'administration de la province;  | 19 An Act respecting certain Departments of the Provincial administration;  |
| 20 Loi facilitant le rachat des rentes constituées aux Iles-de-la-Madeleine;   | 20 An Act to facilitate the redemption of constituted rents in the Magdalen Islands;  |
| 21 Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage;   | 21 An Act respecting municipal loans with regard to unemployment;   |
| 23 Loi concernant les appels devant la Cour du banc de la reine;   | 23 An Act respecting appeals before the Court of Queen's Bench;   |
| 24 Loi concernant certains organismes provinciaux;   | 24 An Act respecting certain provincial bodies;   |
| 101 Loi changeant le nom et le prénom de Michael Judah Katz en celui de Michael Judah Katz Kates;  | 101 An Act to change the name and surname of Michael Judah Katz to Michael Judah Katz Kates;  |
| 103 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Plessisville;   | 103 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Plessisville;  |
| 104 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Jonquière, dans le comté de Jonquière-Kénogami;                   | 104 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Jonquière, in the county of Jonquière-Kénogami;                  |
| 106 Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sorel, dans le comté de Richelieu, à imposer une taxe d'éducation; | 106 An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Sorel, in the county of Richelieu, to impose an education tax; |
| 107 Loi autorisant le Barreau de la province à admettre Maximilien Polak à l'exercice de la profession d'avocat;                                   | 107 An Act to authorize the Bar of the Province to admit Maximilien Polak to the practice of the legal profession;                                  |
| 108 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Hugo Bartoli à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;  | 109 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Hugo Bartoli to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;  |
| 112 Loi concernant La commission scolaire catholique de Loretteville;  | 112 An Act respecting The Catholic school commission of Loretteville;   |
| 113 Loi validant le titre de dame Maria de Rutrecht à un certain immeuble;   | 113 An Act to validate the title of Dame Maria de Rutrecht to a certain immovable;  |
| 114 Loi changeant le nom de Marcel Van de Putte en celui de Marcel Marion;   | 114 An Act to change the name of Marcel Van de Putte to that of Marcel Marion;  |
| 116 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette, dans le comté de Joliette;                              | 116 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Joliette, in the county of Joliette;                             |

- 
- |   |  |
|---|--|
| 117 Loi accordant à La corporation de la paroisse de Saint-Michel-des-Saints le droit d'imposer une taxe de vente;                | 117 An Act to authorize The corporation of the parish of Saint-Michel-des-Saints to impose a sales tax;                                |
| 118 Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois;                        | 118 An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois;                        |
| 119 Loi concernant Bishop's College;  | 119 An Act respecting Bishop's College;  |
| 123 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski;  | 123 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Rimouski;   |
| 127 Loi concernant les biens immobiliers de la Jewish Peretz School Inc.;   | 127 An Act respecting the immoveable property of the Jewish Peretz School Inc.;  |
| 130 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville;  | 130 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Marieville;   |
| 133 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin;                             | 133 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin;                                |
| 134 Loi constituant en corporation la ville de Pierrefonds;   | 134 An Act to incorporate the town of Pierrefonds;   |
| 135 Loi concernant l'adoption de Joseph Guy Marc Gravel;  | 135 An Act respecting the adoption of Joseph Guy Marc Gravel;  |
| 142 Loi concernant Les commissaires d'écoles de Fabreville;   | 142 An Act respecting The school commissioners of Fabreville;  |
| 143 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice;                   | 143 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice;                      |
| 144 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-François;  | 144 An Act to amend the charter of the town of Saint-François;   |
| 150 Loi corrigeant une désignation de lot dans un acte de vente entre Didace Patenaude et dame Alma Séguin;                       | 150 An Act to correct the description of a lot in a deed of sale between Didace Patenaude and Dame Alma Séguin;                        |
| 153 Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake;  | 153 An Act to amend the charter of the town of Black Lake;   |
| 154 Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines et Les commissaires d'écoles de la ville de Black Lake; | 154 An Act respecting The school commissioners for the city of Thetford-Mines and The school commissioners for the town of Black Lake; |
| 155 Loi modifiant la charte de la ville de Hampstead;   | 155 An Act to amend the charter of the town of Hampstead;  |
| 156 Loi concernant la succession de David John Garth;   | 156 An Act respecting the estate of David John Garth;  |
| 157 Loi concernant La paroisse de Saint-Joachim-de-Châteauguay;   | 157 An Act respecting The parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay;  |

- 
- |  |   |
|--|---|
| <p>158 Loi constituant en corporation Les Soeurs Missionnaires de Notre-Dame-d'Afrique;</p> <p>160 Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier;</p> <p>167 Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales aux Escoumins;</p> <p>169 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière, dans le comté de Gaspé-Sud;</p> <p>171 Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois;</p> <p>174 Loi changeant le nom de Charles Hubert Caprari en celui de Charles Hubert Caprarie-Melville;</p> <p>175 Loi changeant le nom de John Lomnitsky en celui de Jack Gallay;</p> <p>177 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Vincent-de-Paul, dans le comté de Laval;</p> <p>193 Loi concernant les successions de Joseph Harbec et Lucie Harbec;</p> <p>195 Loi concernant la succession de dame Arthur Bourdon;</p> <p>196 Loi concernant La commission scolaire de Shawinigan et lui accordant des pouvoirs spéciaux;</p> <p>203 Loi concernant La commission scolaire de Sillery;</p> <p>207 Loi concernant la succession Georges Léveillé;</p> <p>212 Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet;</p> <p>218 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel;</p> <p>220 Loi modifiant la charte de l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec;</p> <p>221 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Kénogami, dans le comté de Jonquière-Kénogami;</p> <p>223 Loi concernant La corporation du village de Lac-au-Saumon et Les commissaires d'écoles pour la mu-</p> | <p>158 An Act to incorporate Les Soeurs Missionnaires de Notre-Dame-d'Afrique;</p> <p>160 An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier;</p> <p>167 An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes at Escoumins;</p> <p>169 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South;</p> <p>171 An Act respecting The school commissioners for the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois;</p> <p>174 An Act to change the name of Charles Hubert Caprari to that of Charles Hubert Caprarie-Melville;</p> <p>175 An Act to change the name of John Lomnitsky to that of Jack Gallay;</p> <p>177 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Vincent-de-Paul, in the county of Laval;</p> <p>193 An Act respecting the estates of Joseph Harbec and Lucie Harbec;</p> <p>195 An Act respecting the estate of Dame Arthur Bourdon;</p> <p>196 An Act respecting The Shawinigan school commission and granting it special powers;</p> <p>203 An Act respecting The school commission of Sillery;</p> <p>207 An Act respecting the estate of Georges Léveillé;</p> <p>212 An Act to amend the charter of the town of Nicolet;</p> <p>218 An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel;</p> <p>220 An Act to amend the charter of Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec;</p> <p>221 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Kénogami, in the county of Jonquière-Kénogami;</p> <p>223 An Act respecting The corporation of the village of Lac-au-Saumon and The school commissioners for</p> |
|--|---|

municipalité du village de Lac-au-Saumon, dans le comté de Matapédia;

228 Loi modifiant la charte de la ville de Prévile;

230 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis, dans le comté de Lévis.

the municipality of the village of Lac-au-Saumon, in the county of Matapédia;

228 An Act to amend the charter of the town of Prévile;

230 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lévis, in the county of Lévis.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

## MERCREDI, 21 JANVIER 1959

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,*

## WEDNESDAY, JANUARY 21st, 1959

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,*

*Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

*Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

# Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Masson*:  
No 162.— De la cité de Longueuil;  
No 163.— Du "Trust Général du Canada";

Par l'honorable M. *Barrette*:  
No 164.— De Robert Archambault;  
No 165.— De la municipalité scolaire catholique de Mackayville.

Par l'honorable M. *Martineau*:  
No 166.— De Charles Édouard Boisvert, en religion Frère Memmas-Omer;  
No 167.— De L.-J. Adjutor Amyot et autres;

No 168.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville de Petite-Rivière;

No 169.— De "Les Sœurs de la Charité de Québec" et de la "Cité de Giffard";

No 170.— De la Commission des écoles catholiques de la cité des Trois-Rivières;

No 171.— De la cité de Sillery.

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 172.— De la cité de Magog;  
No 173.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, comté de Laval;

No 174.— De la Corporation du comté de Laval;

No 175.— De la ville de La Prairie;

No 176.— De la Commission Scolaire de Rosemère et autres;

# Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Masson*:  
No. 162.— Of the city of Longueuil;  
No. 163.— Of "Trust Général du Canada";

By the Honourable Mr. *Barrette*:  
No. 164.— Of Robert Archambault;  
No. 165.— Of the Catholic School Municipality of Mackayville.

By the Honourable Mr. *Martineau*:  
No. 166.— Of Charles Édouard Boisvert, in religion Brother Memmas-Omer;  
No. 167.— Of L.-J. Adjutor Amyot and others;

No. 168.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of "Petite-Rivière";

No. 169.— Of "Les Sœurs de la Charité de Québec" and of the "City of Giffard";

No. 170.— Of the Catholic School Board of Three-Rivers;

No. 171.— Of the city of Sillery.

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 172.— Of the city of Magog;  
No. 173.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, county of Laval;

No. 174.— Of "La Corporation du Comté de Laval";

No. 175.— Of the town of La Prairie;

No. 176.— Of the school commission of Rosemère and others;

No 177.— Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Granby;

No 178.— De "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence";

No 179.— De Norbert Franz Rinkensbach;

No 180.— De la cité de Verdun;

No 181.— De la cité de Saint-Jérôme.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 182.— De La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la Vie.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 159.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 160.— De la ville de L'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 161.— De "La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée", demandant l'adoption d'une loi pour mieux déterminer la sphère des activités de la compagnie.

L'honorable M. *Masson* présente le sixième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

21 janvier 1959.

La Commission des règlements à l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 156.— De la corporation du village de Pincourt, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de Pincourt".

No. 177.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Granby;

No. 178.— Of "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence";

No. 179.— Of Norbert Franz Rinkensbach;

No. 180.— Of the city of Verdun;

No. 181.— Of the city of Saint-Jérôme.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 182.— Of "The Laurentian Life Assurance Company".

The following petitions were read and received:

No. 159.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Louis, county of Jacques-Cartier, praying for an act to amend their charter.

No. 160.— Of the town of L'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 161.— Of "La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée", praying for an act for clearer determination of the sphere of activities of the Company.

The Honourable Mr. *Masson* presented the sixth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

21st January, 1959.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 156.— Of the corporation of the village of Pincourt, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of "Town of Pincourt".

No 157.— De Traian Constantin, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 158.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 22 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

#### ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

15 janvier 1959.

*Résolu*, Que les honorables MM. Bertrand, Prévost et Rivard, et MM. Bernard, Chalifour, Desjardins, Gérin, Hébert, Hyde, Kirkland, Larouche, Maltais, Poirier, Riendeau et Ross constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la Législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

*Que* le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LEMIEUX.

No. 157.— Of Traian Constantin, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 158.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 22nd January.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

#### LEGISLATIVE ASSEMBLY

15th January, 1959.

*Resolved*, That the Honourable Messrs. Bertrand, Prévost and Rivard, and Messrs. Bernard, Chalifour, Desjardins, Gérin, Hébert, Hyde, Kirkland, Larouche, Maltais, Poirier, Riendeau and Ross will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

*That* the Clerk do carry his message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*



Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

### ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

15 janvier 1959.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, en l'informant que l'honorable M. Bertrand, et MM. Bellemare, Gérin, Gosselin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Roy, Thuot et Turcotte représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

*Que* le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Renaud, Rowat, et Tardif, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi concernant l'École polytechnique et l'École des hautes études commerciales de Montréal", pour lequel elle demande

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

### LEGISLATIVE ASSEMBLY

15th January, 1959.

*Resolved*, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that the Honourable Bertrand, and Messrs. Bellemare, Gérin, Gosselin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Roy, Thuot and Turcotte will act on the part of this House as members on that said joint committee.

*That* the Clerk do carry his message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Renaud, Rowat, and Tardif, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 15), intitled: "An Act respecting the École polytechnique and the École des hautes études commerciales de Montréal", to

l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 25), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the Clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Education Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville et concernant certaines corporations municipales et scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi concernant La municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, dans le comté de Beauce, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 27), intituled: "An Act to authorize the establishment of a school of agriculture at Oka", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 110), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Beauceville and respecting certain municipal and school corporations", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 120), intituled: "An Act respecting The municipality of the parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce, and The school commissioners for the municipality of the

Sainte-Marie, dans le comté de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Gaspé et concernant Les écoles protestantes de la municipalité de Gaspé", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate the town of Gaspé and respecting The Protestant schools of the municipality of Gaspé", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 126), intituled: "An Act to amend the charter

Saint-Félicien", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi concernant La corporation scolaire de Windsor", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

of the town of Saint-Félicien", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 131), intituled: "An Act respecting The school corporation of Windsor", to which they request the concurrence of this House",

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the charter

Richmond", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

of the town of Richmond", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 145), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Thérèse", pour lequel elle demande

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 148), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Sainte-Thérèse", to which

l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi concernant La corporation municipale de Sainte-Thérèse-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Peter Detlev Leichsen-

they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 149), intituled: "An Act respecting The municipal corporation of Sainte-Thérèse-Ouest" to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the adoption and change of name of Peter Detlev

ring", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Soeurs de Sainte-Marcelline", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi concernant l'acte de vente consenti

Leichsenring", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 179), intituled: "An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Marcelline", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 182), intituled: "An Act respecting the deed



par dame Émilienne Ouellette à Roland Liboiron”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: “Loi concernant la ville de Candiac, les corporations scolaires catholiques et protestante de la ville de Candiac et Iroquois Glass Limited”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé:

of sale from Dame Émilienne Ouellette to Roland Liboiron”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 200), intituled: “An Act respecting the town of Candiac, the Catholic and Protestant school corporations for the town of Candiac and Iroquois Glass Limited”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202),

"Loi pour valider le titre de Dominion Steel and Coal Corporation, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi ratifiant, confirmant et validant certaines résolutions du conseil municipal de la cité de Beauharnois, et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle

intitulé: "An Act to validate the title of Dominion Steel and Coal Corporation, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 204), intitulé: "An Act to ratify, confirm and validate certain resolutions of the municipal council of the city of Beauharnois, and of the school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and

55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi concernant la ville de Gatineau et La commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la

that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act respecting the town of Gatineau and The Catholic school commission of Gatineau, Papineau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and

règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville d'Estérel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lesage, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Lesage, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lesage, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act to incorporate Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act to incorporate the town of Estérel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Lesage, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Lesage, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Lesage, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre dame Colette Perroux-Maranda au nombre de ses membres, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 238), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 237), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dame Colette Perroux-Maranda among its members, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 238), intitled: "An Act to amend the Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 251), intitulé: "Loi concernant La Cie de Films Transatlantique Inc.", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 252), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 249), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 251), intituled: "An Act respecting Transatlantic Films Co. Inc.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 252),

“Loi concernant Les commissaires d’écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, dans le comté de Drummond”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, la chambre s’ajourne.

intituled: “An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, in the county of Drummond”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

## JEUDI, 22 JANVIER 1959

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L’honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Brais,*

## THURSDAY, JANUARY 22nd, 1959

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Brais,*

*Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

*Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

### Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 162.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 163.— De Trust Général du Canada, demandant l'adoption d'une loi concernant Domaine d'Estérel Inc.

No 164.— De Robert Archambault, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 165.— De la municipalité scolaire catholique de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 166.— De Charles Édouard Boisvert, en religion Frère Memmas-Omer, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières".

No 167.— De L.-J. Adjutor Amyot et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Georges Élie Amyot.

No 168.— Des commissaires d'écoles de la municipalité de la ville de la Petite-Rivière, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires, et pour autres fins.

No 169.— De Les Soeurs de la Charité de Québec et de la Cité de Giffard, de-

### Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 162.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 163.— Of Trust Général du Canada, praying for an act respecting Domaine d'Estérel Inc.

No. 164.— Of Robert Archambault, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery after examination.

No. 165.— Of the Catholic school municipality of Mackayville, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 166.— Of Charles Édouard Boisvert, in religion Brother Memmas-Omer, praying for an act constituting a corporation under the name of Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières.

No. 167.— Of L.-J. Adjutor Amyot and others, praying for an act respecting the estate of the Honourable Georges Élie Amyot.

No. 168.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of Petite-Rivière, praying for an act allowing an indemnity to the chairman and to the commissioners, and for other purposes.

No. 169.— Of Les Soeurs de la Charité de Québec and of the city of Giffard, de-



mandant l'adoption d'une loi donnant effet à l'entente intervenue entre ces deux institutions.

No 170.— De la Commission des écoles catholiques de la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 171.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 172.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 173.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, et autres fins.

No 174.— De la Corporation du Comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi abolissant sa corporation pour en créer une nouvelle sous le nom de La Corporation Interurbaine de l'Ile Jésus.

No 175.— De la ville de La Prairie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 176.— De la Commission Scolaire de Rosemère et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "La Mutuelle des Commissions Scolaires, Compagnie d'Assurances générales".

No 177.— Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 178.— De "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 179.— De Robert Franz Rinkensbach, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Norbert Franz Normand.

No 180.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 181.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

praying for an act giving effect to a certain agreement between both petitioners.

No. 170.— Of the Catholic school board of the city of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

No. 171.— Of the city of Sillery, praying for an act to amend its charter.

No. 172.— Of the city of Magog, praying for an act to amend its charter.

No. 173.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, county of Laval, praying for an act to impose a sales tax, and for other purposes.

No. 174.— Of La Corporation du Comté de Laval, praying for an act requesting its abolition and the creation of a new corporation under the name of The Interurban Corporation of Ile-Jésus.

No. 175.— Of the town of La Prairie, praying for an act to amend its charter.

No. 176.— Of the school commission of Rosemère and others, praying for an act to incorporate them under the name of The School Commissions Mutual General Insurance Company.

No. 177.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Granby, praying for an act to amend their charter.

No. 178.— Of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence, praying for an act to amend its charter.

No. 179.— Of Norbert Franz Rinkensbach, praying for an act to change his name to that of Norbert Franz Normand.

No. 180.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 181.— Of the city of Saint-Jérôme, praying for an act to amend its charter.

No 182.— De La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la Vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Masson* présente le septième rapport de la Commission des Règlements.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

22 janvier 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 159.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de St-Louis, comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 160.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 161.— De "La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée", demandant l'adoption d'une loi pour mieux déterminer la sphère des activités de la compagnie.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Martineau* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

*Ordonné* qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

No. 182.— Of The Laurentian Life Assurance Company, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Masson* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

22nd January 1959.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 159.— Of the school commissioners for the municipality of St-Louis, county of Jacques-Cartier, praying for an act to amend their charter.

No. 160.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 161.— Of La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, praying for an act for clearer determination of the sphere of activities of the Company.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Martineau*, presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

*Ordered*, That it be received and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

## COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

22 janvier 1959.

22nd January 1959.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* et *Rowat* a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 28 janvier.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de Mackayville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* and *Rowat*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday the 28th January.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 109), intituled: "An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of Mackayville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi concernant La municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, dans le comté de Beauce, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, dans le comté de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi concernant La corporation scolaire de Windsor", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 120), intitled: "An Act respecting The municipality of the parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce, and The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk fo go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 131), intitled: "An Act respecting The school corporation of Windsor", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Marlineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Marlineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Thérèse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi concernant La corporation municipale de Sainte-Thérèse-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 148), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Sainte-Thérèse", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable M. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 149), intitled: "An Act respecting The municipal corporation of Sainte-Thérèse-Ouest", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Peter Detlev Leichsenring", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 151), intitled: "An Act respecting the adoption and change of name of Peter Detlev Leichsenring", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 161), intitled: "An Act respecting the estate of Paul Émile Guilbeault", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Résolue affirmativement.*

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi concernant l'acte de vente consenti par dame Émilienne Ouellette à Roland Liboiron", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi concernant une propriété de Gérard D'Amour", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 182), intitled: "An Act respecting the deed of sale from Dame Émilienne Ouellette to Roland Liboiron", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 183), intitled: "An Act respecting a property of Gérard D'Amour" reported that they had gone through the the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.



*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi ratifiant, confirmant et validant certaines résolutions du conseil municipal de la cité de Beauharnois, et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussi tôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 216), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Amos", fait rapport

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 204), intitled: "An Act to ratify, confirm and validate certain resolutions of the municipal council of the city of Beauharnois, and of The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 216), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Amos",

que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 237), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre dame Colette Perroux-Maranda au nombre de ses membres, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 251), intitulé: "Loi concernant La Cie de Films Transatlantique Inc.", fait rapport que ledit bill a été examiné

reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 237), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dame Colette Perroux-Maranda among its members, after examination", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 251), intituled: "An Act respecting Transatlantique Films Co. Inc.", reported that they had gone

en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 252), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, dans le comté de Drummond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter

through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 252), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, in the county of Drummond", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Johns", reported that they had gone through the said bill, and had directed

à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Raphael de l'Ile Bizard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 162), intitled: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Raphael de l'Ile Bizard", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill No 217), intitulé: "Loi concernant la ville de Gatineau et La commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 217), intitled: "An Act respecting the town of Gatineau and The Catholic school commission of Gatineau, Papineau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 238), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valley-

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 238), intituled: "An Act to amend the Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 249), intituled: "An Act to amend the charter of the

field", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Resolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi concernant La corporation municipale de Portland et La commission scolaire Notre-Dame de la Salette dans le comté de Papineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

city of Salaberry-de-Valleyfield", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 102), intitulé: "An Act respecting The municipal corporation of Portland and The school board of Notre-Dame de la Salette, in the county of Papineau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville et concernant certaines corporations municipales et scolaires", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 110), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Beauceville and respecting certain municipal and school corporations", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.



Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Gaspé et concernant Les écoles protestantes de la municipalité de Gaspé", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cetet chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate the town of Gaspé and respecting The Protestant schools of the municipality of Gaspé", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue affirmativement.*

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Eustache et La Commission scolaire de Saint Eustache", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 126), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Félicien", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 176), intituled: "An Act respecting the town of Saint-Eustache and The school board of Saint-Eustache", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi concernant La corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, dans le comté de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 178), intitled: "An Act respecting The corporation of the parish of Saint-Ambroise, in the county of Quebec", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi concernant la ville de Candiac, les corporations scolaires catholique et protestante de la ville de Candiac et Iroquois Glass Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, that the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 200), intitled: "An Act respecting the town of Candiac, the Catholic and Protestant school corporations for the town of Candiac and Iroquois Glass Limited", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi pour valider le titre de Dominion Steel and Coal Corporation, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 214), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan", fait

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 202), intituled: "An Act to validate the title of Dominion Steel and Coal Corporation, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 214), intituled: "An Act to amend the charter of the city

rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que le dit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 224), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

of Shawinigan", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 224), intitulé: "An Act to incorporate Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 128), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intitled: "An Act respecting the city of Saint-Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi concernant la ville de Chambly", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville Laval - des - Rapides", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 159), intituled: "An Act respecting the town of Chambly", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the charter of the town of Laval-des-Rapides", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.



Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi constituant en corporation La Compagnie d'Assurance-Vie Mutuelle de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 170), intituled: "An Act to incorporate The Quebec Mutual Life Assurance Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 181), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

*The said bill was then read a second time.*

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté de Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 185), intituled: "An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Longueuil", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Laval", To which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant La Compagnie des Ciments du Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel et constituant un organisme pour promouvoir l'industrie dans la région de Sorel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé:

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 232), intituled: "An Act respecting St. Lawrence Cement Co.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 233), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel and to establish a body to promote industry in the region of Sorel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234),

“Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-aux-Trembles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé: “Loi concernant La paroisse de Notre-Dame-de-l’Ile-Perrot”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 236), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de la Pointe-aux-Trembles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

intituled: “An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 235), intituled: “An Act respecting The parish of Notre-Dame-de-l’Ile-Perrot”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honodrabable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 236), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Pointe-aux-Trembles”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 240), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Fort Chambly", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intituled: "An Act respecting education in the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 240), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Fort Chambly", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 254), intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires des comtés de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami et La corporation des écoles catholiques de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 258), intitulé: "Loi concernant la succession de feu J. Timothy Donohue", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 254), intituled: "An Act respecting certain school corporations of the counties of Chicoutimi, Jonquière-Kénogami and The Catholic schools of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 258), intituled: "An Act respecting the estate of the late J. Timothy Donohue", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 259), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 260), intitulé: "Loi concernant Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, les paroisses de Saint-Constant et de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, Les commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Constant et Les commissaires d'écoles de la paroisse de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 259), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of Mont-Royal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 260), intituled: "An Act concerning Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, the parishes of Saint-Constant and of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, The school commissioners for the parish of Saint-Constant and The school commissioners for the parish of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 261), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Rawdon", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que le règlement 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 263), intitulé: "Loi légalisant un acte entre BP Canada Limited et la cité de Montréal, ainsi que le règlement numéro 2,450 de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 261), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Rawdon", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 263), intituled: "An Act to legalize a certain deed between BP Canada Limited and the city of Montreal and by-law number 2,450 of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.



Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 264), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 265), intitulé: "Loi concernant la ville de Waterloo", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 264), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 265), intituled: "An Act respecting the town of Waterloo", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi concernant l'École polytechnique et l'École des Hautes Études commerciales de Montréal",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intituled: "An Act respecting the École polytechnique and the École des hautes études commerciales de Montreal",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 27), intituled: "An Act to authorize the establishment of a school of agriculture at Oka",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

---

**MERCREDI,  
28 JANVIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

---

**WEDNESDAY,  
JANUARY 28th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 183.— De Clifford Wright Harris et autres.

L'honorable M. *Masson* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements.

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 183.— Of Clifford Wright Harris and others.

The Honourable Mr. *Masson* presented the eight report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 28 janvier 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 162.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 163.— De "Trust Général du Canada", demandant l'adoption d'une loi concernant Domaine d'Estérel Inc.

No 164.— De Robert Archambault, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 165.— De la municipalité scolaire catholique de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction Publique, et autres fins.

No 166.— De Charles Édouard Boisvert, en religion Frère Memmas-Omer, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières".

No 167.— De L.-J. Adjutor Amyot et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Georges Élie Amyot.

No 168.— Des commissaires d'écoles de la municipalité de la ville de la Petite-Rivière, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

28th January, 1959.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 162.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 163.— Of "Trust Général du Canada", praying for an act respecting Domaine d'Estérel Inc.

No. 164.— Of Robert Archambault, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery after examination.

No. 165.— Of the Catholic school municipality of Mackayville, praying for an act to amend the Act of Public Education, and for other purposes.

No. 166.— Of Charles Édouard Boisvert, in religion Brother Memmas-Omer, praying for an act constituting a corporation under the name of "Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières".

No. 167.— Of L.-J.-Adjutor Amyot and others, praying for an act respecting the estate of the Honourable Georges-Élie Amyot.

No. 168.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of Petite-Rivière, praying for an act allowing an indemnity to the chairman

au président et aux commissaires, et pour autres fins.

No 169.— De “Les Sœurs de la Charité de Québec” et de la “Cité de Giffard”, demandant l’adoption d’une loi donnant effet à l’entente intervenue entre ces deux institutions.

No 170.— De la Commission des écoles catholiques de la cité des Trois-Rivières, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 171.— De la cité de Sillery, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 172.— De la cité de Magog, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 173.— Des commissaires d’écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, comté de Laval, demandant l’adoption d’une loi pour imposer une taxe de vente, et autres fins.

No 174.— De la Corporation du comté de Laval, demandant l’adoption d’une loi abolissant sa corporation pour en créer une nouvelle sous le nom de “La Corporation Interurbaine de l’Île Jésus”.

No 175.— De la ville de La Prairie, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 176.— De la Commission Scolaire de Rosemère et autres, demandant l’adoption d’une loi les incorporant sous le nom de “La Mutuelle des Commissions Scolaires, Compagnie d’Assurances générales”.

No 177.— Des commissaires d’écoles catholiques romains de la cité de Granby, demandant l’adoption d’une loi modifiant leur charte.

No 178.— De “La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence”, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 179.— De Robert Franz Rinkensbach, demandant l’adoption d’une loi changeant son nom en celui de Norbert Franz Normand.

No 180.— De la cité de Verdun, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

and to the commissioners, and for other purposes.

No. 169.— Of “Les Sœurs de la Charité de Québec” and of the “City of Giffard”, praying for an act giving effect to a certain agreement between both petitioners.

No. 170.— Of the Catholic school board of the city of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

No. 171.— Of the city of Sillery, praying for an act to amend its charter.

No. 172.— Of the city of Magog, praying for an act to amend its charter.

No. 173.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, county of Laval, praying for an act to impose a sales tax, and for other purposes.

No. 174.— Of La corporation du comté de Laval, praying for an act requitsieg its abolition and the creation of a new corporation under the name of “The Interurban Corporation of Ile-Jésus”.

No. 175.— Of the town of La Prairie, praying for an act to amend its charter.

No. 176.— Of the school commission of Rosemère and others, praying for an act to incorporate them under the name of “The school Commissions Mutual General Insurance Company”.

No. 177.— Of the Roman Catholic school commissioners of the city of Granby, praying for an act to amend their charter.

No. 178.— Of “La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence”, praying for an act to amend its charter.

No. 179.— Of Norbert Franz Binkensbach, praying for an act to change his name to that of Norbert Franz Normand.

No. 180.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No 181.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 182.— De La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la Vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, 29 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël de l'Ile Bizard", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi ratifiant, confirmant et validant certaines résolutions du conseil municipal de la cité de Beauharnois, et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 238), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'ins-

No 181.— Of the city of Saint-Jérôme, praying for an act to amend its charter.

No 182.— Of The Laurentian Life Assurance Company, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

E. Masson,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, the 29th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. John's", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 162), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Raphaël de l'Ile Bizard", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 204), intituled: "An Act to ratify, confirm and validate certain resolutions of the municipal council of the city of Beauharnois, and of the school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 238), intituled: "An Act to amend the Act

truction publique dans la cité de Rivière-du-Loup”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: “Loi concernant La corporation municipale de Portland et La commission scolaire Notre-Dame de la Salette dans le comté de Papineau”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville et concernant certaines corporations municipales et scolaires”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Gaspé et concernant les écoles protestantes de la municipalité de Gaspé”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: “Loi concernant la ville de Saint-Eustache et La commission scolaire de Saint-

respecting education in the city of Rivière-du-Loup”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 249), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield”, acquainting this House that the Legislative Assembly, agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 102), intituled: “An Act respecting The municipal corporation of Portland and The school board of Notre-Dame de la Salette, in the county of Papineau”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 110), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Beauceville and respecting certain municipal and school corporations”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 124), intituled: “An Act to incorporate the town of Gaspé and respecting The Protestant schools of the municipality of Gaspé”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 126), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Saint-Félicien”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 176), intituled: “An Act respecting the town of Saint-Eustache and The school board

Eustache", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi concernant La corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, dans le comté de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi concernant la ville de Candiac, les corporations scolaires catholique et protestante de la ville de Candiac et Iroquois Glass Limited", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi pour valider le titre de Dominion Steel and Coal Corporation, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi concernant la ville de Gatineau et La commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières", informant cette chambre que

of Saint-Eustache", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 178), intituled: "An Act respecting The corporation of the parish of Saint-Ambroise, in the county of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 200), intituled: "An Act respecting the town of Candiac, the Catholic and Protestant school corporations for the town of Candiac and Iroquois Glass Limited", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202), intituled: "An Act to validate the title of Dominion Steel and Coal Corporation, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act respecting the town of Gatineau and The Catholic school commission of Gatineau, Papineau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act to incorporate Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières", acquainting this House that



l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant les écoles professionnelles privées", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 22), intituled: "An Act respecting private vocational schools", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi relative à The Laprairie Protestant Cemetery", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 199), intituled: "An Act respecting The Laprairie Protestant Cemetery", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 219), intituled: "An Act to amend the Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 250), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 269), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 250), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 269), intituled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Avant de passer à l'ordre du jour l'honorable M. *Laferté* fait l'éloge de l'honorable M. *Moreau* dont la mort subite met le Conseil législatif en deuil.

L'honorable M. *Asselin* appuie ces remarques au nom des Conseillers siégeant à la droite du président, et l'honorable M. *Foster* exprime les sentiments et les regrets qu'éprouvent les Canadiens de langue anglaise.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Tardif*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il sou-

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day being called, the Honourable Mr. *Laferté* rises to eulogize the Honourable Mr. *Moreau* whose sudden death brings mourning to the Legislative Council.

The Honourable Mr. *Asselin* joins in this tribute on behalf of the members sitting to the right of the Speaker, and the Honourable Mr. *Foster* expresses feelings of the same order for the Anglo-Canadian element.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 26), intitled: "An Act to amend the Education Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Tardif*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready

mettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté ? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1957.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1957.

L'honorable M. *Asselin* propose, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, que la chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable M. *Moreau*.

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin* laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1957.

The report of Railway Expenses, 31st December 1957.

The Honourable Mr. *Asselin* moved, seconded by the Honourable Mr. *Laferté*, that the House do now adjourn with respect to the memory of the Honourable Mr. *Moreau*.

**JEUDI,  
29 JANVIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferlé,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 183.— De Clifford Wright Harris et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de The Chartered Institute of Secretaries of Joint Stock Companies and other Public Bodies in Quebec.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

**THURSDAY,  
JANUARY 29th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferlé,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

The following petition was read and received:

No. 183.— Of Clifford Wright Harris and others praying for an act to incorporate them under the name of The Chartered Institute of Secretaries of Joint Stock Companies and other Public Bodies in Quebec.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 128), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 219), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 235), intitulé: "Loi concernant La paroisse de Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 219), intitled: "An Act to amend the Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 235), intitled: "An Act respecting The parish of Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 240), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Fort Chambly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 258), intitulé: "Loi concernant la succession de feu J. Timothy Donohue", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 240), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Fort Chambly", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 258), intituled: "An Act respecting the estate of the late J. Timothy Donohue", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.



Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 259), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 264), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 259), intitled: "An Act respecting The Catholic school commission of Mount-Royal", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 264), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 265), intitulé: "Loi concernant la ville de Waterloo", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Price", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrè-

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 265), intituled: "An Act respecting the town of Waterloo", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 115), intituled: "An Act respecting The corporation of the village of Price", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

ment étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 232), intitulé: "Loi concernant La Compagnie des Ciments du Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 232), intitled: "An Act respecting St. Lawrence Cement Co.", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (234), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-aux-Trembles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 234), intitled: "An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de la Pointe-aux-Trembles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 239), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit soit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 236), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Pointe-aux-Trembles", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 239), intitled: "An Act respecting education in the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills, privés, auquel a été renvoyé le bill (No 263), intitulé: "Loi légalisant un acte entre BP Canada Limited et la cité de Montréal, ainsi que le règlement numéro 2,450 de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 263), intituled: "An Act to legalize a certain deed between BP Canada Limited and the city of Montreal and by-law number 2,450 of the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 269), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 269), intitled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 152), intituled: "An Act respecting the city of Saint-Hyacinthe", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.



*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi concernant la ville de Chambly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 159), intituled: "An Act respecting the town of Chambly", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville de Laval-des-Rapides", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the charter of the town of Laval-des-Rapides", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amend-

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi constituant en corporation La Compagnie d'Assurance-Vie Mutuelle de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 170), intitled: "An Act to incorporate The Quebec Mutual Life Assurance Company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 181), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready

chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 185), intitulé: "An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Longueuil", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté de Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 186), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Laval", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi concernant La corporation du village de Sayabec et Les commissaires d'écoles pour la municipa-

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the charter for the town of Roxboro", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 225), intituled: "An Act respecting The corporation of the village of Sayabec and The school

lité de Sayabec, dans le comté de Matapédia, ainsi que La corporation de la paroisse de Sainte-Marie-de-Sayabec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l’agrément de l’Assemblée législative.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 233), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Sorel et constituant un organisme pour promouvoir l’industrie dans la région de Sorel”, fait rapport que ledit rapport a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

commissioners for the municipality of Sayabec, in the county of Matapédia, as well as The corporation of the parish of Sainte-Marie-de-Sayabec”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 233), intitled: “An Act to amend the charter of the city of Sorel and to establish a body to promote industry in the region of Sorel”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 250), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 250), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 254), intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires des comtés de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami et La corporation des écoles catholiques de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec cer-

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 254), intitled: "An Act respecting certain school corporations of the counties of Chicoutimi, Jonquière-Kénogami and The corporation of the Catholic schools of Chicoutimi", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have

tains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 261), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Rawdon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 4 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé:

passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 261), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Rawdon", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 4th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 125),

“Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Nemeth à l’étude et à l’exercice de la profession d’avocat dans la province de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: “Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville

intitulé: “An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Nemeth to the study and practice of law in the Province of Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 129), intitulé: “An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers, Limited”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intitulé: “An Act to incorporate the

de Renaud", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

town of Renaud", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles Séraphin Rodier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi érigeant La municipalité du village de Lac Poulin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intituled: "An Act respecting the will of Charles Seraphin Rodier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194), intituled: "An Act to erect The municipality of the village of Lac Poulin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 205), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Martin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 253), intitulé: "Loi concernant la Communauté Helleno-Canadienne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 211), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 244), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Martin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 253), intitled: "An Act respecting "La Communauté Helleno-Canadienne", to which they request the concurrence of this house.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 275), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Robert Archambault au nombre de ses membres", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 276), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this house be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 275), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert Archambault among its members", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 276), intituled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 279), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Charles, dans le comté de Saint-Sauveur", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the 38th Rule of this house be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 279), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Charles, in the county of Saint-Sauveur", to which they request the concurrence of this house.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this house be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the house adjourned.

**MERCREDI,  
4 FÉVRIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Ness,  
Paquette,  
Reanud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Masson*:

No 184.— Du “Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.”

L'honorable M. *Masson* présente le neuvième rapport de la Commission des Règlements.

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 4th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Ness,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 184.— Of “Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.”

The Honourable Mr. *Masson* presented the ninth report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES RÈGLEMENTS

4 février 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son neuvième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 183.— De Clifford Wright Harris et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "The Chartered Institute of Secretaries of Joint Stock Companies and other Public Bodies in Quebec".

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Marcelline", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Lesage, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON STANDING ORDERS

4th February 1959.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their ninth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 183.— Of Clifford Wright Harris and others, praying for an act to incorporate them under the name of "The Chartered Institute of Secretaries of Joint Stock Companies and other Public Bodies in Quebec".

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 179), intitulé: "An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Marcelline", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Lesage, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a

avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

*Ordonné* que ledit bill, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, 5 février.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill No 269, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe", tel qu'amendé, soit rescindé et que ce bill soit référé au comité plénier de cette chambre pour plus ample considération.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

certain amendement which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday 5th February.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill No. 269, intitled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", as amended, be rescinded and that the said bill be referred to the Committee of the Whole of this House for further consideration.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Paquette*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville du Lac Delage", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The Honourable Mr. *Paquette*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Education Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 209), intituled: "An Act to incorporate the town of Lac Delage", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi relative à Trois-Rivières et Saint-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle contre le feu", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 256), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Traian Constantin à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act respecting Trois-Rivières & St-Maurice, a mutual fire insurance company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 256), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Traian Constantin to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 267), intitulé: "Loi relative au titre de propriété de Wilfrid Simoneau aux lots 163-691 et 163-739 du cadastre officiel de La paroisse du Sault-au-Récollet", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 268), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 267), intitled: "An Act respecting the title of ownership of Wilfrid Simoneau to lots 163-691 and 163-739 of the official cadastre for The parish of Sault-au-Récollet", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 268), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 273), intitulé "Loi concernant la succession de feu l'honorable Georges Élie Amyot", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 273), intitled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Georges Élie Amyot", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.



**JEUDI,  
5 FÉVRIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 185.— De la cité de Montréal.

Par l'honorable M. *Martineau*:  
No 186.— De La Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec.

La pétition suivante est lue et reçue:

**THURSDAY,  
FEBRUARY 5th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 185.— Of the city of Montreal.

By the Honourable Mr. *Martineau*:  
No. 186.— Of the Quebec Automobile Club Insurance Company.

The following petition was read and received:

No 184.— Du “Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.”, demandant l’adoption d’une loi afin d’obtenir la reconnaissance professionnelle.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: “Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Nemeth à l’étude et à l’exercice de la profession d’avocat dans la province de Québec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: “Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

No. 184.— Of “Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.”, praying for an act to obtain the recognition of a professional standing.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 125), intitled: “An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Nemeth to the study and practice of law in the Province of Quebec”, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 129), intitled: “An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited”, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time on division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 197), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 205), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 256), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Traian Constantin à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 267), intitulé: "Loi relative au titre de propriété de Wilfrid Simoneau aux lots 163-691 et 163-739 du cadastre officiel de La paroisse du Sault-au-Récollet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 256), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec, to admit Traian Constantin to the practice of the legal profession in the Province of Quebec" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 267), intituled: "An Act respecting the title of ownership of Wilfrid Simoneau to lots 163-691 and 163-739 of the official cadastre for The parish of Sault-au-Récollet" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 275), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Robert Archambault au nombre de ses membres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 279), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville de Petite Rivière", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 275), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert Archambault among its members" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 279), intitled: "An Act respecting The school commissioners of the school municipality of the town of Petite-Rivière" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Renaud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 140), intituled: "An Act to incorporate the town of Renaud", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny", reported that they had gone through the said bill, and had di-

chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

rected him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 187), intitled: "An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Lac Delage", fait rapport que ledit bill a été examiné entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 209), intitled: "An Act to incorporate the town of Lac Delage", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain a-



mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 213), intitulé: "Loi relative à Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle contre le feu", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 244), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Martin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

mendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 213), intitled: "An Act respecting Trois-Rivières & St-Maurice, a mutual fire insurance company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 244), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Martin", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 253), intitulé: "Loi concernant la Communauté Helléno-Canadienne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 253), intitled: "An Act respecting the Hellenic-Canadian Community", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 268), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 268), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 273), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Georges Élie Amyot", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 276), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Communauté des Soeurs de Charité de la Providence", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 273), intitled: "An Act respecting the estate of the Honourable Georges Elie Amyot", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable M. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 276), intitled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 146), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 10 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Port Cartier et concernant Les commissaires d'écoles de Shelter Bay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 278), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, dans le comté de Laval", pour lequel

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 10th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 231), intituled: "An Act to incorporate the town of Port Cartier and concerning The school commissioners of Shelter Bay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 278), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, in the county of Laval",

elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant les écoles professionnelles privées".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 22), intituled: "An Act respecting private vocational schools".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MARDI,  
10 FÉVRIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et  
reçues:

No 185.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 186.— De la Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant l'article 541 de la charte de la cité de Québec, et pour autres fins.

L'honorable M. *Masson* présente le dixième rapport de la Commission des Règlements.

**TUESDAY,  
FEBRUARY 10th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 185.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 186.— Of the Quebec Automobile Club Insurance Company, praying for an act amending section 541 of the charter of the city of Quebec, and for other purposes.

The Honourable Mr. *Masson* presented the tenth report of the Committee on Standing Orders.



## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES RÈGLEMENTS

10 février 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son dixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 184.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir la reconnaissance professionnelle.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi, 11 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi concernant La corporation du village de Price", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Hyacin-

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON STANDING ORDERS

10th February 1959.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their tenth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 184.— Of Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc., praying for an act to obtain the recognition of a professional standing.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow Wednesday, 11th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 115), intituled: "An Act respecting The corporation of the village of Price", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intituled: "An Act respecting the city of

the", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi concernant la ville de Chambly", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville Laval-des-Rapides", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi constituant en corporation La Compagnie d'Assurance-Vie Mutuelle de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté de Laval", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Saint-Hyacinthe", acquainting this House that the the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 159), intituled: "An Act respecting the town of Chambly", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the charter of the town of Laval-des-Rapides", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 170), intituled: "An Act to incorporate the Quebec Mutual Life Assurance Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 181), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 185), intituled: "An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Longueuil", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Laval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi concernant La corporation du village de Sayabec et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec, dans le comté de Matapédia", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant La Compagnie des Ciments du Saint-Laurent", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel et constituant un organisme pour promouvoir l'industrie dans la région de Sorel", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-aux-Trembles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de la Pointe-aux-Trembles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 225), intituled: "An Act respecting The corporation of the village of Sayabec and The school commissioners for the municipality of Sayabec, in the county of Matapédia", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 232), intituled: "An Act respecting St. Lawrence Cement Co.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 233), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel and to establish a body to promote industry in the region of Sorel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 236), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Pointe-aux-Trembles", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intituled: "An Act respecting education

dans la cité de Sherbrooke”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 250), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 254), intitulé: “Loi concernant certaines corporations scolaires des comtés de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami et La corporation des écoles catholiques de Chicoutimi”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 261), intitulé: “Loi concernant Les commissaires d’écoles pour la municipalité du village de Rawdon”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 263), intitulé: “Loi légalisant un acte entre BP Canada Limited et la cité de Montréal, ainsi que le règlement numéro 2,450 de la cité de Montréal”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 269), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de L’Abord-à-Plouffe”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: “Loi modifiant la loi concernant la révision du Code civil”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

in the city of Sherbrooke”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 250), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 254), intituled: “An Act respecting certain school corporations of the counties of Chicoutimi, Jonquière-Kénogami and The corporation of the Catholic schools of Chicoutimi”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 261), intituled: “An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Rawdon”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 263), intituled: “An Act to legalize a certain deed between BP Canada Limited and the city of Montreal and by-law number 2,450 of the city of Montreal”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 269), intituled: “An Act to amend the charter of the town of L’Abord-à-Plouffe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 31), intituled: “An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la colonisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant la Loi des services publics", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Act respecting Colonization", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 34), intituled: "An Act to amend The Public Service Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 38), intitled: "An Act to amend the Pension Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi concernant le budget municipal de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 39), intitled: "An Act respecting the municipal budget of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,  
11 FÉVRIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

L'honorable M. *Masson* présente le  
onzième rapport de la Commission des  
Règlements :

**CONSEIL LÉGISLATIF**

**COMMISSION DES RÈGLEMENTS**

11 février 1959.

La Commission des règlements a l'hon-  
neur de vous présenter ce qui suit comme  
son onzième rapport.

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 11th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Masson* presented  
the eleventh report of the Committee on  
Standing Orders.

**LEGISLATIVE COUNCIL**

**COMMITTEE ON STANDING ORDERS**

11th February 1959.

The Committee on standing orders have  
the honour of presenting the following as  
their eleventh report.



Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 185.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 186.— De la Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant l'article 541 de la charte de la cité de Québec, et pour autres fins.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Boulanger, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi relative à The Laprairie Protestant Cemetery", fait

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 185.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 186.— Of the Quebec Automobile Club Insurance Company, praying for an act amending section 541 of the charter of the city of Quebec, and for other purposes.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 168), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Boulanger, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 199), intituled: "An Act respecting The Laprairie Pro-

rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 278), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, dans le comté de Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 231), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Port Cartier et concernant Les commissaires d'écoles de

testant Cemetery", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 278), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, in the county of Laval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 231), intituled: "An Act to incorporate the town of Port Cartier and concerning The school com-

Shelter Bay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 260), intitulé: "Loi concernant Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, les paroisses de Saint-Constant et de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, Les commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Constant et Les commissaires d'écoles de la paroisse de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumet-

missioners of Shelter Bay", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 260), intitled: "An Act concerning Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, the parishes of Saint-Constant and of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, The school commissioners for the parish of Saint-Constant and The school commissioners for the parish of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which

tra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 18 février 1959.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Renaud", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 18th February 1959.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intituled: "An Act to incorporate the town of Renaud", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 187), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles Séraphin Rodier", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville du Lac Delage", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi relative à Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle contre le feu", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Martin", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 253), intitulé: "Loi concernant la Communauté Helleno-Canadienne", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 268), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montmagny", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intituled: "An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 209), intituled: "An Act to incorporate the town of Lac Delage", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act respecting Trois-Rivières & St-Maurice, a mutual Fire insurance company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 244), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Martin", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 253), intituled: "An Act respecting the Hellenic-Canadian Community", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 268), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 273), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Georges Elie Amyot", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 276), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 273), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Georges Elie Amyot", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 276), intituled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 42), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the Clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Pointe-Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 138), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-North", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 191), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Pointe-Claire", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 280), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 215), intitled: "An Act to amend the charter or the town of Laval-West", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 280), intitled: "An Act to amend the Act respecting education in the city of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 285), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 287), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 285), intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 287), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code Civil".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la colonisation".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Act respecting Colonization".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.*

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant la Loi des services publics".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolu* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 34), intituled: "An Act to amend The Public Service Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 15 Loi concernant l'École polytechnique et l'École des hautes études commerciales de Montréal;
- 22 Loi concernant les écoles professionnelles privées;
- 26 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;
- 27 Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka;
- 31 Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code Civil;
- 33 Loi modifiant la Loi concernant la colonisation;
- 34 Loi modifiant la Loi des services publics;
- 36 Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité;
- 38 Loi modifiant la Loi des pensions;
- 39 Loi concernant le budget municipal de la cité de Montréal;
- 102 Loi concernant La corporation du canton de Portland et Les commissaires d'écoles pour la municipalité Notre-Dame-de-la-Salette, dans le comté de Papineau;

The House adjourned during pleasure. After some time the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamblér of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 15 An Act respecting the École polytechnique and the École des hautes études commerciales de Montréal;
- 22 An Act respecting private vocational schools;
- 26 An Act to amend the Education Act;
- 27 An Act to authorize the establishment of a school of agriculture at Oka;
- 31 An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code;
- 33 An Act to amend the Act respecting colonization;
- 34 An Act to amend The Public Service Act;
- 36 An Act to amend the Provincial Electricity Board Act;
- 38 An Act to amend the Pension Act;
- 39 An Act respecting the municipal budget of the city of Montreal;
- 102 An Act respecting The corporation of the township of Portland and The school commissioners for the municipality of Notre-Dame-de-la-Salette, in the county of Papineau;

- 
- |  |   |
|--|---|
| <p>109 Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de Mackayville;</p> <p>110 Loi concernant les corporations municipales et scolaires de Beauceville, Beauceville-Est, Saint-François-Ouest et Saint-François-de-Beauce;</p> <p>111 Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson;</p> <p>115 Loi concernant La corporation du village de Price;</p> <p>120 Loi concernant La municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, dans le comté de Beauce, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, dans le comté de Beauce;</p> <p>122 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean;</p> <p>124 Loi constituant en corporation la ville de Gaspé et concernant Les écoles protestantes de la municipalité de Gaspé;</p> <p>125 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Nemeth à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>126 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien;</p> <p>128 Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville;</p> <p>129 Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited;</p> <p>131 Loi concernant La corporation scolaire de Windsor;</p> <p>132 Loi modifiant la charte de la ville de Richmond;</p> <p>140 Loi constituant en corporation la ville de Renaud;</p> <p>145 Loi modifiant la charte de la ville de Courville;</p> <p>146 Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi;</p> <p>147 Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny;</p> <p>148 Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Thérèse;</p> | <p>109 An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of Mackayville;</p> <p>110 An Act respecting the municipal and school corporations of Beauceville, Beauceville-Est, Saint-François-Ouest and Saint-François-de-Beauce;</p> <p>111 An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson;</p> <p>115 An Act respecting The corporation of the village of Price;</p> <p>120 An Act respecting The municipality of the parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce, and The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce;</p> <p>122 An Act to amend the charter of the city of St. John's;</p> <p>124 An Act to incorporate the town of Gaspé and respecting The Protestant schools of the municipality of Gaspé;</p> <p>125 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Nemeth to the study and practice of law in the Province of Quebec;</p> <p>126 An Act to amend the charter of the town of Saint-Félicien;</p> <p>128 An Act to amend the charter of the city of Drummondville;</p> <p>129 An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited;</p> <p>131 An Act respecting The school corporation of Windsor;</p> <p>132 An Act to amend the charter of the town of Richmond;</p> <p>140 An Act to incorporate the town of Renaud;</p> <p>145 An Act to amend the charter of the town of Courville;</p> <p>146 An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi;</p> <p>147 An Act to amend the charter of the town of Montmagny;</p> <p>148 An Act to amend the charter of the town of Sainte-Thérèse;</p> |
|--|---|

- 
- |  |  |
|--|--|
| 149 Loi concernant La corporation municipale de Sainte-Thérèse-Ouest;  | 149 An Act respecting The municipal corporation of Sainte-Thérèse-Ouest;   |
| 151 Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Peter Detlev Leichsenring;                                  | 151 An Act respecting the adoption and change of name of Peter Detlev Leichsenring;                                    |
| 152 Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe;   | 152 An Act respecting the city of Saint-Hyacinthe;   |
| 159 Loi concernant la ville de Chambly;  | 159 An Act respecting the town of Chambly;   |
| 161 Loi concernant la succession de Paul Émile Guilbeault;   | 161 An Act respecting the estate of Paul Émile Guilbeault;   |
| 162 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Île Bizard, dans le comté de Jacques-Cartier; | 162 An Act respecting The school commissioners for the municipality of l'Île Bizard, in the county of Jacques-Cartier; |
| 165 Loi concernant la charte de la ville Laval-des-Rapides;  | 165 An Act respecting the charter of the town of Laval-des-Rapides;  |
| 168 Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval;  | 168 An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval;  |
| 170 Loi constituant en corporation La Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie de Québec;                                  | 170 An Act to incorporate the Quebec Mutual Life Assurance Company;  |
| 176 Loi concernant la ville de Saint-Eustache et La commission scolaire de Saint-Eustache;                           | 176 An Act respecting the town of Saint-Eustache and The school commission of Saint-Eustache;                          |
| 178 Loi concernant La corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, dans le comté de Québec;                         | 178 An Act respecting The corporation of the parish of Saint-Ambroise, in the county of Quebec;                        |
| 179 Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Marcelline;   | 179 An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Marcelline;  |
| 181 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;  | 181 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;   |
| 182 Loi concernant l'acte de vente consenti par dame Émilienne Ouellette à Roland Liboiron;                          | 182 An Act respecting the deed of sale from Dame Émilienne Ouellette to Roland Liboiron;                               |
| 183 Loi concernant une propriété de Gérard D'Amour;  | 183 An Act respecting a property of Gérard D'Amour;  |
| 185 Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil;               | 185 An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Longueuil;                 |
| 186 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté de Laval;       | 186 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Laval;      |
| 187 Loi concernant le testament de Charles Séraphin Rodier;  | 187 An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier;   |
| 192 Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro;  | 192 An Act to amend the charter of the town of Roxboro;  |

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>197 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert;</p> <p>199 Loi relative à The Laprairie Protestant Cemetery;</p> <p>200 Loi concernant la ville de Candiac, les corporations scolaires catholique et protestantes de la ville de Candiac et Iroquois Glass Limited;</p> <p>202 Loi pour valider le titre de Dominion Steel and Coal Corporation, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie;</p> <p>204 Loi ratifiant, confirmant et validant certaines résolutions du conseil municipal de la cité de Beauharnois, et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois;</p> <p>205 Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles;</p> <p>209 Loi constituant en corporation la ville du Lac Delage;</p> <p>214 Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan;</p> <p>216 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Amos, et les commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Landrienne, de Delège et de Dollard;</p> <p>217 Loi concernant la ville de Gatineau et La commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau;</p> <p>219 Loi modifiant la Loi concernant L'Association des médecins de langue française du Canada;</p> <p>224 Loi constituant en corporation Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières;</p> <p>225 Loi concernant La corporation du village de Sayabec et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec, dans le comté de Matapédia, ainsi que La corporation de la paroisse de Sainte-Marie-de-Sayabec;</p> <p>232 Loi concernant La Compagnie des Ciments du Saint-Laurent, et la</p> | <p>197 An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert;</p> <p>199 An Act respecting The Laprairie Protestant Cemetery;</p> <p>200 An Act respecting the town of Candiac, the Catholic and Protestant school corporations for the town of Candiac and Iroquois Glass Limited;</p> <p>202 An Act to validate the title of Dominion Steel and Coal Corporation, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it;</p> <p>204 An Act to ratify, confirm and validate certain resolutions of the municipal council of the city of Beauharnois, and of the school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois;</p> <p>205 An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles;</p> <p>209 An Act to incorporate the town of Lac Delage;</p> <p>214 An Act to amend the charter of the city of Shawinigan;</p> <p>216 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Amos and the school commissioners for the school municipalities of Landrienne, Delège and Dollard;</p> <p>217 An Act respecting the town of Gatineau and The Catholic school commission of Gatineau, Papineau;</p> <p>219 An Act to amend the Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada;</p> <p>224 An Act to incorporate Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières;</p> <p>225 An Act respecting The corporation of the village of Sayabec and The school commissioners for the municipality of Sayabec, in the county of Matapédia, as well as The corporation of the parish of Sainte-Marie-de-Sayabec;</p> <p>232 An Act respecting St-Lawrence Cement Company and the town</p> |
|---|--|



- ville et Les commissaires d'écoles de Villeneuve;
- 233 Loi modifiant la charte de la cité de Sorel et constituant un organisme pour promouvoir l'industrie dans la région de Sorel;
- 234 Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-aux-Trembles;
- 235 Loi concernant La paroisse de Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot;
- 236 Loi modifiant la charte de la cité de la Pointe-aux-Trembles;
- 237 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre dame Colette Perroux-Maranda au nombre de ses membres, après examen;
- 238 Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup;
- 239 Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke;
- 240 Loi modifiant la charte de la ville de Fort Chambly;
- 244 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Martin;
- 249 Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;
- 250 Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park;
- 251 Loi concernant La Cie de Films Transatlantique Inc."
- 252 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, dans le comté de Drummond;
- 253 Loi concernant la Communauté Helleno-Canadienne;
- 254 Loi concernant certaines corporations scolaires des comtés de Chicoutimi, Jonquièrre-Kénogami et La commission des écoles catholiques de Chicoutimi;
- 256 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Traian Constantin à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;
- 258 Loi concernant la succession de feu J. Timothy Donohue;
- and The school commissioners of Villeneuve;
- 233 An Act to amend the charter of the city of Sorel and to establish a body to promote industry in the region of Sorel;
- 234 An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles;
- 235 An Act respecting The parish of Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot;
- 236 An Act to amend the charter of the city of Pointe-aux-Trembles;
- 237 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dame Colette Perroux-Maranda among its members, after examination;
- 238 An Act to amend the Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup;
- 239 An Act respecting education in the city of Sherbrooke;
- 240 An Act to amend the charter of the town of Fort Chambly;
- 244 An Act to amend the charter of the city of Saint-Martin;
- 249 An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield;
- 250 An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park;
- 251 An Act respecting Transatlantic Films Co. Inc.;
- 252 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, in the county of Drummond;
- 253 Ad Act respecting the Hellenic-Canadian Community;
- 254 An Act respecting certain school corporations of the counties of Chicoutimi, Jonquièrre-Kénogami and The Catholic school commission of Chicoutimi;
- 256 Ad Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Traian Constantin to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;
- 258 An Act respecting the estate of the late J. Timothy Donohue;

- |   |  |
|---|--|
| <p>259 Loi concernant La commission des écoles catholiques de Mont-Royal;</p> <p>261 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Rawdon;</p> <p>263 Loi légalisant un acte entre BP Canada Limited et la cité de Montréal, ainsi que le règlement numéro 2,450 de la cité de Montréal;</p> <p>264 Loi modifiant la charte de la cité de Granby;</p> <p>265 Loi concernant la ville de Waterloo;</p> <p>267 Loi relative au titre de propriété de Wilfrid Simoneau aux lots 163-691 et 163-739 du cadastre officiel de La paroisse du Sault-au-Récollet;</p> <p>268 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;</p> <p>269 Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe;</p> <p>273 Loi concernant la succession de l'honorable Georges Élie Amyot;</p> <p>275 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Robert Archambault au nombre de ses membres;</p> <p>276 Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence;</p> <p>278 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, dans le comté de Laval;</p> <p>279 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Charles, dans le comté de Saint-Sauveur;</p> | <p>259 An Act respecting The Catholic school commission of Mount Royal;</p> <p>261 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Rawdon;</p> <p>263 An Act to legalize a certain deed between BP Canada Limited and the city of Montreal and by-law number 2,450 of the city of Montreal;</p> <p>264 An Act to amend the charter of the city of Granby;</p> <p>265 An Act respecting the town of Waterloo;</p> <p>267 An Act respecting the title of ownership of Wilfrid Simoneau to lots 163-691 and 163-739 of the official cadastre for The parish of Sault-au-Récollet;</p> <p>268 An Act to amend the charter of the city of Verdun;</p> <p>269 An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe;</p> <p>273 An Act respecting the estate of the Honourable Georges Élie Amyot;</p> <p>275 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert Archambault among its members;</p> <p>276 An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de Charité de la Providence;</p> <p>278 Ad Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, in the county of Laval;</p> <p>279 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Charles, in the county of Saint-Sauveur;</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieu-

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the

tenant-gouverneur, lui présente les bills suivants, pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 25 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins;
- 42 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins.

A ces bills, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *benevolence* et sanctionne ces bills."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bills:

- 25 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes;
- 42 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes.

To these bills the Royal assent were given in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to these bills."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

---

**MERCREDI,  
18 FÉVRIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,*

---

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 18th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,*

*Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain jeudi, 19 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Port Cartier et concernant Les commissaires d'écoles de Shelter Bay", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 260), intitulé: "Loi concernant Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, les paroisses de Saint-Constant et de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, Les commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Constant et Les commissaires d'écoles de la paroisse de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte de La commis-

*Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Tardif*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, the 19th of February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 231), intituled: "An Act to incorporate the town of Port Cartier and concerning The school commissioners of Shelter Bay", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 260), intituled: "An Act concerning Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, the parishes of Saint-Constant and of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, The school commissioners for the parish of Saint-Constant and The school commissioners for the parish of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 105), intituled: "An Act to amend the charter

sion des écoles catholiques de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: “Loi concernant la ville de Hauterive”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Dorval”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

of The Catholic School Commission of Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 121), intituled: “An Act respecting the town of Hauterive”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 139), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Dorval”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville le village Sainte-Geneviève de Pierrefonds", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Baie Comeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 164), intituled: "An Act to incorporate as a town the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Baie Comeau", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de La corporation de la ville de Cookshire", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 189), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intitled: "An Act to amend the charter of The corporation of the town of Cookshire", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, dans le comté de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 241), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Louis, in the county of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 241), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville", to which they request the concurrence of this House.



Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Arnaud", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intituled: "An Act to incorporate Arnaud Railway Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Anjou", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 262), intitulé: "Loi concernant la compagnie d'assurance du Club Automobile de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 271), intitulé: "Loi relative à La Cie du marché central métropolitain Ltée", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 262), intituled: "An Act respecting the Quebec Automobile Club Insurance Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 271), intituled: "An Act respecting The Greater Montreal Central Market Co. Ltd", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 274), intitulé: "Loi concernant La paroisse de Saint-Michel-Archange et la cité de Giffard", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 277), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 274), intitled: "An Act respecting The parish of Saint-Michel-Archange and the city of Giffard", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 277), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 282), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 284), intitulé: "Loi concernant La corporation interurbaine de l'Île Jésus", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 282), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La Prairie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 284), intitled: "An Act respecting The interurban corporation of Île Jésus", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 286), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 288), intitulé: "Loi relative à la transformation de La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie, en une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 286), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 288), intitled: "An Act to change The Laurentian Life Assurance Company into a mutual life insurance company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

---

**JEUDI,  
19 FÉVRIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Tardif.*

**THURSDAY,  
FEBRUARY 19th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Tardif.*

## Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi modifiant la charte de La commission des écoles catholiques de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville le village Sainte-Geneviève de Pierrefonds", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

## Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 105), intituled: "An Act to amend the charter of The Catholic School Commission of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 164), intituled: "An Act to incorporate as a town the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 271), intitulé: "Loi relative à La Cie du marché central métropolitain Ltée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 191), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Pointe-Claire", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 271), intituled: "An Act respecting The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.



L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 280), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

\* Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 282), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 284), intitulé: "Loi concernant

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 280), intituled: "An Act to amend the Act respecting education in the city of Granby", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 282), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Prairie", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 284), intituled: "An

La corporation interurbaine de l'Ile Jésus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 287), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à

Act respecting The interurban corporation of Ile Jésus", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 287), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", reported that they had gone through the said bill, and had directed

cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, dans le comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 262), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'assurance du Club Auto-

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 227), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Louis, in the county of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 262), intitled: "An Act respecting the Quebec Automobile

mobile de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 274), intitulé: "Loi concernant La paroisse de Saint-Michel-Archange et la cité de Giffard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Club Insurance Company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 274), intitulé: "An Act respecting The parish of Saint-Michel-Archange and the city of Giffard", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 277), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 277), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 288), intitulé: "Loi relative à la transformation de La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie, en une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 288), intituled: "An Act to change The Laurentian Life Insurance Company into a mutual life insurance company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom



bill (No 121), intitulé: "Loi concernant la ville de Hauterive", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

was referred the bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the town of Hauterive", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 138), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-North", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Baie-Comeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 188), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Baie Comeau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 215), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 215), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Laval-West", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de La corporation de la ville de Cookshire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 242), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Arnaud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 226), intitled: "An Act to amend the charter of The corporation of the town of Cookshire", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 242), intitled: "An Act to incorporate Arnaud Railway Company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 247), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Anjou", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 285), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 285), intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 25 février 1959.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 92), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 25th of February, 1959.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 92), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Public Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 245), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

---

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

---

**MERCREDI,  
25 FÉVRIER 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*  
*Baribeau*,  
*Bouchard*,  
*Boulanger*,  
*Brais*,  
*Connors*  
*Foster*,  
*Grothé*,  
*Laferté*,  
*Lesage*,  
*Martineau*,  
*Messier*,  
*Paquette*,  
*Renaud*,  
*Rowat*,  
*Tardif*.

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain jeudi, 26 février.

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 25th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*  
*Baribeau*,  
*Bouchard*,  
*Boulanger*,  
*Brais*,  
*Connors*,  
*Foster*,  
*Grothé*,  
*Laferté*,  
*Lesage*,  
*Martineau*,  
*Messier*,  
*Paquette*,  
*Renaud*,  
*Rowat*,  
*Tardif*.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow Thursday, 26th February.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi concernant la ville de Hauterive", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de La corporation de la ville de Cookshire", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, dans le comté de Jacques-Cartier", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the town of Hauterive", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 138), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-North", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intituled: "An Act to amend the charter of The corporation of the town of Cookshire", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 227), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Louis, in the county of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Arnaud", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 262), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'assurance du Club Automobile de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 274), intitulé: "Loi concernant La paroisse de Saint-Michel-Archange et la cité de Giffard", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 277), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 285), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 288), intitulé: "Loi relative à la transformation de La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie, en une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intituled: "An Act to incorporate Arnaud Railway Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Anjou", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 262), intituled: "An Act respecting the Quebec Automobile Club Insurance Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 274), intituled: "An Act respecting The parish of Saint-Michel-Archange and the city of Giffard", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 277), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 285), intituled: "An Act respecting The Three Rivers Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 288), intituled: "An Act to change The Laurentian Life Assurance Company into a mutual life insurance company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale de l'électricité et du gaz et la sécurité publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 35), intitled: "An Act respecting the Electricity and Gas Board and public safety", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 40), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 41), intitled: "An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 44), intitled: "An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal et concernant La Corporation de Montréal Métropolitain", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal and respecting The Montreal Metropolitan Corporation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule be suspended un so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

## JEUDI, 26 FÉVRIER 1959

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*

## THURSDAY, FEBRUARY 26th, 1959

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*

*Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 26 février 1959.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1958 au 31 décembre 1958 se sont élevées à \$225,777.36.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

*Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 26th February 1959.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1958 to the 31st December 1958 have amounted to \$225,777.36.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Foster*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 92), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi érigeant La municipalité du village de Lac Poulin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux

The Honourable Mr. *Foster*, from the Committee on Public Bills, to whom was referred bill (No. 92), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 194), intituled: "An Act to erect The municipality of the village of Lac Poulin", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the

fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 286), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 286), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal et concernant La Corporation de Montréal Métropolitain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal and respecting The Montreal Metropolitan Corporation", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time ou division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.



L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 241), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Le dit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 241), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 245), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the

deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 3 mars 1959.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 90), intitulé: "Loi concernant la ville de Scotstown", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 3rd March, 1959.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 90), intituled: "An Act respecting the town of Scotstown", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi des ingénieurs professionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Public Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Professional Engineers' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Public Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intituled: "An Act to incorporate the

de Sainte-Dorothée", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi concernant La Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu — Richelieu Valley Waterworks commission", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Paquette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Paquette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Paquette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la Régie de l'électricité et du gaz et la sécurité publique".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

town of Sainte-Dorothée", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intitled: "An Act respecting Richelieu Valley Waterworks Commission — Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Paquette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Paquette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Paquette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 35), intitled: "An Act respecting the Electricity and Gas Board and public safety".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Foster, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 40), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Foster, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 44), intitled: "An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Québec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

---

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

---

**MARDI,  
3 MARS 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain mercredi, le 4 mars.

**TUESDAY,  
MARCH 3rd, 1959**

The legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif,*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow Wednesday, the 4th of March.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la Régie de l'électricité et du gaz et la sécurité publique", soit rescindé et que ledit bill soit renvoyé au Comité plénier de cette chambre pour prendre en considération certains amendements.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Foster, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill (No. 35), intitled: "An Act respecting the Electricity and Gas Board and public safety", be rescinded and that the said bill be referred to the Committee of the Whole to take certain amendments in consideration.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Foster, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then several ly read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 92), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Baie Comeau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi érigeant La municipalité du village de Lac Poulin", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 241), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi facilitant l'accès aux études supérieures", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 92), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Baie Comeau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194), intituled: "An Act to erect The municipality of the village of Lac Poulin", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 215), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval-West", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 241), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 29), intituled: "An Act to facilitate access to higher studies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi facilitant l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 47), intitulé: "Loi concernant les juges municipaux de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi concernant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi concernant les statuts", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 37), intituled: "An Act to facilitate the establishment of new hospitals in the province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 47), intituled: "An Act respecting municipal judges of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 48), intituled: "An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 49), intituled: "An Act to amend The Interpretation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi changeant le nom de Norbert Franz Rinkembach en celui de Norbert Rinkembach Normand", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 243), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 206), intituled: "An Act to change the name of Norbert Franz Rinkembach to that of Norbert Rinkembach Normand", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates of this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 243), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Boulanger*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates of this bill.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 41), intitled: "An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Boulanger*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,  
4 MARS 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

**WEDNESDAY,  
MARCH 4th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prayers.

L'honorable M. Asselin, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 90), intitulé: "Loi concernant la ville de Scotstown", fait rapport que ledit bill été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Asselin, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi des ingénieurs professionnels", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi changeant le

The Honourable Mr. Asselin, from the Committee on Public Bills, to whom was referred bill (No. 90), intituled: "An Act respecting the town of Scotstown", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Asselin, from the Committee on Public Bills, to whom was referred bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Professional Engineer's Act reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 206), intituled:

nom de Norbert Franz Rinkensbach en celui de Norbert Rinkensbach Normand", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapoport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Tardif*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

"An Act to change the name of Norbert Franz Rinkensbach to that of Norbert Rinkensbach Normand", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Tardif*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Dorothée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 141), intitulé: "An Act to incorporate the town of Sainte-Dorothée", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi concernant La Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu — Richelieu Valley Waterworks Commission", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Paquette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Paquette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the Bill (No. 184), intitled: "An Act respecting Richelieu Valley Waterworks Commission — Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Paquette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Paquette*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 229), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville d'Estérel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amende-

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 211), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 229), intitled: "An Act to incorporate the town of Estérel", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain

ments, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 243), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée la chambre y acquiesce.

amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 243), intitled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi 5 mars, à 10 heures 30 A.M.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi concernant les membres de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi concernant La commission de transport de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, the 5th March, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 43), intitled: "An Act respecting members of the Legislature", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the Orders of the Day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 46), intitled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant le président général des élections", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi facilitant l'accès aux études supérieures".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

*Ordered*, That the said bill be placed on the Orders of the Day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 50), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the Orders of the Day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the chief returning-officer", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 29), intitled: "An Act to facilitate access to higher studies".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, that the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had di-

chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi facilitant l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

rected him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 37), intitled: "An Act to facilitate the establishment of new hospitals in the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant les juges municipaux de la cité de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi concernant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 47), intituled: "An Act respecting municipal judges of the city of Québec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 48), intituled: "An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi concernant les statuts".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, that the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 49), intituled: "An Act to amend The Interpretation Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.



**JEUDI,  
5 MARS 1959**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que cette chambre, au lieu de prendre en considération en deuxième lecture le bill No 43, rescinde la première lecture qui a eu lieu à la séance antérieure et attende un nouveau message de l'Assemblée législative quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la Régie de l'électricité et du gaz et la sécurité publique", in-

**THURSDAY,  
MARCH 5th, 1959**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Paquette,  
Renaud,  
Rowat,  
Tardif,*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the House, instead of taking into consideration in second reading bill No. 43, rescind the first reading which took place at the previous meeting and await a new message from the Legislative Assembly with respect to the said bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 35), intituled: "An Act respecting the Electricity and Gas Board and public safety",

formant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi concernant La commission de transport de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 41), included: "An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 46), intitled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 50), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi concernant le président général des élections".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the chief returning-officer".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 28), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year

mars 1960, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi concernant les membres de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

ending on the 31st of March 1960, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 43), intituled: "An Act respecting members of the Legislature", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant certains travaux municipaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 52), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 53), intitled: "An Act to amend the Municipal Works Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi facilitant l'accès aux études supérieures", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Dorothée", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi concernant La Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu — Richelieu

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 29), intituled: "An Act to facilitate access to higher studies", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intituled: "An Act to incorporate the town of Sainte-Dorothée", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act respecting Richelieu Valley Waterworks Commission — Com-

Valley Waterworks commission", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville d'Estérel", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 243), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 286), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal et concernant La Corporation de Montréal Métropolitain", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté les amendements du conseil législatif avec un certain amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a agréé l'amendement de l'Assemblée législative à ses amendements.

mission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 211), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act to incorporate the town of Estérel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 243), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 286), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal and respecting The Montreal Metropolitan Corporation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree the amendments of the Legislative Council with a certain amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council agree to the amendment made to the amendments of this House.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté les amendements du Conseil législatif avec un certain amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif accepte l'amendement de l'Assemblée législative à ses amendements.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 29 Loi facilitant l'accès aux études supérieures;
- 32 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 35 Loi concernant la Régie de l'électricité et du gaz et la sécurité publique;
- 37 Loi facilitant l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la province;

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 245), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to the amendments of the Legislative Council with a certain amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council agree to the amendment made to the amendments of this House.

The House adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

At four thirty o'clock in the afternoon, the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 29 An Act to facilitate access to higher studies;
- 32 An Act to amend the Cities and Towns Act;
- 35 An Act respecting the Electricity and Gas Board and public safety;
- 37 An Act to facilitate the establishment of new hospitals in the province;



- 
- |  |   |
|--|---|
| 40 Loi modifiant le Code de procédure civile;  | 40 An Act to amend the Code of Civil Procedure;   |
| 41 Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec;   | 41 An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act;   |
| 43 Loi concernant les membres de la Législature;   | 43 An Act respecting the members of the Legislature;  |
| 44 Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec;                                      | 44 An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Québec;  |
| 46 Loi concernant la Commission de transport de Montréal;  | 46 An Act respecting the Montreal Transportation Commission;  |
| 47 Loi concernant les juges municipaux de la cité de Québec;   | 47 An Act respecting the municipal judges of the city of Quebec;  |
| 48 Loi concernant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements;             | 48 An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development;         |
| 49 Loi modifiant la Loi concernant les statuts;  | 49 An Act to amend the Interpretation Act;  |
| 50 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;   | 50 An Act to amend the Courts of Justice Act;   |
| 51 Loi concernant le président général des élections;  | 51 An Act respecting the chief returning-officer;   |
| 52 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;      | 52 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;                    |
| 53 Loi modifiant la Loi concernant certains travaux municipaux;  | 53 An Act to amend the Municipal Works Act;   |
| 90 Loi concernant la ville de Scotstown;   | 90 An Act respecting the town of Scotstown;   |
| 92 Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec;   | 92 An Act to amend the Quebec Dental Act;   |
| 96 Loi modifiant la Loi des ingénieurs professionnels;   | 96 An Act to amend the Professional Engineers' Act;   |
| 100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal et concernant La Corporation de Montréal Métropolitain; | 100 An Act to amend the charter of the city of Montreal and respecting The Montreal Metropolitan Corporation; |
| 105 Loi modifiant la charte de La commission des écoles catholiques de Québec;                             | 105 An Act to amend the charter of The Catholic School Commission of Quebec;                                  |
| 121 Loi concernant la ville de Hauteville;   | 121 An Act respecting the town of Hauteville;   |
| 136 Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy;  | 136 An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy;  |
| 138 Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord;  | 138 An Act to amend the charter of the town of Montreal-North;  |
| 139 Loi modifiant la charte de la cité de Dorval;  | 139 An Act to amend the charter of the city of Dorval;  |
| 141 Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Dorothée;  | 141 An Act to incorporate the town of Sainte-Dorothée;  |

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>164 Loi constituant en corporation de ville le village Sainte-Geneviève de Pierrefonds;</p> <p>184 Loi concernant La Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu — Richelieu Valley Waterworks commission;</p> <p>188 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Baie Comeau;</p> <p>189 Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau;</p> <p>190 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;</p> <p>191 Loi modifiant la charte de la cité de Pointe-Claire;</p> <p>194 Loi érigeant La municipalité du village de Lac Poulin;</p> <p>206 Loi changeant le nom de Norbert Franz Rinkensbach en celui de Norbert Rinkensbach Normand;</p> <p>211 Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;</p> <p>213 Loi relative à Trois-Rivières &amp; St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle contre le feu;</p> <p>215 Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest;</p> <p>226 Loi modifiant la charte de La corporation de la ville de Cookshire;</p> <p>227 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, dans le comté de Jacques-Cartier;</p> <p>229 Loi constituant en corporation la ville d'Estérel;</p> <p>231 Loi constituant en corporation la ville de Port Cartier et concernant Les commissaires d'écoles de Shelter Bay;</p> <p>241 Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville;</p> <p>242 Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Arnaud;</p> <p>243 Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs;</p> | <p>164 An Act to incorporate as a town the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds;</p> <p>184 An Act respecting Richelieu Valley Waterworks Commission — Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu;</p> <p>188 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Baie Comeau;</p> <p>189 An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau;</p> <p>190 An Act to amend the charter of the city of Lachine;</p> <p>191 An Act to amend the charter of the city of Pointe-Claire;</p> <p>194 An Act to erect The municipality of the village of Lac Poulin;</p> <p>206 An Act to change the name of Norbert Franz Rinkensbach to that of Norbert Rinkensbach Normand;</p> <p>211 An Act to amend the charter of the city of Longueuil;</p> <p>213 An Act respecting Trois-Rivières &amp; St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle contre le feu;</p> <p>215 An Act to amend the charter of the town of Laval-West;</p> <p>226 An Act to amend the charter of The corporation of the town of Cookshire;</p> <p>227 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Louis, in the county of Jacques-Cartier;</p> <p>229 An Act to incorporate the town of Estérel;</p> <p>231 An Act to incorporate the town of Port-Cartier and concerning The school commissioners of Shelter Bay;</p> <p>241 An Act to amend the charter of the town of Mackayville;</p> <p>242 An Act to incorporate Arnaud Railway Company;</p> <p>243 An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal;</p> |
|---|--|

- |  |   |
|--|---|
| <p>245 Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier;</p> <p>247 Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou;</p> <p>260 Loi concernant Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, les paroisses de Saint-Constant et de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, Les commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Constant et Les commissaires d'écoles de la paroisse de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie;</p> <p>262 Loi concernant la Compagnie d'assurance du Club Automobile de Québec;</p> <p>271 Loi relative à La Cie du marché central métropolitain Ltée;</p> <p>274 Loi concernant La paroisse de Saint-Michel-Archange et la cité de Giffard;</p> <p>277 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme;</p> <p>280 Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby;</p> <p>282 Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie;</p> <p>284 Loi concernant La corporation interurbaine de l'Ile Jésus;</p> <p>285 Loi concernant La commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;</p> <p>286 Loi modifiant la charte de la cité de Sillery;</p> <p>287 Loi modifiant la charte de la cité de Magog;</p> <p>288 Loi relative à la transformation de La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie, en une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie.</p> | <p>245 An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier;</p> <p>247 An Act to amend the charter of the town of Anjou;</p> <p>260 An Act concerning Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, the parishes of Saint-Constant and of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, The school commissioners for the parish of Saint-Constant and The school commissioners for the parish of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie;</p> <p>262 An Act respecting the Quebec Automobile Club Insurance Company;</p> <p>271 An Act respecting The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.;</p> <p>274 An Act respecting The parish of Saint-Michel-Archange and the city of Giffard;</p> <p>277 An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme;</p> <p>280 An Act to amend the Act respecting education in the city of Granby;</p> <p>282 An Act to amend the charter of the town of La Prairie;</p> <p>284 An Act respecting The interurban corporation of Ile Jésus;</p> <p>285 An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission;</p> <p>286 An Act to amend the charter of the city of Sillery;</p> <p>287 An Act to amend the charter of the city of Magog;</p> <p>288 An Act to change The Laurentian Life Assurance Company into a mutual life insurance company.</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieute-

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the

nant-gouverneur, lui présente le bill suivant, pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

28 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agrée leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la troisième session de la vingt-cinquième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Une nombreuse et féconde législation gouvernementale municipale et scolaire a caractérisé les activités parlementaires de la troisième session de notre vingt-cinquième Législature.

Dans tous les domaines de l'administration de notre immense province, en plein essor, de multiples et bienfaisantes initiatives ont été réalisées. La stabilité et le progrès de notre industrie fondamentale, l'agriculture, ont été garantis davantage par des subventions de plus en plus considérables, entre autres par de nouveaux et généreux octrois de nature à assurer l'établissement et le maintien sur la terre des fils de cultivateurs. Le gouvernement coopère de plus en plus généreusement au succès de l'éducation à tous ses paliers et notre jeunesse étudiante, riche en talents et en esprit de travail mais pauvre en argent, bénéficiera d'une aide financière supplémentaire se chiffrant à des millions de dollars. La construction et l'établissement de maisons d'accueil pour

Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

28 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the third session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

An administrative, municipal and school legislation which was both abundant and constructive, characterized the parliamentary activities of the third session of our twenty-fifth Legislature.

In every sphere of the administration of our large province, ever in progress, numerous and beneficial steps were taken. The stability and expansion of agriculture, this basic industry of ours, were further secured by increased grants, namely by such new and generous allowances as to establish and retain farmers' sons on the land. The Government is cooperating more and more generously to the success of education at all its levels and those of our students who are both rich in talents and industrious but poor in money, shall benefit from an additional financial aid amounting to millions of dollars. The construction and establishment of homes for old couples bring an important contribution to our progressive and sound social legislation. Access to our hospita-

les vieux couples apportent une importante contribution à notre progressive et saine législation sociale. L'accès à nos maisons hospitalières est rendu plus facile par la décentralisation et la construction de nouveaux hôpitaux dans toutes les régions de la province et les mesures de protection de la santé publique sont de plus en plus efficaces. Au cours de l'année qui vient de commencer, la province et sa population, en particulier la classe ouvrière, bénéficieront de prodigieux développements industriels.

Il me fait plaisir de formuler l'espoir que les problèmes constitutionnels, à l'ordre du jour, reçoivent bientôt une solution qui respecte intégralement les prérogatives et les droits provinciaux et fédéraux. Cette solution appropriée, nous en sommes convaincus, apportera une puissante et indispensable contribution à l'unité nationale bien entendue et que nous désirons sincèrement.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En prorogeant aujourd'hui la session de la Législature, je prie la divine Providence de répandre Ses bénédictions sur notre chère province et d'assurer à l'univers une paix juste et durable fondée sur les principes éternels de l'Évangile.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

lization services is made easier as a consequence of the decentralization and construction of new hospitals in every part of the Province, and the measures taken in view of public health are more and more efficient. During this year which has just begun the Province and its population, and more especially the working class, shall benefit from outstanding industrial developments.

It gives me real pleasure to express the hope that the very important constitutional problems under discussion will soon be solved in a manner which will completely safeguard provincial and federal rights and prerogatives. Such appropriate solution will, we are convinced, constitute a powerful and indispensable contribution to national unity rightly understood and which we sincerely desire.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I thank you for having voted the credits necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In proroguing today the session of the Legislature, I pray Almighty God to bestow His blessings upon our dear Province and to ensure to mankind a just and enduring peace founded on the eternal principles of the Gospel.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Members  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

# INDEX

DU

## QUATRE-VINGT-QUATORZIÈME VOLUME

DES

# PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

## PROVINCE DE QUÉBEC

---

7-8 ELIZABETH II, 1958-1959

---

TROISIÈME SESSION DE LA VINGT-CINQUIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session.....	2
“ en réponse au discours du trône.....	18
“ grossoyée et signée par l'Orateur.....	48
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.....	49

Ajournement (motions d') .....	8, 19, 50, 93, 105, 132, 140, 149, 167, 203, 213, 241, 248, 263, 271, 291, 302, 320, 324, 335, 341, 352
Ajournements à loisir .....	144, 285, 356, 360
Asselin, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône .....	48
motion d'ajournement pour la mémoire des honorables MM. Raymond, Nicol et Thériault .....	50
appuie les remarques de l'hon. M. Laferté au nom des Con- seillers siégeant à la droite du président concernant les éloges faites à l'adresse de feu l'honorable M. Moreau ..	212
motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M. Moreau .....	213

## BILLS:

### CHAP.— BILLS

#### No "A"— Loi concernant l'agriculture.

Prés. et 1ère lecture, pro-forma: 8.

4.— No 2.— Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles.  
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 86; sanc., 145.

14.— No 3.— Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services muni-  
cipaux d'aqueduc et d'égout.  
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures sur division et voté,  
86-87; sanc., 145.

7.— No 4.— Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser  
la conciliation entre locataires et propriétaires.  
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 87; sanc., 145.

26.— No 5.— Loi relative aux adjoints parlementaires.  
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures sur division et voté,  
87-88; sanc., 145.

25.— No 6.— Loi modifiant la Loi concernant les membres de l'Assemblée légis-  
lative et la Loi de la Législature.  
Reçu; 1ère lecture, 75; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amen-  
dé, 3ème lecture et voté, 103-104; amendement agréé, 136; sanc.,  
145.

27.— No 8.— Loi constituant le département du bien-être social.  
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amen-  
dé, 3ème lecture et voté, 88-89; amendement agréé, 125; sanc., 145

28.— No 9.— Loi constituant le département de la jeunesse.  
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amen-  
dé, 3ème lecture et voté, 89-90; amendement agréé, 126; sanc., 145.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 29.— No 10.— Loi concernant le Bureau de la trésorerie.  
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 90-91; sanc., 145.
- 22.— No 12.— Loi relative aux juges des sessions, aux juges de district et aux juges de la Cour de bien-être social.  
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 91; sanc., 145.
- 21.— No 13.— Loi concernant la composition de la Cour supérieure de la province de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 102-103; amendement agréé, 136; sanc., 145.
- 6.— No 14.— Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées.  
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 91-92; sanc., 145.
- 16.— No 15.— Loi concernant l'École polytechnique des hautes études commerciales de Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 153-154; 2ème et 3ème lectures et voté, 202; sanc., 285.
- 50.— No 16.— Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.  
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 92; sanc., 145
- 5.— No 17.— Loi pour faciliter davantage l'établissement des fils de cultivateurs sur des fermes.  
Reçu; 1ère lecture, 102; 2ème et 3ème lectures et voté, 130-131; sanc., 145.
- 49.— No 18.— Loi concernant la cité et les corporations scolaires de la cité de Saint-Jean.  
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 92-93; sanc., 146.
- 36.— No 19.— Loi concernant certains départements de l'administration de la province.  
Reçu; 1ère lecture, 75; 2ème et 3ème lecture sur division et voté, 104-105; sanc., 146.
- 20.— No 20.— Loi facilitant le rachat des rentes constituées aux Iles-de-la-Madeleine.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 136-137; sanc., 146.
- 8.— No 21.— Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage.  
Reçu; 1ère lecture, 102; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 131-132; ordre transmettant à l'Assemblée législative ledit bill rescindé, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 135-136; amendement agréé, 142; sanc., 146.



---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 9.— No 22.— Loi concernant les écoles professionnelles privées.  
Reçu; 1ère lecture, 209; 2ème et 3ème lectures et voté, 263; sanc., 285.
- 41.— No 23.— Loi concernant les appels devant la Cour du banc de la reine.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 137; comité plénier, amendement proposé rejeté, rapporté, 138; 3ème lecture sur division et voté, 142; sanc., 146.
- 37.— No 24.— Loi concernant certains organismes provinciaux.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 138; 3ème lecture sur division et voté, 142; sanc., 146.
- 1.— No 25.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 154; sanc., 291.
- 38.— No 26.— Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.  
Reçu; 1ère lecture, 154-155; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 212-213; amendement agréé, 245; sanc., 285.
- 15.— No 27.— Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka.  
Reçu; 1ère lecture, 155; 2ème et 3ème lectures et voté, 202; sanc., 285.
- 3.— No 28.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 355-356; sanc., 364.
- 13.— No 29.— Loi facilitant l'accès aux études supérieures.  
Reçu; 1ère lecture, 337; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 349-350; amendements agréés, 358; sanc., 360.
- 43.— No 31.— Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code civil.  
Reçu; 1ère lecture, 268-269; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 282; sanc., 285.
- 19.— No 32.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.  
Reçu; 1ère lecture, 269; 2ème lecture sur division, comité plénier rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 282-283; amendement agréé, 292; sanc., 360.
- 39.— No 33.— Loi modifiant la Loi concernant la colonisation.  
Reçu; 1ère lecture, 269; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 283-284; sanc., 285.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 44.— No 34.— Loi modifiant la Loi des services publics.  
Reçu; 1ère lecture, 269; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 284; sanc., 285.
- 12.— No 35.— Loi concernant la Régie de l'électricité et du gaz et la sécurité publique.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème et 3ème lectures et voté, 332-333; ordre transmettant à l'Assemblée législative ledit bill rescindé, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 336; amendements agréés, 353-354; sanc., 360.
- 11.— No 36.— Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.  
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 269-270; sanc., 285.
- 10.— No 37.— Loi facilitant l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la province.  
Reçu; 1ère lecture, 338; 2ème et 3ème lectures et voté, 350-351; sanc., 360.
- 40.— No 38.— Loi modifiant la Loi des pensions.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 270; sanc., 285.
- 47.— No 39.— Loi concernant le budget municipal de la cité de Montréal.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 271; sanc., 285.
- 42.— No 40.— Loi modifiant le Code de procédure civile.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 333-334; amendement agréé, 337; sanc., 361.
- 17.— No 41.— Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 340-341; amendements agréés, 354; sanc., 361.
- 2.— No 42.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars, 1959, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 278; sanc., 291.
- 24.— No 43.— Loi concernant les membres de la Législature.  
Reçu; 1ère lecture, 348; première lecture rescindée et nouveau message attendu de l'Assemblée législative quant audit bill, 353; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 356-357; sanc., 361.
- 18.— No 44.— Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème et 3ème lectures et voté, 334; sanc., 361.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 30.— No 46.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 348; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 354; sanc., 361.
- 48.— No 47.— Loi concernant les juges municipaux de la cité de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 338; 2ème et 3ème lectures et voté, 351; sanc., 361.
- 31.— No 48.— Loi concernant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements.  
Reçu; 1ère lecture, 338; 2ème et 3ème lectures et voté, 351-352; sanc., 361.
- 32.— No 49.— Loi modifiant la Loi concernant les statuts.  
Reçu; 1ère lecture, 338; 2ème et 3ème lectures et voté, 352; sanc., 361.
- 23.— No 50.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.  
Reçu; 1ère lecture, 349; 2ème et 3ème lectures et voté, 354-355; sanc., 361.
- 35.— No 51.— Loi concernant le président général des élections.  
Reçu; 1ère lecture, 349; 2ème et 3ème lectures et voté, 355; sanc., 361.
- 33.— No 52.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.  
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 357; sanc., 361.
- 34.— No 53.— Loi modifiant la Loi concernant certains travaux municipaux.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 357-358; sanc., 361.
- 51.— No 90.— Loi concernant la ville de Scotstown.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 330; rapporté, 3ème lecture et voté, 342; sanc., 361.
- 45.— No 92.— Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 319; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 326; amendement agréé, 337; sanc., 361.
- 46.— No 96.— Loi modifiant la Loi des ingénieurs professionnels.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 331; rapporté, 3ème lecture et voté, 342; sanc., 361.
- 52.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal et concernant La Corporation de Montréal Métropolitain.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 324; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 328; amendements agréés avec un certain amendement accepté par le Conseil législatif, 359; sanc., 361.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 211.— No 101.— Loi changeant le nom de famille de Michael Judah Katz en celui de Katz-Kates.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 70; amendement agréé, 126; sanc., 146.
- 155.— No 102.— Loi concernant La corporation du canton de Portland et Les commissaires d'écoles pour la municipalité Notre-Dame de la Salette, dans le comté de Papineau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 138-139; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 183-184; amendements agréés, 207; sanc., 285.
- 152.— No 103.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Plessisville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36; rapporté, 3ème lecture et voté, 63; sanc., 146.
- 144.— No 104.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Jonquière, dans le comté de Jonquière-Kénogami.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 37; rapporté, 3ème lecture et voté, 63-64; sanc., 146.
- 130.— No 105.— Loi modifiant la charte de La commission des écoles catholiques de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 292-293; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 303; sanc., 361.
- 169.— No 106.— Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sorel, dans le comté de Richelieu, à imposer une taxe d'éducation.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 37; rapporté, 3ème lecture et voté, 64; sanc., 146.
- 218.— No 107.— Loi concernant le Barreau de la province de Québec et Maximilien Polak.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 75; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 115-116; amendement agréé, 142; sanc., 146.
- 215.— No 108.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Hugo Bartoli à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 38; rapporté, 3ème lecture et voté, 64-65; sanc., 146.
- 149.— No 109.— Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de Mackayville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 127; rapporté, 3ème lecture et voté, 171-172; sanc., 286.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 103.— No 110.— Loi concernant les corporations municipales et scolaires de Beauceville, Beauceville-Est, Saint-François-Ouest et Saint-François-de-Beauce.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 184-185; amendements agréés, 207; sanc., 286.
- 201.— No 111.— Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 224; amendements agréés, 265; sanc., 286.
- 148.— No 112.— Loi concernant La commission scolaire de Loretteville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 38; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 72-73; amendements agréés, 126; sanc., 146.
- 206.— No 113.— Loi validant le titre de dame Maria de Rutrecht à un certain immeuble.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 39; rapporté, 3ème lecture et voté, 108; sanc., 146.
- 214.— No 114.— Loi changeant le nom de Marcel Van de Putte en celui de Marcel Marion.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 39; rapporté, 3ème lecture et voté, 108-109; sanc., 146.
- 120.— No 115.— Loi concernant la corporation du village de Price.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 127; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 218-219; amendement agréé, 265; sanc., 286.
- 143.— No 116.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette, dans le comté de Joliette.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40; rapporté, 3ème lecture et voté, 65; sanc., 146.
- 129.— No 117.— Loi accordant à La corporation de la paroisse de Saint-Michel-des-Saints le droit d'imposer une taxe de vente.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40; rapporté, 3ème lecture et voté, 65-66; sanc., 147.
- 159.— No 118.— Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 73; amendements agréés, 126; sanc., 147.
- 173.— No 119.— Loi concernant Bishop's College.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, 3ème lecture et voté, 109; sanc., 147.
- 127.— No 120.— Loi concernant La municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, dans le comté de Beauce, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, dans le comté de Beauce.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155-156; rapporté, 3ème lecture et voté, 172; sanc., 286.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 102.— No 121.— Loi concernant la ville de Hauterive.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 293; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 313; amendements agréés, 321; sanc., 361.
- 58.— No 122.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 128; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 179-180; amendement agréé, 206; sanc., 286.
- 157.— No 123.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, 3ème lecture et voté, 66; sanc., 147.
- 108.— No 124.— Loi constiuant en corporation la ville de Gaspé et concernant Les écoles protestantes de la municipalité de Gaspé.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 185; amendements agréés, 207; sanc., 286.
- 217.— No 125.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre John Nemeth à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 234-235; rapporté, 3ème lecture et voté, 250; sanc., 286.
- 91.— No 126.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156-157; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 186; amendements agréés, 207; sanc., 286.
- 191.— No 127.— Loi concernant les biens immobiliers de la Jewish Peretz School Inc.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 120-121; amendements agréés, 143; sanc., 147.
- 62.— No 128.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 191; rapporté, 3ème lecture et voté, 214-215; sanc., 286.
- 68.— No 129.— Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 235; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 250-251; sanc., 286.
- 150.— No 130.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 121; amendements agréés, 143; sanc., 147.
- 172.— No 131.— Loi concernant La corporation scolaire de Windsor.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157; rapporté, 3ème lecture et voté, 172-173; sanc., 286.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 93.— No 132.— Loi modifiant la charte de la ville de Richmond.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157-158; rapporté, 3ème lecture et voté, 173; sanc., 286.
- 165.— No 133.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 71; amendement agréé, 126; sanc., 147.
- 110.— No 134.— Loi constituant en corporation la ville de Pierrefonds.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 121-122; amendements agréés, 143; sanc., 147.
- 208.— No 135.— Loi concernant l'adoption de Joseph Guy Marc Gravel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76-77; rapporté, 3ème lecture et voté, 109-110; sanc., 147.
- 63.— No 136.— Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 331; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 343-344; amendement agréé, 358; sanc., 361.
- 78.— No 138.— Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures 279; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 313-314; amendements agréés, 321; sanc., 361.
- 64.— No 139.— Loi modifiant la charte de la cité de Dorval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 293-294; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 306-307; amendement agréé, 321; sanc., 361.
- 112.— No 140.— Loi constituant en corporation la ville de Renaud.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 235-236; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 254; amendement agréé, 276; sanc., 286.
- 114.— No 141.— Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Dorothée.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 331-332; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 344-345; amendements agréés, 358; sanc., 361.
- 140.— No 142.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Fabreville, dans le comté de Laval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 122-123; amendements agréés, 143; sanc., 147.
- 161.— No 143.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77-78; rapporté, 3ème lecture et voté, 110; sanc., 147.

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 113.— No 144.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-François.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 116-117; amendement agréé, 143; sanc., 147.
- 94.— No 145.— Loi modifiant la charte de la ville de Courville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 158; rapporté, 3ème lecture et voté, 173-174; sanc., 286.
- 57.— No 146.— Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 236; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 261-262; amendements agréées, 276; sanc., 286.
- 84.— No 147.— Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 128; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 254-255; amendement agréé, 277; sanc., 286.
- 82.— No 148.— Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Thérèse.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 158-159; rapporté, 3ème lecture et voté, 174; sanc., 286.
- 121.— No 149.— Loi concernant La corporation municipale de Sainte-Thérèse-Ouest  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 159; rapporté, 3ème lecture et voté, 174-175; sanc., 287.
- 204.— No 150.— Loi corrigeant une désignation de lot dans un acte de vente entre Didace Patenaude et dame Alma Séguin.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78-79; rapporté, 3ème lecture et voté, 110-111; sanc., 147.
- 209.— No 151.— Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Peter Detlev Leichsenring.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 159-160; rapporté, 3ème lecture et voté, 175; sanc., 287.
- 60.— No 152.— Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 191-192; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 224-225; amendements agréées, 265; sanc., 287.
- 97.— No 153.— Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, 3ème lecture et voté, 66-67; sanc., 147.
- 170.— No 154.— Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines et Les commissaires d'écoles de la ville de Black Lake.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 71-72; amendement agréé, 126; sanc., 147.
- 88.— No 155.— Loi modifiant la charte de la ville de Hampstead.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79; rapporté, 3ème lecture et voté, 111; sanc., 147.



---

**BILLS:—(Syite)****CHAP.—BILLS**

- 197.— No 156.— Loi concernant la succession de David John Garth.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79; rapporté, 3ème lecture et voté, 111-112; sanc., 147.
- 126.— No 157.— Loi concernant La paroisse de Saint-Joachim-de-Châteauguay.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 80; rapporté, 3ème lecture et voté, 112; sanc., 147.
- 177.— No 158.— Loi constituant en corporation Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame-d'Afrique.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 80; rapporté, 3ème lecture et voté, 112-113; sanc., 148.
- 98.— No 159.— Loi concernant la ville de Chambly.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 192; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 225-226; amendements agréés, 266; sanc., 287.
- 154.— No 160.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 81; rapporté, 3ème lecture et voté, 113; sanc., 148.
- 198.— No 161.— Loi concernant la succession de Paul Émile Guilbeault.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 139; rapporté, 3ème lecture et voté, 175-176; sanc., 287.
- 136.— No 162.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Île Bizard, dans le comté de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lecture, 128-129; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 180-181; amendement agréé, 206; sanc., 287.
- 115.— No 164.— Loi constituant en corporation de ville le village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 294; rapporté, 3ème lecture et voté, 303; sanc., 362.
- 79.— No 165.— Loi concernant la charte de la ville Laval-des-Rapides.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 192-193; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 226; amendements agréés, 266; sanc., 287.
- 117.— No 167.— Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales aux Escoumins.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 81; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 117; amendements agréés, 143; sanc., 148.
- 138.— No 168.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 236-237; rapporté, 3ème lecture et voté, 273; sanc., 287.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 142.— No 169.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière, dans le comté de Gaspé-Sud.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44; rapporté, 3ème lecture et voté, 67; sanc., 148.
- 183.— No 170.— Loi constituant en corporation la Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 193; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 227; amendements agréés, 266; sanc., 287.
- 135 — No 171.— Loi concernant Les commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 74; amendements agréés, 126-127; sanc., 148.
- 210.— No 174.— Loi changeant le nom de Charles Hubert Caprari en celui de Charles Hubert Caprarie-Melville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45; rapporté, 3ème lecture et voté, 67-68; sanc., 148.
- 212.— No 175.— Loi changeant le nom de John Lomnitzky en celui de Jack Gallay.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, 3ème lecture et voté, 68; sanc., 148.
- 92.— No 176.— Loi concernant la ville de Saint-Eustache et La commission scolaire de Saint-Eustache.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 129; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 186-187; amendements agréés, 207; sanc., 287.
- 164.— No 177.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Vincent-de-Paul, dans le comté de Laval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, 3ème lecture et voté, 68-69; sanc., 148.
- 124.— No 178.— Loi concernant La corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, dans le comté de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 139-140; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 187-188; amendements agréés, 208; sanc., 287.
- 178.— No 179.— Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Marcelline.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160; rapporté, amendé, comité plénier rapporté avec un amendement, 3ème lecture et voté, 243-244; sanc., 287.
- 53.— No 181.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 193; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 227-228; amendements agréés, 266; sanc., 287.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 205.— No 182.— Loi concernant l'acte de vente consenti par dame Émilienne Ouellette à Roland Liboiron.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160-161; rapporté, 3ème lecture et voté 176; sanc., 287.
- 203.— No 183.— Loi concernant une propriété de Gérard D'Amours.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140; rapporté, 3ème lecture et voté, 176; sanc., 287.
- 182.— No 184.— Loi concernant La Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu — Richelieu Valley Waterworks commission.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 332; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 345; amendements agréés, 358-359; sanc., 362.
- 147.— No 185.— Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de Longueuil.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 228-229; amendements agréés, 266; sanc., 287.
- 133.— No 186.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté de Laval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 229; amendements agréés, 266; sanc., 287.
- 202.— No 187.— Loi concernant le testament de Charles Séraphin Rodier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 237; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 255-256; amendement agréé, 277; sanc., 287.
- 134.— No 188.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Baie Comeau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 294-295; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 314-315; amendements agréés, 337; sanc., 362.
- 89.— No 189.— Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 295; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 307-308; amendement agréé, 321; sanc., 362.
- 56.— No 190.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 279; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 308; amendement agréé, 321; sanc., 362.
- 61.— No 191.— Loi modifiant la charte de la cité de Pointe-Claire.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 279-280; rapporté, 3ème lecture et voté, 304; sanc., 362.
- 100.— No 192.— Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209-210; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 230; amendements agréés, 267; sanc., 287.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 199.— No 193.— Loi concernant les successions de Joseph Harbec et de Lucie Harbec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, 3ème lecture et voté, 69; sanc., 148.
- 119.— No 194.— Loi érigeant La municipalité du village de Lac Poulin.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 237-238; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 326-327; amendement agréé, 337; sanc., 362.
- 195.— No 195.— Loi concernant la succession de dame Arthur Bourdon.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, 3ème lecture et voté, 113-114; sanc., 148.
- 166.— No 196.— Loi concernant La commission scolaire de Shawinigan et lui accordant des pouvoirs spéciaux.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 82; rapporté, 3ème lecture et voté, 114; sanc., 148.
- 67.— No 197.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 238; rapporté, 3ème lecture et voté, 251; sanc., 288.
- 179.— No 199.— Loi relative à Laprairie Protestant Cemetery.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 210; rapporté, 3ème lecture et voté, 273-274; sanc., 288.
- 106.— No 200.— Loi concernant la ville de Candiac, les corporations scolaires catholique et protestante de la ville de Candiac, et Iroquois Glass Limited.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 188; amendements agréés, 208; sanc., 288.
- 180.— No 202.— Loi pour valider le titre de Dominion Steel and Coal Corporation, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161-162; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 189; amendements agréés, 208; sanc., 288.
- 168.— No 203.— Loi concernant La commission scolaire de Sillery.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 82; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 123-124; amendements agréés, 143; sanc., 148.
- 74.— No 204.— Loi ratifiant, confirmant et validant certaines résolutions du conseil municipal de la cité de Beauharnois, et des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 177; amendement agréé, 206; sanc., 288.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 85.— No 205.— Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 238; rapporté, 3ème lecture et voté, 251; anc., 288.
- 213.— No 206.— Loi changeant le nom de Norbert Franz Rinkenbach en celui de Norbert Rinkenbach Normand.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 339; rapporté, 3ème lecture et voté, 342-343; sanc., 362.
- 200.— No 207.— Loi concernant la succession Georges Leveillé.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 82-83; rapporté, 3ème lecture et voté, 114-115; sanc., 148.
- 109.— No 209.— Loi constituant en corporation la ville du Lac Delage.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 245-246; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 256; amendement agréé, 277; sanc., 288.
- 65.— No 211.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 239; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 346; amendement agréé, 359; sanc., 362.
- 96.— No 212.— Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 83; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 118; amendement agréé, 144; sanc., 148.
- 184.— No 213.— Loi relative à Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle contre le feu.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 246; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 257; amendement agréé, 277; sanc., 362.
- 55.— No 214.— Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 189-190; amendements agréés, 208; sanc., 288.
- 95.— No 215.— Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 280; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 315; amendements agréés, 337; sanc., 362.
- 132.— No 216.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Amos et les commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Landrienne, de Delâge et de Dollard.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 129-130; rapporté, 3ème lecture et voté, 177-178; sanc., 288.
- 81.— No 217.— Loi concernant la ville de Gatineau et La commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 181-182; amendements agréés, 208; sanc., 288.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 69.— No 218.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 83-84; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 124; amendements agréés, 144; sanc., 148.
- 192.— No 219.— Loi modifiant la Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 210-211; rapporté, 3ème lecture et voté, 215; sanc., 288.
- 193.— No 220.— Loi modifiant la charte de l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 84; rapporté, 3ème lecture et voté, 115; sanc., 148.
- 145.— No 221.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Kénogami, dans le comté de Jonquière-Kénogami.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 84-85; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 118-119; amendement agréé, 144; sanc., 148.
- 118.— No 223.— Loi concernant La corporation du village de Lac-au-Saumon et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon, dans le comté de Matapédia.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 85; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 119-120; amendement agréé, 144; sanc., 148.
- 175.— No 224.— Loi constituant en corporation Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 190-191; amendements agréés, 208; sanc., 288.
- 122.— No 225.— Loi concernant la corporation du village de Sayabec et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec, dans le comté de Matapédia, ainsi que La corporation de la paroisse de Sainte-Marie-de-Sayabec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 130; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 230-231; amendements agréés, 267; sanc., 288.
- 104.— No 226.— Loi modifiant la charte de La corporation de la ville de Cookshire.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 295-296; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 316; amendements agréés, 321; sanc., 362.
- 162.— No 227.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, dans le comté de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 296; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 309; amendement agréé, 321; sanc., 362.
- 105.— No 228.— Loi modifiant la charte de la ville de Prévile.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, 3ème lecture et voté, 69-70; sanc., 149.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 107.— No 229.— Loi constituant en corporation la ville d'Estérel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 346-347; amendements agréés, 359; sanc., 362.
- 146.— No 230.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis, dans le comté de Lévis.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 85-86; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 125; amendements agréés, 144; sanc., 149.
- 111.— No 231.— Loi constituant en corporation la ville de Port Cartier et concernant Les commissaires d'écoles de Shelter Bay.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 262; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 274-275; amendements agréés, 292; sanc., 362.
- 188.— No 232.— Loi concernant La Compagnie des Ciments du Saint-Laurent, et la ville et Les commissaires d'écoles de Villeneuve.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 219-220; amendement agréé, 267; sanc., 288.
- 66.— No 233.— Loi modifiant la charte de la cité de Sorel et constituant un organisme pour promouvoir l'industrie dans la région de Sorel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 231-232; amendements agréés, 267; sanc., 289.
- 153.— No 234.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de Pointe-aux-Trembles.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195-196; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 220; amendement agréé, 267; sanc., 289.
- 123.— No 235.— Loi concernant La paroisse de Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 196; rapporté, 3ème lecture et voté, 215-216; sanc., 289.
- 71.— No 236.— Loi modifiant la charte de la cité de la Pointe-aux-Trembles.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 196-197; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 221; amendement agréé, 267; sanc., 289.
- 220.— No 237.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre dame Colette Perroux-Maranda au nombre de ses membres, après examen.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, 3ème lecture et voté, 178; sanc., 289.
- 158.— No 238.— Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 182; amendement agréé, 206-207; sanc., 289.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 167.— No 239.— Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 197; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 221-222; amendement agréé, 267; sanc., 289.
- 101.— No 240.— Loi modifiant la charte de la ville de Fort Chambly.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 197-198; rapporté, 3ème lecture et voté, 216; sanc., 289.
- 80.— No 241.— Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 296-297; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 329; amendements agréés, 337; sanc., 362.
- 187.— No 242.— Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Arnaud.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 297; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 316-317; amendements agréés, 322; sanc., 362.
- 131.— No 243.— Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 339; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 347-348; amendements agréés, 359; sanc., 362.
- 77.— No 244.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Martin.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 239; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 257-258; amendement agréé, 277; sanc., 289.
- 72.— No 245.— Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 319; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 329-330; amendements agréés avec un certain amendement accepté par le Conseil législatif, 360; sanc., 363.
- 99.— No 247.— Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 297-298; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 317-318; amendements agréés, 322; sanc., 363.
- 59.— No 249.— Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 182-183; amendement agréé, 207; sanc., 289.
- 87.— No 250.— Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 232-233; amendements agréés, 268; sanc., 289.
- 181.— No 251.— Loi concernant La Cie de Films Transatlantique Inc.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166; rapporté, 3ème lecture et voté, 178-179; sanc., 289.
- 139.— No 252.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, dans le comté de Drummond.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166-167; rapporté, 3ème lecture et voté, 179; sanc., 289.



---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 174.— No 253.— Loi concernant la Communauté Helleno-Canadienne.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 239-240; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 258-259; amendement agréé, 277; sanc., 289.
- 137.— No 254.— Loi concernant certaines corporations scolaires des comtés de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami et La commission des écoles catholiques de Chicoutimi.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 198; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 233; amendements agréés, 268; sanc., 289.
- 216.— No 256.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Traian Constantin à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 246-247; rapporté, 3ème lecture et voté, 252; sanc., 289.
- 196.— No 258.— Loi concernant la succession de feu J. Timothy Donohue.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 198-199; rapporté, 3ème lecture et voté, 216-217; sanc., 289.
- 151.— No 259.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de Mont-Royal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199; rapporté, 3ème lecture et voté, 217; sanc., 290.
- 125.— No 260.— Loi concernant Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, les paroisses de Saint-Constant et de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, Les commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Constant et Les commissaires d'écoles de la paroisse de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199-200; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 275-276; amendements agréés, 292; sanc., 363.
- 156.— No 261.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Rawdon.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 200; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 234; amendements agréés, 268; sanc., 290.
- 186.— No 262.— Loi concernant La compagnie d'assurance du Club Automobile de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 298; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 309-310; amendement agréé, 322; sanc., 363.
- 189.— No 263.— Loi légalisant un acte entre BP Canada Limited et la cité de Montréal, ainsi que le règlement numéro 2,450 de la cité de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 200-201; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 222-223; amendement agréé, 268; sanc., 290.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 70.— No 264.— Loi modifiant la charte de la cité de Granby.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 201; rapporté, 3ème lecture et voté, 217-218; sanc., 290.
- 90.— No 265.— Loi concernant la ville de Waterloo.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 201; rapporté, 3ème lecture et voté, 218; sanc., 290.
- 207.— No 267.— Loi relative au titre de propriété de Wilfrid Simoneau aux lots 163-691 et 163-739 du cadastre officiel de La paroisse du Sault-au-Récollet.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 247; rapporté, 3ème lecture et voté, 252; sanc., 290.
- 54.— No 268.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 247-248; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 259; amendement agréé, 277; sanc., 290.
- 83.— No 269.— Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211,212; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 223; ordre transmettant à l'Assemblée législative ledit bill rescindé, comité plénier, rapporté avec amendements, 3ème lecture et voté, 244-245; amendement agréé, 268; sanc., 290.
- 190.— No 271.— Loi relative à La Cie du marché central métropolitain Ltée.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 298-299; rapporté, 3ème lecture et voté, 304; sanc., 363.
- 194.— No 273.— Loi concernant la succession de l'honorable Georges Élie Amyot.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 248; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 260; amendement agréé, 278; sanc., 290.
- 128.— No 274.— Loi concernant La paroisse de Saint-Michel-Archange et la cité de Giffard.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 299; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 310-311; amendement agréé, 322; sanc., 363.
- 219.— No 275.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Robert Archambault au nombre de ses membres.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 240; rapporté, 3ème lecture et voté, 253; sanc., 290.
- 176.— No 276.— Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 240-241; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 260-261; amendement agréé, 278; sanc., 290.

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 73.— No 277.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 299-300; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 311; amendement agréé, 322; sanc., 363.
- 163.— No 278.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, dans le comté de Laval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 262-263; rapporté, 3ème lecture et voté, 274; sanc., 290.
- 160.— No 279.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Charles, dans le comté de Saint-Sauveur.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 241; rapporté, 3ème lecture et voté, 253; sanc., 290.
- 141.— No. 280.— Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 280-281; rapporté, 3ème lecture et voté, 305; sanc., 363.
- 86.— No 282.— Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 300; rapporté, 3ème lecture et voté, 305; sanc., 363.
- 116.— No 284.— Loi concernant La corporation interurbaine de l'Île Jésus.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 300-301; rapporté, 3ème lecture et voté, 305-306; sanc., 363.
- 171.— No 285.— Loi concernant La commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 281; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 318; amendements agréés, 322; sanc., 363.
- 76.— No 286.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 301; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 327-328; amendement agréé, 359; sanc., 363.
- 75.— No 287.— Loi modifiant la charte de la cité de Magog.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 281-282; rapporté, 3ème lecture et voté, 306; sanc., 363.
- 185.— No 288.— Loi relative à la transformation de La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie, en une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 301-302; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 312; amendement agréé, 322; sanc., 363.

Chemins de Fer.— État des statistiques et dépenses déposé par l'honorable M. Asselin..... 213

## COMITÉS DE LA CHAMBRE:

— BIBLIOTHÈQUE, nommé.....	17
Message de l'Assemblée législative.....	152
— BILLS PRIVÉS, nommé.....	17
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président.....	31
— CHEMINS DE FER, nommé.....	18
1er rapport, l'honorable M. Foster, président.....	29
— COMPTES CONTINGENTS, nommé.....	17
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président.....	32
2ème rapport.....	170-171
3ème rapport.....	325
— IMPRESSIONS, nommé.....	16
Message de l'Assemblée législative.....	153
Message à l'Assemblée législative.....	153
— LÉGISLATION, nommé.....	18
1er rapport, l'honorable M. Asselin, président.....	31
— RÈGLEMENTS, nommé.....	16
1er rapport, l'honorable M. Masson, président.....	29
2ème ".....	57
3ème ".....	95
4ème ".....	107
5ème ".....	133-134
6ème ".....	151
7ème ".....	170
8ème ".....	204
9ème ".....	242-243
10ème ".....	264-265
11ème ".....	272-273
— SALLE DE LECTURE ET DÉBATS, nommé.....	17
1er rapport, l'honorable M. Renaud, président.....	30
— USAGES ET PRIVILÈGES.....	8
Commission.....	9, 11
Convocation.....	VII
Convocation spéciale (motion).....	16
Déboursés du Conseil législatif.....	49
Dépenses et statistiques des chemins de fer: état déposé.....	213

Discours du Trône — prononcé à l'ouverture de la session . . . . .	2
rapport et impression ordonnés . . . . .	8
prise en considération proposée . . . . .	18-48
adresse en réponse au Discours du Trône, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	48-49
prononcé à la prorogation . . . . .	364
<b>Foster, l'hon. M.</b> — exprime les sentiments et les regrets qu'éprouvent les Canadiens de langue anglaise apprenant la mort de l'honorable M. Moreau . . . . .	212
<b>Imprimeur de la Reine</b> — rapport . . . . .	49
<b>Laferté, l'hon. M.</b> — ajourne le débat sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône . . . . .	19
reprend le débat sur la prise en considération du Discours du Trône . . . . .	48
appuie motion d'ajournement à la mémoire des honorables MM. Raymond, Nicol et Thériault . . . . .	50
propose amendement au Bill no 23 . . . . .	138
fait l'éloge de feu l'honorable M. Moreau . . . . .	212
appuie motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M. Moreau . . . . .	213
<b>Lecture rescindée</b> — Bill no 43 . . . . .	353
<b>Lieutenant-Gouverneur</b> — Convocation . . . . .	VII
prononce Discours du Trône . . . . .	2
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine . . . . .	49
sanctions des bills . . . . .	145, 285, 360
discours de prorogation . . . . .	364
<b>Motions.</b> — que l'Adresse en réponse au discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	18
que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	49
motion d'ajournement à la mémoire des honorables MM. Raymond, Nicol et Thériault . . . . .	50
motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable M. Moreau . . . . .	213
<b>Orateur.</b> — fait rapport du discours du Trône . . . . .	8
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine . . . . .	49
dépose état des déboursés du Conseil législatif . . . . .	49
<b>Ordre rescindé.</b> — Nill No 21 . . . . .	135
Bill No 269 . . . . .	244
Bill No 35 . . . . .	336
<b>Ouverture de la session</b> . . . . .	1

Paquette, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif.....	9
propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.....	18-48

## PÉTITIONS:

No 1.— De la corporation du village de Price. Prés., 13; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 115.	
No 2.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Rimouski. Prés., 13; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 123.	
No 3.— De Herbert C. Flood et dame Barbara Leichsenring. Prés., 13; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 151.	
No 4.— De The Bishop's College. Prés., 13; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 119.	
No 5.— De l'Association Provinciale des Instituteurs Protestants de Québec. Prés., 13; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 220.	
No 6.— De la commission des écoles protestantes de Gaspé. Prés., 13; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 172. (Inclus dans le Bill No 124.)	
No 7.— De la corporation municipale de la ville de Saint-Félicien. Prés., 13; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 126.	
No 8.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire d'Amos. Prés., 13; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 216.	
No 9.— De l'Association des Médecins de Langue Française du Canada. Prés., 14; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 219.	
No 10.— De Paul Bourdon. Prés., 14; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 195.	
No 11.— De la ville de Chambly. Prés., 14; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 159.	
No 12.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel. Prés., 14; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 106.	
No 13.— De John Nemeth. Prés., 14; lue, 24; rapportée, 58. Bill No 125.	
No 14.— De la ville de Candiac. Prés., 14; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 200.	

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 15.— De la corporation de la paroisse de Saint-Michel des Saints.  
Prés., 14; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 117.
- No 16.— De la commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield,  
dans le comté de Jacques-Cartier.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 160.
- No 17.— Des commissaires d'écoles de la cité de Thetford Mines et de la ville de  
Black Lake.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 154.
- No 18.— De la ville de Beauceville.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 110.
- No 19.— De la ville de Black Lake.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 153.
- No 20.— De la ville de Nicolet.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 212.
- No 21.— Des commissaires d'écoles de la ville de Plessisville.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 103.
- No 22.— De la corporation de la ville de Montmagny.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 147.
- No 23.— De la corporation de la paroisse de Sainte-Marie et des commissaires d'écoles  
pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Marie, comté de Beauce.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 120.
- No 24.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du  
Lac-Etchemin.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 133.
- No 25.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Grande-Rivière, dans le  
comté de Gaspé-Sud.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 59. Bill No 169.
- No 26.— De Dominion Steel and Coal Corporation Limited.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 202.
- No 27.— De Harry Shapiro.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 173 (non présenté).
- No 28.— De la ville de Courville.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 145.
- No 29.— De Charles-Hubert Caprarie.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 174.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 17.— Of the school commissioners for the city of Thetford Mines and of the town of Black Lake.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 154.
- No. 18.— Of the town of Beauceville.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 110.
- No. 19.— Of the town of Black Lake.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 153.
- No. 20.— Of the town of Nicolet.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 212.
- No. 21.— Of the school commissioners of the town of Plessisville.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 103.
- No. 22.— Of the corporation of the town of Montmagny.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 147.
- No. 23.— Of the corporation of the parish of Sainte-Marie and the school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Marie, county of Beauce.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 120.
- No. 24.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac-Échemin.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 133.
- No. 25.— Of the school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 169.
- No. 26.— Of Dominion Steel and Coal Corporation Limited.  
Pres., 14; read, 25; rep., 60. Bill No. 202.
- No. 27.— Of Harry Shapiro.  
Pres., 14; read, 25; rep., 60. Bill No. 173. (Bill withdrawn)
- No. 28.— Of the town of Courville.  
Pres., 14; read, 26; rep., 60. Bill No. 145.
- No. 29.— Of Charles-Hubert Caprarie.  
Pres., 14; read, 26; rep., 60. Bill No. 174.
- No. 30.— Of the corporation of the village of Gaspé.  
Pres., 15; read, 26; rep., 60. Bill No. 124.
- No. 31.— Of the school commissioners for the town of Loretteville.  
Pres., 15; read, 26; rep., 60. Bill No. 112.



---

PETITIONS:

- No. 1.— Of the corporation of the village of Price.  
Pres., 13; read, 23; rep., 58. Bill No. 115.
- No. 2.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Rimouski.  
Pres., 13; read, 23; rep., 58. Bill No. 123.
- No. 3.— Of Herbert C. Flood and Dame Barbara Leichsenring.  
Pres., 13, read, 24; rep., 58. Bill No. 151.
- No. 4.— Of “The Bishop’s College”.  
Pres., 13; read, 24; rep., 58. Bill No. 119.
- No. 5.— Of the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec.  
Pres., 13; read, 24; rep., 58. Bill No. 220.
- No. 6.— Of the Protestant School Board of Gaspé.  
Pres., 13; read, 24; rep., 58. Bill No. 172. (included in Bill No. 124)
- No. 7.— Of the municipal corporation of the town of Saint-Félicien.  
Pres., 13; read, 24; rep., 58. Bill No. 126.
- No. 8.— Of the school commissioners for the school municipality of Amos.  
Pres., 13; read, 24; rep., 58. Bill No. 216.
- No. 9.— Of “L’Association des Médecins de Langue Française du Canada”.  
Pres., 14; read, 24; rep., 58. Bill No. 219.
- No. 10.— Of Paul Bourdon.  
Pres., 14; read, 24; rep., 58. Bill No. 195.
- No. 11.— Of the town of Chambly.  
Pres., 14; read, 24; rep., 58. Bill No. 159.
- No. 12.— Of the school commissioners for the city of Sorel.  
Pres., 14; read, 24; rep., 58. Bill No. 106.
- No. 13.— Of John Nemeth.  
Pres., 14; read, 24; rep., 58. Bill No. 125.
- No. 14.— Of the town of Candiac. ....  
Pres., 14; read, 24; rep., 59. Bill No. 200.
- No. 15.— Of the corporation of the parish of Saint-Michel des Saints.  
Pres., 14; read, 24; rep., 59. Bill No. 117.
- No. 16.— Of the Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in  
the county of Jacques-Cartier.  
Pres., 14; read, 25; rep., 59. Bill No. 160.

Convocation . . . . .	VII
Convocation (special) motion of . . . . .	16
Expenses of the House, Statement of . . . . .	49
Foster, Hon. Mr.— On behalf of Anglo-Canadians expresses feelings to the eulogies risen by the Honourable Mr. Laferté to the Honourable Mr. Moreau . . . . .	212
Laferté, Hon. Mr.— Adjourns the debate on the Address in reply to the Speech from the Throne . . . . .	19
resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne . . . . .	48
seconded motion of adjournment in memory of the Honourable Messrs. Raymond, Nicol and Thériault . . . . .	50
moved an amendment to Bill No 23 . . . . .	138
rises to eulogize the Honourable Mr. Moreau whose sudden death brings mourning to the Legislative Council . . . . .	212
seconded motion of adjournment in memory of the Honourable Mr. Moreau . . . . .	213
Lieutenant-Governor — Convocation . . . . .	VII
speech from the Throne . . . . .	2
mess., with Queen's Printer's Report . . . . .	49
sanctions Bills . . . . .	145, 285, 360
speech at closing . . . . .	364
Motions — that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor . . . . .	18
that the Address in reply to the Speech from the Throne be engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor . . . . .	49
motion of adjournment in memory of the Honourable Messrs. Raymond, Nicol and Thériault . . . . .	50
motion of adjournment in memory of the Honourable Mr. Moreau . . . . .	213
Opening of the House . . . . .	1
Order rescinded — Bill No. 21 . . . . .	135
Bill No. 269 . . . . .	244
Bill No. 35 . . . . .	336
Paquette, Hon. Mr.— presented at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec, summoning him to the Legislative Council . . . . .	9
moved that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Lieutenant-Governor . . . . .	18, 48

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 185.—No. 288.—An Act to change The Laurentian Life Assurance Company into a mutual life insurance company.  
 Mess.; 1st, 2nd reading, 301-302; reported, amended, 3rd reading and passed, 312; amendment agreed, 322; sanc., 363.

Commission . . . . . 9, 11

## COMMITTEES:

— ON CONTINGENCIES, Apptd. . . . .	17
1st Report, Honourable Mr. Martineau, Chairman. . . . .	32
2nd Report, . . . . .	170-171
3rd Report, . . . . .	325
— On Legislation, Apptd. . . . .	18
1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman. . . . .	31
— On Library, Apptd. . . . .	17
Message from Assembly . . . . .	152
— On Printing, Apptd. . . . .	16
Message from Assembly . . . . .	153
Message to Assembly . . . . .	153
— On Private Bills, Apptd. . . . .	17
1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman. . . . .	31
— On Privileges, Apptd. . . . .	8
— On Railways, Apptd. . . . .	18
1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman. . . . .	29
— On Reading Room, Apptd. . . . .	17
1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman. . . . .	30
— On Standing Orders, Apptd. . . . .	16
1st Report, Honourable Mr. Masson, Chairman. . . . .	29
2nd " . . . . .	57
3rd " . . . . .	95
4th " . . . . .	107
5th " . . . . .	133-134
6th " . . . . .	151
7th " . . . . .	170
8th " . . . . .	204
9th " . . . . .	242-243
10th " . . . . .	264-265
11th " . . . . .	272-273

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 219.— No. 275.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert Archambault among its members.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 240; reported, 3rd reading and passed, 253; sanc., 290.
- 176.— No. 276.— An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de Charité de la Providence.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 240-241; reported, amended, 3rd reading and passed, 260-261; amendment agreed, 278; sanc., 290.
- 73.— No. 277.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 299-300; reported, amended, 3rd reading and passed, 311; amendment agreed, 322; sanc., 363.
- 163.— No. 278.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, in the county of Laval.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 262-263; reported, 3rd reading and passed, 274; sanc., 290.
- 160.— No. 279.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Charles, in the county of Saint-Sauveur.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 241; reported, 3rd reading and passed, 253; sanc., 290.
- 141.— No. 280.— An Act to amend the Act respecting education in the city of Granby.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 280-281; reported, 3rd reading and passed, 305; sanc., 363.
- 86.— No. 282.— An Act to amend the charter of the town of La Prairie.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 300; reported, 3rd reading and passed, 305; sanc., 363.
- 116.— No. 284.— An Act respecting The interurban corporation of Ile Jésus.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 300-301; reported, 3rd reading and passed, 305-306; sanc., 363.
- 171.— No. 285.— An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 281; reported, amended, 3rd reading and passed, 318; amendments agreed, 322; sanc., 363.
- 76.— No. 286.— An Act to amend the charter of the city of Sillery.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 301; reported, amended, 3rd reading and passed, 327-328; amendment agreed, 359; sanc., 363.
- 75.— No. 287.— An Act to amend the charter of the city of Magog.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 281-282; reported, 3rd reading and passed, 306; sanc., 363.

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 186.— No. 262.— An Act respecting the Quebec Automobile Club Insurance Company.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 298; reported, amended, 3rd reading and passed, 309-310; amendment agreed, 322; sanc., 363.
- 189.— No. 263.— An Act to legalize a certain deed between BP Canada Limited and the city of Montreal and by-law number 2,450 of the city of Montreal.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 200-201; reported, amended, 3rd reading and passed, 222-223; amendment agreed, 268; sanc., 290.
- 70.— No. 264.— An Act to amend the charter of the city of Granby.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 201; reported, 3rd reading and passed, 217-218; sanc., 290.
- 90.— No. 265.— An Act respecting the town of Waterloo.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 201; reported, 3rd reading and passed, 218; sanc., 290.
- 207.— No. 267.— An Act respecting the title of ownership of Wilfrid Simoneau to lots 163-691 and 163-739 of the official cadastre for The parish of Sault-au-Récollet.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 247; reported, 3rd reading and passed, 252; sanc., 290.
- 54.— No. 268.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 247-248; reported, amended, 3rd reading and passed, 259; amendment agreed, 277; sanc., 290.
- 83.— No. 269.— An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 211-212; reported, amended, 3rd reading and passed, 223; order sending a message to the Legislative Assembly concerning said bill rescinded, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 244-245, amendment agreed, 268; sanc., 290.
- 190.— No. 271.— An Act respecting The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 298-299; reported, 3rd reading and passed, 304; sanc., 363.
- 194.— No. 273.— An Act respecting the estate of the Honourable Georges Élie Amyot.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 248; reported, amended, 3rd reading and passed, 260; amendment agreed, 278; sanc., 290.
- 128.— No. 274.— An Act respecting The parish of Saint-Michel-Archange and the city of Giffard.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 299; reported, amended, 3rd reading and passed, 310-311; amendment agreed, 322; sanc., 363.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 87.— No. 250.— An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 211; reported, amended, 3rd reading and passed, 232-233; amendments agreed, 268; sanc., 289.
- 181.— No. 251.— An Act respecting Transatlantic Films Co. Inc.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 166; reported, 3rd reading and passed, 178-179; sanc., 289.
- 139.— No. 252.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, in the county of Drummond.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 166-167; reported, 3rd reading and passed, 179; sanc., 289.
- 174.— No. 253.— An Act respecting the Hellenic-Canadian Community.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 239-240; reported, amended, 3rd reading and passed, 258-259; amendment agreed, 277; sanc., 289.
- 137.— No. 254.— An Act respecting certain school corporations of the counties of Chicoutimi, Jonquière-Kénogami and The Catholic school commission of Chicoutimi.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 198; reported, amended, 3rd reading and passed, 233; amendments agreed, 268; sanc., 289.
- 216.— No. 256.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Traian Constantin to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 246-247; reported, 3rd reading and passed, 252; sanc., 289.
- 196.— No. 258.— An Act respecting the estate of the late J. Timothy Donohue.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 198-199; reported, 3rd reading and passed, 216-217; sanc., 289.
- 151.— No. 259.— An Act respecting The Catholic school commission of Mount Royal.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 199; reported, 3rd reading and passed, 217; sanc., 290.
- 125.— No. 260.— An Act concerning Montreal Trust Company, Sogemines Consultants Limited, the parishes of Saint-Constant and of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, The school commissioners for the parish of Saint-Constant and The school commissioners for the parish of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 199-200; reported, amended, 3rd reading and passed, 275-276; amendments agreed, 292; sanc., 363.
- 156.— No. 261.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Rawdon.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 200; reported, amended, 3rd reading and passed, 234; amendments agreed, 268; sanc., 290.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 220.— No. 237.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dame Collette Perroux-Maranda among its members, after examination.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 165; reported, 3rd reading and passed, 178; sanc., 289.
- 158.— No. 238.— An Act to amend the Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 165; reported, amended, 3rd reading and passed, 182; amendment agreed, 206-207; sanc., 289.
- 167.— No. 239.— An Act respecting education in the city of Sherbrooke.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 197; reported, amended, 3rd reading and passed, 221-222; amendment agreed, 267; sanc., 289.
- 101.— No. 240.— An Act to amend the charter of the town of Fort Chambly.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 197-198; reported, 3rd reading and passed, 216; sanc., 289.
- 80.— No. 241.— An Act to amend the charter of the town of Mackayville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 296-297; reported, amended, 3rd reading and passed, 329; amendments agreed, 337; sanc., 362.
- 187.— No. 242.— An Act to incorporate Arnaud Railway Company.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 297; reported, amended, 3rd reading and passed, 316-317; amendments agreed, 322; sanc., 362.
- 131.— No. 243.— An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 339; reported, amended, 3rd reading and passed, 347-348; amendments agreed, 359; sanc., 362.
- 77.— No. 244.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Martin.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 239; reported, amended, 3rd reading and passed, 257-258; amendment agreed, 277; sanc., 289.
- 72.— No. 245.— An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 319; reported, amended, 3rd reading and passed, 329-330, amendments agreed with a certain amendment accepted by the Legislative Council, 360; sanc., 363.
- 99.— No. 247.— An Act to amend the charter of the town of Anjou.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 297-298; reported, amended, 3rd reading and passed, 317-318; amendments agreed, 322; sanc., 363.
- 59.— No. 249.— An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 166; reported, amended, 3rd reading and passed, 182-183; amendment agreed, 207; sanc., 289.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 104.— No. 226.— An Act to amend the charter of The corporation of the town of Cookshire.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 295-296; reported, amended, 3rd reading and passed, 316; amendments agreed, 321; sanc., 362.
- 162.— No. 227.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Louis, in the county of Jacques-Cartier.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 296; reported, amended, 3rd reading and passed, 309; amendments agreed, 321; sanc., 362.
- 105.— No. 228.— An Act to amend the charter of the town of Prévile.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 48; reported, 3rd reading and passed, 69-70; sanc., 149.
- 107.— No. 229.— An Act to incorporate the town of Estérel.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 164; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 346-347; amendments agreed, 359; sanc., 362.
- 146.— No. 230.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Lévis, in the county of Lévis.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 85-86; reported, amended, 3rd reading and passed, 125; amendments agreed, 144; sanc., 149.
- 111.— No. 231.— An Act to incorporate the town of Port Cartier and concerning The school commissioners of Shelter Bay.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 262; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 274-275; amendments agreed, 292; sanc., 362.
- 188.— No. 232.— An Act respecting St-Lawrence Cement Company and the town and The school commissioners of Villeneuve.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 195; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 219-220; amendment agreed, 267; sanc., 288.
- 66.— No. 233.— An Act to amend the charter of the city of Sorel and to establish a body to promote industry in the region of Sorel.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 195; reported, amended, 3rd reading and passed, 231-232; amendments agreed, 267; sanc., 289.
- 153.— No. 234.— An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 195-196; reported, amended, 3rd reading and passed, 220; amendment agreed, 267; sanc., 289.
- 123.— No. 235.— An Act respecting The parish of Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 196; reported, 3rd reading and passed, 215-216; sanc., 289.
- 71.— No. 236.— An Act to amend the charter of the city of Pointe-aux-Trembles.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 196-197; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 221; amendment agreed, 267, sanc., 289.



---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 132.— No. 216.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Amos and the school commissioners for the school municipalities of Landrienne, Delâge and Dollard.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 129-130; reported, 3rd reading and passed, 177-178; sanc., 288.
- 81.— No. 217.— An Act respecting the town of Gatineau and The Catholic school commission of Gatineau, Papineau.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 163; reported, amended, 3rd reading and passed, 181-182; amendments agreed, 208; sanc., 288.
- 69.— No. 218.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 83-84; reported, amended, 3rd reading and passed, 124; amendments agreed, 144; sanc., 148.
- 192.— No. 219.— An Act to amend the Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 210-211; reported, 3rd reading and passed, 215; sanc., 288.
- 193.— No. 220.— An Act to amend the charter of Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 84; reported, 3rd reading and passed, 115; sanc., 148.
- 145.— No. 221.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Kénogami, in the county of Jonquière-Kénogami.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 84-85; reported, amended, 3rd reading and passed, 118-119; amendment agreed, 144; sanc., 148.
- 118.— No. 223.— An Act respecting The corporation of the village of Lac-au-Saumon and The school commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon, in the county of Matapédia.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 85; reported, amended, 3rd reading and passed, 119-120; amendment agreed, 144; sanc., 148.
- 175.— No. 224.— An Act to incorporate Les Frères des Écoles Chrétiennes des Trois-Rivières.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 164; reported, amended, 3rd and passed, 190-191; amendments agreed, 208; sanc., 288.
- 122.— No. 225.— An Act respecting The corporation of the village of Sayabec and The school commissioners for the municipality of Sayabec, in the county of Matapédia, as well as The corporation of the parish of Sainte-Marie-de-Sayabec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 130; reported, amended, 3rd reading and passed, 230-231; amendments agreed, 267; sanc., 288.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 168.— No. 203.— An Act respecting The school board of Sillery.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 82; reported, amended, 3rd reading and passed, 123-124; amendments agreed, 143; sanc., 148.
- 74.— No. 204.— An Act to ratify, confirm and validate certain resolutions of the municipal council of the city of Beauharnois, and of the school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 162; reported, amended, 3rd reading and passed, 177; amendment agreed, 206; sanc., 288.
- 85.— No. 205.— An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 238; reported, 3rd reading and passed, 251; sanc., 288.
- 213.— No. 206.— An Act to change the name of Norbert Franz Rinkenbach to that of Norbert Rinkenbach Normand.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 339; reported, 3rd reading and passed, 342-343; sanc., 362.
- 200.— No. 207.— An Act respecting the estate of Georges Leveillé.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 82-83; reported, 3rd reading and passed, 114-115; sanc., 148.
- 109.— No. 209.— An Act to incorporate the town of Lac Delage.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 245-246; reported, amended, 3rd reading and passed, 256; amendment agreed, 277; sanc., 288.
- 65.— No. 211.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 239; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 346; amendment agreed, 359; sanc., 362.
- 96.— No. 212.— An Act to amend the charter of the town of Nicolet.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 83; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 118; amendment agreed, 144; sanc., 148.
- 184.— No. 213.— An Act respecting Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle contre le feu.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 246; reported, amended, 3rd reading and passed, 257; amendment agreed, 277; sanc., 362.
- 55.— No. 214.— An Act to amend the charter of the city of Shawinigan.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 163; reported, amended, 3rd reading and passed, 189-190; amendments agreed, 208; sanc., 288.
- 95.— No. 215.— An Act to amend the charter of the town of Laval-West.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 280; reported, amended, 3rd reading and passed, 315; amendments agreed, 337; sanc., 362.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 56.— No. 190.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 279; reported, amended, 3rd reading and passed, 308; amendment agreed, 321; sanc., 362.
- 61.— No. 191.— An Act to amend the charter of the city of Pointe-Claire.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 279-280; reported, 3rd reading and passed, 304; sanc., 362.
- 100.— No. 192.— An Act to amend the charter of the town of Roxboro.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 209-210; reported, amended, 3rd reading and passed, 230; amendments agreed, 267; sanc., 287.
- 199.— No. 193.— An Act respecting the estates of Joseph Harbec and Lucie Harbec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 47; reported, 3rd reading and passed, 69; sanc., 148.
- 119.— No. 194.— An Act to erect The municipality of the village of Lac Poulin.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 237-238; reported, amended, 3rd reading and passed, 326-327; amendment agreed, 337; sanc., 362.
- 195.— No. 195.— An Act respecting the estate of Dame Arthur Bourdon.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 47; reported, 3rd reading and passed, 113-114; sanc., 148.
- 166.— No. 196.— An Act respecting The Shawinigan school commission and granting it special powers.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 82; reported, 3rd reading and passed, 114; sanc., 148.
- 67.— No. 197.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 238; reported, 3rd reading and passed, 251; sanc., 288.
- 179.— No. 199.— An Act respecting The Laprairie Protestant Cemetery.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 210; reported, 3rd reading and passed, 273-274; sanc., 288.
- 106.— No. 200.— An Act respecting the town of Candiac, the Catholic and Protestant school corporations for the town of Candiac and Iroquois Glass Limited.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 161; reported, amended, 3rd reading and passed, 188; amendments agreed, 208; sanc., 288.
- 180.— No. 202.— An Act to validate the title of Dominion Steel and Coal Corporation Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 161-162; reported, amended, 3rd reading and passed, 189; amendments agreed, 208; sanc., 288.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 124.— No. 178.— An Act respecting The corporation of the parish of Saint-Ambroise, in the county of Quebec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 139-140; reported, amended, 3rd reading and passed, 187-188; amendments agreed, 208; sanc., 287.
- 178.— No. 179.— An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Marcelline.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 160; reported, amended, committee of the whole; reported with a certain amendment, 3rd reading and passed, 243-244; sanc., 287.
- 53.— No. 181.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 193; reported, amended, 3rd reading and passed, 227-228; amendments agreed, 266; sanc., 287.
- 205.— No. 182.— An Act respecting the deed of sale from Dame Émilienne Ouellette to Roland Liboiron.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 160-161; reported, 3rd reading and passed, 176; sanc., 287.
- 203.— No. 183.— An Act respecting a property of Gérard D'Amour.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 140; reported, 3rd reading and passed, 176; sanc., 287.
- 182.— No. 184.— An Act respecting Richelieu Valley Waterworks Commission — Commission d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 332; reported, amended, 3rd reading and passed, 345; amendments agreed, 358-359; sanc., 362.
- 147.— No. 185.— An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Longueuil.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 194; reported, amended, 3rd reading and passed; 228-229; amendments agreed, 266; sanc., 287.
- 133.— No. 186.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Laval.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 194; reported, amended, 3rd reading and passed, 229; amendments agreed, 266; sanc., 287.
- 202.— No. 187.— An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 237; reported, amended, 3rd reading and passed, 255-256; amendment agreed, 277; sanc., 287.
- 134.— No. 188.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Baie Comeau.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 294-295; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 314-315; amendments agreed, 337; sanc., 362.
- 89.— No. 189.— An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 295; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 307-308; amendment agreed, 321; sanc., 362.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 79.— No. 165.— An Act respecting the charter of the town of Laval-des-Rapides.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 192-193; reported, amended, 3rd reading and passed, 226; amendments agreed, 266; sanc., 287.
- 117.— No. 167.— An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes at Escoumins.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 81; reported, amended, 3rd reading and passed, 117; amendments agreed, 143; sanc., 148.
- 138.— No. 168.— An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 236-237; reported, 3rd reading and passed, 273; sanc., 287.
- 142.— No. 169.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Grande-Rivière, in the county of Gaspé-South.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 44; reported, 3rd reading and passed, 67; sanc., 148.
- 183.— No. 170.— An Act to incorporate The Quebec Mutual Life Assurance Company.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 193; reported, amended, 3rd reading and passed, 227; amendments agreed, 266; sanc., 287.
- 135.— No. 171.— An Act respecting The school commissioners for the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 45; reported, amended, 3rd reading and passed, 74; amendments agreed, 126-127; sanc., 148.
- 210.— No. 174.— An Act to change the name of Charles Hubert Caprari to that of Charles Hubert Caprarie-Melville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 45; reported, 3rd reading and passed, 67-68; sanc., 148.
- 212.— No. 175.— An Act to change the name of John Lomnitsky to that of Jack Gallay.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 46; reported, 3rd reading and passed, 68; sanc., 148.
- 92.— No. 176.— An Act respecting the town of Saint-Eustache and The school board of Saint-Eustache.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 129, reported, amended, 3rd reading and passed, 186-187; amendments agreed, 207; sanc., 287.
- 164.— No. 177.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Vincent-de-Paul, in the county of Laval.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 46; reported, 3rd reading and passed, 68-69; sanc., 148.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 97.— No. 153.— An Act to amend the charter of the town of Black Lake.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 43; reported, 3rd reading and passed, 66-67;  
sanc., 147.
- 170.— No. 154.— An Act respecting The school commissioners for the city of Thetford-Mines and The school commissioners for the town of Black Lake.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 44; reported, amended, 3rd reading and passed, 71-72; amendment agreed, 126; sanc., 147.
- 88.— No. 155.— An Act to amend the charter of the town of Hampstead.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 79; reported, 3rd reading and passed, 111;  
sanc., 147.
- 197.— No. 156.— An Act respecting the estate of David John Garth.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 79; reported, 3rd reading and passed, 111-112; sanc., 147.
- 126.— No. 157.— An Act respecting The parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 80; reported, 3rd reading and passed, 112;  
sanc., 147.
- 177.— No. 158.— An Act to incorporate Les Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 80; reported, 3rd reading and passed, 112-113; sanc., 148.
- 98.— No. 159.— An Act respecting the town of Chambly.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 192; reported, amended, 3rd reading and passed, 225-226; amendments agreed, 266; sanc., 287.
- 154.— No. 160.— An Act respecting The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 81; reported, 3rd reading and passed, 113;  
sanc., 148.
- 198.— No. 161.— An Act respecting the estate of Paul Émile Guilbeault.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 139; reported, 3rd reading and passed, 175-176; sanc., 287.
- 136.— No. 162.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of L'Ile Bizard, in the county of Jacques-Cartier.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 128-129; reported, amended, 3rd reading and passed, 180-181; amendment agreed, 206; sanc., 287
- 115.— No. 164.— An Act to incorporate as a town the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 294; reported, 3rd reading and passed, 303; sanc., 362.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 140.— No. 142.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Fabreville, in the county of Laval.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 77; reported, amended, 3rd reading and passed, 122-123; amendments agreed, 143; sanc., 147.
- 161.— No. 143.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 77-78; reported, 3rd reading and passed, 110; sanc., 147.
- 113.— No. 144.— An Act to amend the charter of the town of Saint-François.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 78; reported, amended, 3rd reading and passed, 116-117; amendment agreed, 143; sanc., 147.
- 94.— No. 145.— An Act to amend the charter of the town of Courville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 158; reported, 3rd reading and passed, 173-174; sanc., 286.
- 57.— No. 146.— An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 236; reported, amended, 3rd reading and passed, 261-262; amendments agreed, 276, sanc., 286.
- 84.— No. 147.— An Act to amend the charter of the town of Montmagny.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 128; reported, amended, 3rd reading and passed, 254-255; amendment agreed, 277; sanc., 286.
- 82.— No. 148.— An Act to amend the charter of the town of Sainte-Thérèse.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 158-159; reported, 3rd reading and passed, 174; sanc., 286.
- 121.— No. 149.— An Act respecting The municipal corporation of Sainte-Thérèse-Ouest.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 159; reported, 3rd reading and passed, 174-175; sanc., 287.
- 204.— No. 150.— An Act to correct the description of a lot in a deed of sale between Didace Patenaude and Dame Alma Séguin.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 78-79; reported, 3rd reading and passed, 110-111; sanc., 147.
- 209.— No. 151.— An Act respecting the adoption and change of name of Peter Detlev Leichsenring.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 159-160; reported, 3rd reading and passed, 175; sanc., 287.
- 60.— No. 152.— An Act respecting the city of Saint-Hyacinthe.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 191-192; reported, amended, 3rd reading and passed, 224-225; amendments agreed, 265; sanc., 287.

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 150.— No. 130.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Marieville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 76; reported, amended, 3rd reading and passed, 121; amendments agreed, 143; sanc., 147.
- 172.— No. 131.— An Act respecting The school corporation of Windsor.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 157; reported, 3rd reading and passed, 172-173; sanc., 286.
- 93.— No. 132.— An Act to amend the charter of the town of Richmond.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 157-158; reported, 3rd reading and passed, 173; sanc., 286.
- 165.— No. 133.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 43; reported, amended, 3rd reading and passed, 71; amendments agreed, 126; sanc., 147.
- 110.— No. 134.— An Act to incorporate the town of Pierrefonds.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 76; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 121-122; amendments agreed, 143; sanc., 147.
- 208.— No. 135.— An Act respecting the adoption of Joseph Guy Marcel Gravel.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 76-77; reported, 3rd reading and passed, 109-110; sanc., 147.
- 63.— No. 136.— An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 331; reported, amended, committee of the whole, reported with a certain amendment, 3rd reading and passed, 343-344; amendment agreed, 358; sanc., 361.
- 78.— No. 138.— An Act to amend the charter of the town of Montreal-North.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 279; reported, amended, 3rd reading and passed, 313-314; amendments agreed, 321; sanc., 361.
- 64.— No. 139.— An Act to amend the charter of the city of Dorval.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 293-294; reported, amended, 3rd reading and passed, 306-307; amendment agreed, 321; sanc., 361.
- 112.— No. 140.— An Act to incorporate the town of Renaud.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 235-236; reported, amended, 3rd reading and passed, 254; amendment agreed, 276; sanc., 286.
- 114.— No. 141.— An Act to incorporate the town of Sainte-Dorothée.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 331-332; reported, amended, 3rd reading and passed, 344-345; amendments agreed, 358; sanc., 361.



---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 127.— No. 120.— An Act respecting The municipality of the parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce, and The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Marie, in the county of Beauce.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 155-156; reported, 3rd reading and passed, 172; sanc., 286.
- 102.— No. 121.— An Act respecting the town of Hauterive.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 293; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 313; amendments agreed, 321; sanc., 361.
- 58.— No. 122.— An Act to amend the charter of the city of St. John's.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 128; reported, amended, 3rd reading and passed, 179-180; amendment agreed, 206; sanc., 286.
- 157.— No. 123.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Rimouski.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 42; reported, 3rd reading and passed, 66; sanc., 147.
- 108.— No. 124.— An Act to incorporate the town of Gaspé and respecting The Protestant schools of the municipality of Gaspé.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 156; reported, amended, 3rd reading and passed, 185; amendments agreed, 207; sanc., 286.
- 217.— No. 125.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit John Nemeth to the study and practice of law in the Province of Quebec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 234-235; reported, 3rd reading and passed, 250; sanc., 286.
- 91.— No. 126.— An Act to amend the charter of the town of Saint-Félicien.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 156-157; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 186; amendments agreed, 207; sanc., 286.
- 191.— No. 127.— An Act respecting the immoveable property of the Jewish Peretz School Inc.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 42; reported, amended, 3rd reading and passed, 120-121; amendments agreed, 143; sanc., 147.
- 62.— No. 128.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 191; reported, 3rd reading and passed, 214-215; sanc., 286.
- 68.— No. 129.— An Act respecting the City of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 235; reported, 3rd reading on division and passed, 250-251; sanc., 286.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 103.— No. 110.— An Act respecting the municipal and school corporations of Beauceville, Beauceville-Est, Saint-François-Ouest and Saint-François-de-Beauce.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 155; reported, amended, 3rd reading and passed, 184-185; amendments agreed, 207; sanc., 286.
- 201.— No. 111.— An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 209; reported, amended, 3rd reading and passed, 224; amendments agreed, 265; sanc., 286.
- 148.— No. 112.— An Act respecting The school board of Loretteville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 38; reported, amended, 3rd reading and passed, 72-73; amendments agreed, 126; sanc., 146.
- 206.— No. 113.— An Act to validate the title of Dame Maria de Rutretch to a certain immovable.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 39; reported, 3rd reading and passed, 108; sanc., 146.
- 214.— No. 114.— An Act to change the name of Marcel Van de Putte to that of Marcel Marion.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 39; reported, 3rd reading and passed, 108-109; sanc., 146.
- 120.— No. 115.— An Act respecting The corporation of the village of Price.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 127; reported, amended, 3rd reading and passed, 218-219; amendment agreed, 265; sanc., 286.
- 143.— No. 116.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Joliette, in the county of Joliette.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 40; reported, 3rd reading and passed, 65; sanc., 146.
- 129.— No. 117.— An Act to authorize The corporation of the parish of Saint-Michel-des-Saints to impose a sales tax.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 40; reported, 3rd reading and passed, 65-66; sanc., 147.
- 159.— No. 118.— An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 41; reported, amended, 3rd reading and passed, 73; amendments agreed, 126; sanc., 146.
- 173.— No. 119.— An Act respecting Bishop's College.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 41; reported, 3rd reading and passed, 109; sanc., 147.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 211.— No. 101.— An Act to change the surname of Michael Judah Katz to Katz-Kates.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 36; reported, amended, 3rd reading and passed, 70; amendment agreed, 126; sanc., 146.
- 155.— No. 102.— An Act respecting The corporation of the township of Portland and The school commissioners for the municipality of Notre-Dame de la Salette, in the county of Papineau.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 138-139; reported, amended, 3rd reading and passed, 183-184; amendments agreed, 207; sanc., 285.
- 152.— No. 103.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Plessisville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 36; reported, 3rd reading and passed, 63; sanc., 146.
- 144.— No. 104.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Jonquière, in the county of Jonquière-Kénogami.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 37; reported, 3rd reading and passed, 63-64; sanc., 146.
- 130.— No. 105.— An Act to amend the charter of The Catholic School Commission of Quebec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 292-293; reported, 3rd reading on division and passed, 303; sanc., 361.
- 169.— No. 106.— An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Sorel, in the county of Richelieu, to impose an education tax.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 37; reported, 3rd reading and passed, 64; sanc., 146.
- 218.— No. 107.— An Act respecting the Bar of the Province of Quebec and Maximilien Polak.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 75; reported, amended, 3rd reading and passed, 115-116; amendment agreed, 142; sanc., 146.
- 215.— No. 108.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Hugo Bartoli to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 38, reported, 3rd reading and passed, 64-65; sanc., 146.
- 149.— No. 109.— An Act respecting The Catholic school commissioners for the municipality of Mackayville.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 127; reported, 3rd reading and passed, 171-172; sanc., 286.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 30.— No. 46.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission.  
Mess.; 1st reading, 348; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 354; sanc., 361.
- 48.— No. 47.— An Act respecting the municipal judges of the city of Quebec.  
Mess.; 1st reading, 338; 2nd, 3rd reading and passed, 351; sanc., 361.
- 31.— No. 48.— An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development.  
Mess.; 1st reading, 338; 2nd, 3rd reading and passed, 351-352; sanc., 361.
- 32.— No. 49.— An Act to amend the Interpretation Act.  
Mess.; 1st reading, 338; 2nd, 3rd reading and passed, 352; sanc., 361.
- 23.— No. 50.— An Act to amend the Courts of Justice Act.  
Mess.; 1st reading, 349; 2nd, 3rd reading and passed, 354-355; sanc., 361.
- 35.— No. 51.— An Act respecting the chief returning-officer.  
Mess.; 1st reading, 349; 2nd, 3rd reading and passed, 355; sanc., 361.
- 33.— No. 52.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.  
Mess.; 1st, 2nd and 3rd reading on division and passed, 357; sanc., 361.
- 34.— No. 53.— An Act to amend the Municipal Works Act.  
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 357-358; sanc., 361.
- 51.— No. 90.— An Act respecting the town of Scotstown.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 330; reported, 3rd reading and passed 342; sanc., 361.
- 45.— No. 92.— An Act to amend the Quebec Dental Act.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 319; reported, amended, 3rd reading and passed, 326; amendment agreed, 337; sanc., 361.
- 46.— No. 96.— An Act to amend the Professional Engineers' Act.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 331; reported, 3rd reading and passed, 342; sanc., 361.
- 52.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal and respecting The Montreal Metropolitan Corporation.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 324; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 328; amendments agreed with a certain amendment accepted by the Legislative Council, 359; sanc., 361.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 44.— No. 34.— An Act to amend the Public Service Act.  
Mess.; 1st reading, 269; 2nd, 3rd reading on division and passed, 284; sanc., 285.
- 12.— No. 35.— An Act respecting the Electricity and Gas Board and public safety.  
Mess., 1st reading, 323; 2nd, 3rd reading and passed, 332-333; order sending a message to the Legislative Assembly concerning said bill rescinded, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 336; amendments agreed, 353-354; sanc., 360.
- 11.— No. 36.— An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.  
Mess., 1st reading, 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 269-270; sanc., 285.
- 10.— No. 37.— An Act to facilitate the establishment of new hospitals in the province.  
Mess.; 1st reading, 338, 2nd, 3rd reading and passed, 350-351; sanc., 360.
- 40.— No. 38.— An Act to amend the Pension Act.  
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 270; sanc., 285.
- 47.— No. 39.— An Act respecting the municipal budget of the city of Montreal.  
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 271; sanc., 285.
- 42.— No. 40.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.  
Mess.; 1st reading, 323; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 333-334; amendment agreed, 337; sanc., 361.
- 17.— No. 41.— An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act.  
Mess.; 1st reading, 323; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 340-341; amendments agreed, 354; sanc., 361.
- 2.— No. 42.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes.  
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 278; sanc., 291.
- 24.— No. 43.— An Act respecting the members of the Legislature.  
Mess.; 1st reading, 348; 1st reading rescinded and new message awaited from the Legislative Assembly with respect to the said bill, 353; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 356-357; sanc., 361.
- 18.— No. 44.— An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Québec.  
Mess.; 1st reading, 323; 2nd, 3rd reading and passed, 334; sanc., 361.

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 9.— No. 22.— An Act respecting private vocational schools.  
Mess.; 1st reading, 209; 2nd, 3rd reading and passed, 263; sanc., 285.
- 41.— No. 23.— An Act respecting appeals before the Court of Queen's Bench.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 137; committee of the whole, amendment moved rejected, reported, 138; 3rd reading on division and passed, 142; sanc., 146.
- 37.— No. 24.— An Act respecting certain provincial bodies.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 138; 3rd reading on division and passed, 142; sanc., 146.
- 1.— No. 25.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes.  
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 154; sanc., 291.
- 38.— No. 26.— An Act to amend the Education Act.  
Mess.; 1st reading, 154-155; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 212-213; amendment agreed, 245; sanc., 285.
- 15.— No. 27.— An Act to authorize the establishment of a school of agriculture at Oka.  
Mess.; 1st reading, 155; 2nd, 3rd reading and passed, 202; sanc., 285.
- 3.— No. 28.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960, and for other purposes.  
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 355-356; sanc., 364.
- 13.— No. 29.— An Act to facilitate access to higher studies.  
Mess.; 1st reading, 337; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 349-350; amendments agreed, 358; sanc., 360.
- 43.— No. 31.— An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code.  
Mess.; 1st reading, 268-269; 2nd, 3rd reading on division and passed, 282; sanc., 285.
- 19.— No. 32.— An Act to amend the Cities and Towns Act.  
Mess.; 1st reading, 269; 2nd reading on division, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed, 282-283; amendment agreed, 292; sanc., 360.
- 39.— No. 33.— An Act to amend the Act respecting colonization.  
Mess.; 1st reading, 269; 2nd, 3rd reading on division and passed, 283-284; sanc., 285.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 29.— No. 10.— An Act respecting the Treasury Board.  
Mess.; 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading on division and passed,  
90-91; sanc., 145.
- 22.— No. 12.— An Act respecting judges of the sessions, district judges and judges  
of the Social Welfare Court.  
Mess.; 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 91; sanc., 145.
- 21.— No. 13.— An Act respecting the composition of the Superior Court of the  
Province of Quebec.  
Mess.; 1st reading, 35; 2nd reading, committee of the whole, re-  
ported, amended, 3rd reading and passed, 102-103; amendment  
agreed, 136; sanc., 145.
- 6.— No. 14.— An Act to facilitate the establishment of homes for the aged.  
Mess.; 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 91-92; sanc.,  
145.
- 16.— No. 15.— An Act respecting the École polytechnique and the École des hautes  
études commerciales de Montréal.  
Mess.; 1st reading, 153-154; 2nd, 3rd reading and passed, 202; sanc.,  
285.
- 50.— No. 16.— An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.  
Mess.; 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 92; sanc., 145.
- 5.— No. 17.— An Act to further facilitate the settlement of farmers's sons on farms.  
Mess.; 1st reading, 102; 2nd, 3rd reading and passed, 130-131; sanc.,  
145.
- 49.— No. 18.— An Act respecting the city and school corporation of St. John's.  
Mess.; 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 92-93; sanc., 146.
- 36.— No. 19.— An Act respecting certain Departments of the Provincial adminis-  
tration.  
Mess.; 1st reading, 75; 2nd, 3rd reading on division and passed,  
104-105; sanc., 146.
- 20.— No. 20.— An Act to facilitate the redemption of constituted rents in the  
Magdalen Islands.  
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 136-137; sanc., 146.
- 8.— No. 21.— An Act respecting municipal loans with regard to unemployment.  
Mess.; 1st reading, 102; 2nd reading, committee of the whole, re-  
ported, amended, 3rd reading and passed, 131-132, order sending  
a message to the Legislative Assembly concerning said bill res-  
cinded, committee of the whole, reported with a certain amend-  
ment, 3rd reading and passed, 135-136; amendments agreed,  
142; sanc., 146.

Adjournments (motions) . . . . .	8, 19, 50, 93, 105, 132, 140, 149, 167, 203, 213, 241, 248, 263, 271, 291, 302, 320, 324, 335, 341, 352.
Adjournments during pleasure . . . . .	144, 285, 356, 360
Asselin, Hon. Mr.— Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne . . . . .	48
motion of adjournment in memory of the Honourable Messrs. Raymond, Nicol and Thériault . . . . .	50
joins in the tribute on behalf of the members sitting to the right of the Speaker relating to the eulogies risen by the Honourable Mr. Laferté to the Honourable Mr. Moreau . . . . .	212
motion of adjournment in memory of the Honourable Mr. Moreau . . . . .	213

## BILLS:

### CHAP.—BILLS

- No. "A"—An Act respecting agriculture.  
Presented and 1st reading pro forma: 8.
- 4.—No. 2.—An Act to authorize further credits for farm loans.  
Mess., 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 86; sanc., 145.
- 14.—No. 3.—An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal  
waterworks and sewer systems.  
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading on division and passed,  
86-87; sanc., 145.
- 7.—No. 4.—An Act to prolong by one year the application of the Act to promote  
conciliation between lessees and property-owners.  
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 87; sanc., 145.
- 26.—No. 5.—An Act respecting parliamentary assistants.  
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading on division and passed,  
87-88, sanc., 145.
- 25.—No. 6.—An Act to amend the Act respecting the members of the Legislative  
Assembly and the Legislature Act.  
Mess.; 1st reading, 75; 2nd reading, committee of the whole, re-  
ported, amended, 3rd reading and passed, 103-104; amendment  
agreed, 136; sanc., 145.
- 27.—No. 8.—An Act to constitute the Department of Social Welfare.  
Mess.; 1st reading, 34; 2nd reading, committee of the whole, re-  
ported, amended, 3rd reading and passed, 88-89; amendment  
agreed, 125; sanc., 145.
- 28.—No. 9.—An Act to constitute the Department of Youth.  
Mess.; 1st reading, 34; 2nd reading, committee of the whole, re-  
ported, amended, 3rd reading and passed, 89-90; amendment  
agreed, 126; sanc., 145.



# INDEX

TO THE

## NINETY-FOURTH VOLUME

OF THE

### JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

#### PROVINCE OF QUEBEC

---

7-8 ELIZABETH II, 1958-1959

---

THIRD SESSION OF THE TWENTY-FIFTH LEGISLATURE

Address at opening.....	2
“ In reply to the Speech from the Throne.....	18
“ engrossed and signed.....	48
“ presented to the Lieutenant-Governor.....	49

---

Sanctions des bills . . . . .	145, 285, 360
Statistiques des chemins de fer, état déposé . . . . .	213
Votes (noms appelés) . . . . .	138

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 174.— De la corporation du comté de Laval.  
Prés., 150; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 284.
- No 175.— De la ville de La Prairie.  
Prés., 150; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 282.
- No 176.— De la commission scolaire de Rosemère et autres.  
Prés., 150; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 272 (non présenté).
- No 177.— Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Granby.  
Prés., 151; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 280.
- No. 178.— De La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.  
Prés., 151; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 276.
- No 179.— De Norbert Franz Rinkenbach.  
Prés., 151; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 206.
- No 180.— De la cité de Verdun.  
Prés., 151; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 268.
- No 181.— De la cité de Saint-Jérôme.  
Prés., 151; lue, 169; rapportée, 206. Bill No 277.
- No 182.— De La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la Vie.  
Prés., 151; lue, 169; rapportée, 206. Bill No 288.
- No 183.— De Clifford Wright Harris et autres.  
Prés., 204; lue, 214; rapportée, 243. Bill No 266 (retiré).
- No 184.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.  
Prés., 242; lue, 250; rapportée, 265. Bill No 201 (retiré).
- No 185.— De la cité de Montréal.  
Prés., 249; lue, 264; rapportée, 273. Bill No 100.
- No 186.— De La Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec.  
Prés., 249; lue, 264; rapportée, 273. Bill No 262.

Proclamation. . . . . VII

Prorogation. . . . . 365

**Rapport de l'Imprimeur de la Reine. . . . . 49**

Rowat, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif. . . . . 11  
appuie motion proposée par l'honorable M. Paquette que  
l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et  
présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur. . . . . 18-48

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 158.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Prés., 106; lue, 133; rapportée, 152. Bill No 249.
- No 159.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Louis, comté de Jacques-Cartier.  
Prés., 133; lue, 151; rapportée, 170. Bill No 227.
- No 160.— De la ville de L'Abord-à-Plouffe.  
Prés., 133; lue, 151; rapportée, 170. Bill No 269.
- No 161.— De la Cie du Marché Central Métropolitain Ltée.  
Prés., 141; lue, 151; rapportée, 170. Bill No 271.
- No 162.— De la cité de Longueuil.  
Prés., 150; lue, 168; rapportée, 204. Bill No 211.
- No 163.— Du Trust Général du Canada.  
Prés., 150; lue 168; rapportée, 204. Bill No 283 (retiré).
- No 164.— De Robert Archambault.  
Prés., 150; lue, 168; rapportée, 204. Bill No 275.
- No 165.— De la municipalité scolaire catholique de Mackayville.  
Prés., 150; lue, 168; rapportée, 204. Bill No 109.
- No 166.— De Charles Edouard Boisvert, en religion Frère Memmas-Omer.  
Prés., 150; lue, 168; rapportée, 204. Bill No 224.
- No 167.— De L.-J. Adjutor Amyot et autres.  
Prés., 150; lue, 168; rapportée, 204. Bill No 273.
- No 168.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville de Petite-Rivière.  
Prés., 150; lue, 168; rapportée, 204. Bill No 279.
- No 169.— De Les Sœurs de la Charité de Québec et de la Cité de Giffard.  
Prés., 150; lue, 168; rapportée, 205. Bill No 274.
- No 170.— De la commission des écoles catholiques de la cité des Trois-Rivières.  
Prés., 150; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 285.
- No 171.— De la cité de Sillery.  
Prés., 150; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 286.
- No 172.— De la cité de Magog.  
Prés., 150; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 287.
- No 173.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Théophile, comté de Laval.  
Prés., 150; lue, 169; rapportée, 205. Bill No 278.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 141.— D'Onésime Tremblay.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 248.
- No 142.— De la ville de Fort Chambly.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 240.
- No 143.— Du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds.  
Prés., 51; lue, 95; rapportée, 108. Bill No 164.
- No 144.— De La commission des écoles catholiques de Chicoutimi.  
Prés., 51; lue, 95; rapportée, 108. Bill No 254.
- No 145.— De Montreal Trust Company et Sogemines Consultants Limited.  
Prés., 94; lue, 106; rapportée, 134. Bill No 260.
- No 146.— De Wilfrid Simoneau.  
Prés., 94; lue, 106; rapportée, 134. Bill No 267.
- No 147.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville Mont-Royal.  
Prés., 94; lue, 106; rapportée, 134. Bill No 259.
- No 148.— De Georges Donohue et autres.  
Prés., 94; lue, 106; rapportée, 134. Bill No 258.
- No 149.— De La corporation de la paroisse de Brébeuf.  
Prés., 94; lue, 107; rapportée, 134. Bill No 257.
- No 150.— De La corporation municipale du village de Sainte-Dorothée.  
Prés., 94; lue, 107; rapportée, 134. Bill No 141.
- No 151.— De La corporation de la municipalité de la ville de Waterloo.  
Prés., 94; lue, 107; rapportée, 134. Bill No 265.
- No 152.— De BP Canada Limited.  
Prés., 94; lue, 107; rapportée, 134. Bill No 263.
- No 153.— De La commission scolaire du village de Rawdon.  
Prés., 94; lue, 107; rapportée, 135. Bill No 261.
- No 154.— De la cité de Granby.  
Prés., 94; lue, 107; rapportée, 135. Bill No 264.
- No 155.— D'Herman Renaud et autres.  
Prés., 94; lue, 107; rapportée, 135. Bill No 246 (non présenté).
- No 156.— De la corporation du village de Pincourt.  
Prés., 106; lue, 133; rapportée, 151. Bill No 255 (retiré).
- No 157.— De Traian Constantin.  
Prés., 106; lue, 133; rapportée, 152. Bill No 256.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 125.— De The Laprairie Protestant Cemetery.  
Prés., 22; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 199.
- No 126.— De dame Hélène Carignan, en religion Mère Marie-Eudes.  
Prés., 22; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 158.
- No 127.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville d'Anjou.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 186.
- No 128.— De la corporation municipale de Portland Est et la commission scolaire de Notre-Dame de la Salette.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 102.
- No 129.— De la cité de St-Hyacinthe.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 152.
- No 130.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Dorothée.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 166 (non présenté).
- No 131.— De la ville de Laval-des-Rapides.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 101. Bill No 165.
- No 132.— De Paul Rodier et autres.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 101. Bill No 187.
- No 133.— De La Corporation des Ingénieurs professionnels de Québec.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 101. Bill No 96.
- No 134.— De la ville de Greenfield Park.  
Prés., 23; lue, 56; rapportée, 101. Bill No 250.
- No 135.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Marieville.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 130.
- No 136.— De The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 253.
- No 137.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lachine.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 137 (non présenté).
- No 138.— De Léonidas George Nicolopoulos.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 210 (retiré).
- No 139.— De La commission scolaire Protestante du Plus Grand Montréal.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 243.
- No 140.— De Jacques Grinieff et autres.  
Prés., 23; lue, 57; rapportée, 101. Bill No 251.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 110.— De la paroisse de Sainte-Geneviève.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 134.
- No 111.— De la ville de Roxboro.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 192.
- No 112.— De la ville de Mackayville.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 241.
- No 113.— De Didace Patenaude.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 150.
- No 114.— De la cité de Pointe-aux-Trembles.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 236.
- No 115.— Des commissaires d'écoles catholiques et protestants de la cité de Sherbrooke.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 239.
- No 116.— De la cité de Sherbrooke.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 181.
- No 117.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 143.
- No 118.— De la ville de Saint-François, comté de Laval.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 144.
- No 119.— De la commission des écoles catholiques de Pointe-aux-Trembles, comté de Laval.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 234.
- No 120.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Martin, comté de Laval.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 100. Bill No 140.
- No 121.— De L. P. Gagnon et autres.  
Prés., 22; lue, 55; rapportée, 100. Bill No 194.
- No 122.— De la ville de Laval-Ouest.  
Prés., 22; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 215.
- No 123.— De la cité de Pointe-Claire.  
Prés., 22; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 191.
- No 124.— De la paroisse de Notre-Dame de l'Ile-Perrot.  
Prés., 22; lue, 56; rapportée, 100. Bill No 235.

---

**PÉTITIONS: — (*Suite*)**

- No 95.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Rivière-du-Loup, comté de Rivière-du-Loup.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 98. Bill No 238.
- No 96.— De la cité de Chicoutimi.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 98. Bill No 146.
- No 97.— De la cité de Ste-Foy.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 98. Bill No 136.
- No 98.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 98. Bill No 203.
- No 99.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan, comté de Saint-Maurice.  
Prés., 21; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 196.
- No 100.— De la cité de Shawinigan.  
Prés., 21; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 214.
- No 101.— Des commissaire d'écoles pour la municipalité de la cité de Lévis.  
Prés., 21; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 230.
- No 102.— De la commission des écoles catholiques de Québec.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 105.
- No 103.— De Dominion Dock Co. Ltd.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 242.
- No 104.— De Les Immeubles Delrano Inc.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 209.
- No 105.— De la ville de Sept-Iles.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 205.
- No 106.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Haut de la Petite Côte Sainte-Rose, comté de Laval.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 98. Bill No 142.
- No 107.— De la ville de Montréal-Nord.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 99. Bill No 138.
- No 108.— Des commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Longueuil.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 99. Bill No 185.
- No 109.— De la cité de Jacques-Cartier.  
Prés., 22; lue, 54; rapportée, 99. Bill No 245.



---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 79.— De la ville de Baie-Comeau.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 189.
- No 80.— De la commission scolaire de Baie Comeau.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 188.
- No 81.— De la cité de Dorval.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 139.
- No 82.— De la paroisse de St-Joachim-de-Châteauguay.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 157.
- No 83.— De la cité de Sorel.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 97. Bill No 233.
- No 84.— De la cité de Saint-Martin.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 97. Bill No 244.
- No 85.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de St-Raphël de l'Île Bizard.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 97. Bill No 162.
- No 86.— De Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 97. Bill No 213.
- No 87.— De dame Eugénie Guilbeault et autres.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 97. Bill No 161.
- No 88.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, Numéro 1 (Village).  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 97. Bill No 163 (non présenté).
- No 89.— De Roland Liboiron.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 97. Bill No 182.
- No 90.— De la commission des écoles catholiques de la cité de Dorval.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 97. Bill No 168.
- No 91.— De Jean Lemire et autres.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 97. Bill No 231.
- No 92.— De dame Jeanne Simard, veuve de Georges Leveillé.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 97. Bill No 207.
- No 93.— De la Compagnie des Ciments du St-Laurent.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 97. Bill No 232.
- No 94.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Kénogami.  
Prés., 21; lue, 53; rapportée, 97. Bill No 221.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 63.— De la cité de Saint-Jean.  
Prés., 16; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 122.
- No 64.— De la municipalité scolaire de la ville de St-Vincent-de-Paul.  
Prés., 16; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 177.
- No 65.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 95. Bill No 252.
- No 66.— D'Alexandre Harbec et autres.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 95. Bill No 193.
- No 67.— Des villages de Saint-Hilaire, d'Otterburn Park et McMasterville.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 95. Bill No 184.
- No 68.— De l'Association d'hospitalisation du Québec.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 95. Bill No 170.
- No 69.— De Simco Enterprises Co. Ltd. et autres.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 95. Bill No 229.
- No 70.— De la Très Révérende Mère Maria Eliza Zanchi.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 96. Bill No 179.
- No 71.— De la ville de Hampstead.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 96. Bill No 155.
- No 72.— De Toronto General Trusts Corporation.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 96. Bill No 156.
- No 73.— De la cité de Saint-Lambert.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 96. Bill No 197.
- No 74.— De dame Colette Perroux-Maranda.  
Prés., 20; lue, 51; rapportée, 96. Bill No 237.
- No 75.— De la ville d'Anjou.  
Prés., 20; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 247.
- No 76.— De la corporation du village de Sayabec, et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sayabec.  
Prés., 20; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 225.
- No 77.— De la corporation du village de Lac-au-Saumon, et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Lac-au-Saumon.  
Prés., 20; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 223.
- No 78.— De la ville de Hauterive.  
Prés., 21; lue, 52; rapportée, 96. Bill No 121.

---

**PÉTITIONS: — (Suite)**

- No 47.— De la ville de Gatineau et la commission scolaire catholique de Gatineau, Papineau.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 217.
- No 48.— De Fred Gallay et autres.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 175.
- No 49.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la ville de Joliette.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 116.
- No 50.— De Michael Judah Katz.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 101.
- No 51.— De Léon Masson et autres.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 111.
- No 52.— De la ville de Saint-Eustache.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 176.
- No 53.— De dame Maria de Rutrecht.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 113.
- No 54.— De Gérard D'Amour.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 183.
- No 55.— De Jewish Peretz School Inc.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 127.
- No 56.— De Ludovic Polak.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 208.
- No 57.— De la cité de Saint-Michel.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 218.
- No 58.— Des commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Prés., 16; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 118.
- No 59.— Des commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois.  
Prés., 16; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 171.
- No 60.— De Marcel Van de Putte.  
Prés., 16; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 114.
- No 61.— De Joffre-André Gravel et dame Françoise Lavoie.  
Prés., 16; lue, 28; rapportée, 62. Bill No 135.
- No 62.— De la cité de Drummondville.  
Prés., 16; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 128.

---

**PÉTITIONS: — (Suite)**

- No 30.— De la corporation du village de Gaspé.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 124.
- No 31.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Loretteville.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 112.
- No 32.— De Hugo Bartoli.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 108.
- No 33.— De Maximilien Polak.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 107.
- No 34.— De la corporation de la paroisse de Saint-Ambroise.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 178.
- No 35.— De la corporation municipale de Les Escoumins.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 167.
- No 36.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Jonquière.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 60. Bill No 104.
- No 37.— De dame Denise Fortier et Guy Fortier.  
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 180 (non présenté).
- No 38.— De la cité de Pointe-aux-Trembles.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 129.
- No 39.— De la ville de Préville.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 228.
- No 40.— De la cité de Lachine.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 190.
- No 41.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Windsor.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 131.
- No 42.— De la ville de Richmond.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 132.
- No 43.— De la corporation de la ville de Cookshire.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 226.
- No 44.— De la ville de Sainte-Thérèse.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 148.
- No 45.— De la municipalité de Sainte-Thérèse Ouest.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 149.
- No 46.— De Standard Chemical Limited.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 61. Bill No 204.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 32.— Of Hugo Bartoli.  
Pres., 15; read, 26; rep., 60. Bill No. 108.
- No. 33.— Of Maximilien Polak.  
Pres., 15; read, 26; rep., 60. Bill No. 107.
- No. 34.— Of the corporation of the parish of Saint-Ambroise.  
Pres., 15; read, 26; rep., 60. Bill No. 178.
- No. 35.— Of the municipal corporation of Les Escoumins.  
Pres., 15; read, 26; rep., 60. Bill No. 167.
- No. 36.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Jonquière.  
Pres., 15; read, 26; rep., 60. Bill No. 104.
- No. 37.— Of Dame Denise Fortier and Guy Fortier.  
Pres., 15; read, 26; rep., 61. Bill No. 180. (Bill withdrawn)
- No. 38.— Of the city of Pointe-aux-Trembles.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 129.
- No. 39.— Of the town of Préville.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 228.
- No. 40.— Of the city of Lachine.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 190.
- No. 41.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Windsor.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 131.
- No. 42.— Of the town of Richmond  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 132.
- No. 43.— Of the corporation of the town of Cookshire.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 226.
- No. 44.— Of the town of Sainte-Thérèse.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 148.
- No. 45.— Of the municipality of Sainte-Thérèse West.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 149.
- No. 46.— Of Standard Chemical Limited.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 204.
- No. 47.— Of the town of Gatineau and the Catholic School Board of Gatineau,  
Papineau.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 217.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 48.— Of Fred Gallay and others.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 175.
- No. 49.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of Joliette.  
Pres., 15; read, 27; rep., 61. Bill No. 116.
- No. 50.— Of Michael Judah Katz.  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 101.
- No. 51.— Of Léon Masson and others.  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 111.
- No. 52.— Of the town of Saint-Eustache.  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 176.
- No. 53.— Of Dame Maria de Rutrecht.  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 113.
- No. 54.— Of Gérard D'Amour.  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 183.
- No. 55.— Of "Jewish Peretz School Inc."  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 127.
- No. 56.— Of Ludovic Polak.  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 208.
- No. 57.— Of the city of Saint-Michel.  
Pres., 15; read, 28; rep., 62. Bill No. 218.
- No. 58.— Of the school commissioners of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Pres., 16; read, 28; rep., 62. Bill No. 118.
- No. 59.— Of the school commissioners of the city of Beauharnois.  
Pres., 16; read, 28; rep., 62. Bill No. 171.
- No. 60.— Of Marcel Van de Putte.  
Pres., 16; read, 28; rep., 62. Bill No. 114.
- No. 61.— Of Joffre-André Gravel and Dame Françoise Lavoie.  
Pres., 16; read, 28; rep., 62. Bill No. 135.
- No. 62.— Of the city of Drummondville.  
Pres., 16; read, 28; rep., 63. Bill No. 128.
- No. 63.— Of the city of Saint-Jean.  
Pres., 16; read, 28; rep., 63. Bill No. 122.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 64.— Of the school municipality of the town of St-Vincent-de-Paul.  
Pres., 16; read, 28; rep., 63. Bill No. 177.
- No. 65.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Drummondville.  
Pres., 20; read, 51; rep., 95. Bill No. 252.
- No. 66.— Of Alexandre Harbec and others.  
Pres., 20; read, 51; rep., 95. Bill No. 193.
- No. 67.— Of the villages of Saint-Hilaire, of Otterburn Park and of McMasterville.  
Pres., 20; read, 51; rep., 95. Bill No. 184.
- No. 68.— Of "Quebec Hospital Service Association".  
Pres., 20; read, 51; rep., 95. Bill No. 170.
- No. 69.— Of Simco Enterprises Co. Ltd. and others.  
Pres., 20; read, 51; rep., 95. Bill No. 229.
- No. 70.— Of the Very Reverend Mother Maria Eliza Sanchi.  
Pres., 20; read, 51; rep., 96. Bill No. 179.
- No. 71.— Of the town of Hampstead.  
Pres., 20; read, 51; rep., 96. Bill No. 155.
- No. 72.— Of Toronto General Trusts Corporation.  
Pres., 20; read, 51; rep., 96. Bill No. 156.
- No. 73.— Of the city of Saint-Lambert.  
Pres., 20; read, 51; rep., 96. Bill No. 197.
- No. 74.— Of Dame Colette Perroux-Maranda.  
Pres., 20; read, 51; rep., 96. Bill No. 237.
- No. 75.— Of the town of Anjou.  
Pres., 20; read, 52; rep., 96. Bill No. 247.
- No. 76.— Of the corporation of the village of Sayabec, and the school commissioners for the municipality of Sayabec.  
Pres., 20; read, 52; rep., 96. Bill No. 225.
- No. 77.— Of the corporation of the village of Lac-au-Saumon, and the school commissioners for the municipality of the village of Lac-au-Saumon.  
Pres., 20; read, 52; rep., 96. Bill No. 223.
- No. 78.— Of the town of Hauterive.  
Pres., 21; read, 52; rep., 96. Bill No. 121.
- No. 79.— Of the town of Baie Comeau.  
Pres., 21; read, 52; rep., 96. Bill No. 189.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 80.— Of the School Board of Baie Comeau.  
Pres., 21; read, 52; rep., 96. Bill No. 188.
- No. 81.— Of the city of Dorval.  
Pres., 21; read, 52; rep., 96. Bill No. 139.
- No. 82.— Of the parish of Saint-Joachim-de-Châteauguay.  
Pres., 21; read, 52; rep., 96. Bill No. 157.
- No. 83.— Of the city of Sorel.  
Pres., 21; read, 52; rep., 97. Bill No. 233.
- No. 84.— Of the city of Saint-Martin.  
Pres., 21; read, 52; rep., 97. Bill No. 244.
- No. 85.— Of the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Raphaël de l'Île Bizard.  
Pres., 21; read, 52; rep., 97. Bill No. 162.
- No. 86.— Of Trois-Rivières & St-Maurice, compagnie d'assurance mutuelle.  
Pres., 21; read, 52; rep., 97. Bill No. 213.
- No. 87.— Of Dame Eugénie Guilbeault and others.  
Pres., 21; read, 52; rep., 97. Bill No. 161.
- No. 88.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1, (village).  
Pres., 21; read, 53; rep., 97. Bill No. 163. (Bill withdrawn).
- No. 89.— Of Roland Liboiron.  
Pres., 21; read, 53; rep., 97. Bill No. 182.
- No. 90.— Of the Catholic School Board of the city of Dorval.  
Pres., 21; read, 53; rep., 97. Bill No. 168.
- No. 91.— Of Jean Lemire and others.  
Pres., 21; read, 53; rep., 97. Bill No. 231.
- No. 92.— Of Dame Jeanne Simard, widow of Georges Leveillé.  
Pres., 21; read, 53; rep., 97. Bill No. 207.
- No. 93.— Of "La Compagnie des Ciments du Saint-Laurent".  
Pres., 21; read, 53; rep., 97. Bill No. 232.
- No. 94.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Kénogami.  
Pres., 21; read, 53; rep., 97. Bill No. 221.
- No. 95.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Rivière-du-Loup, county of Rivière-du-Loup.  
Pres., 21; read, 53; rep., 98. Bill No. 238.



---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 96.— Of the city of Chicoutimi.  
Pres., 21; read, 53; rep., 98. Bill No. 146.
- No. 97.— Of the city of Sainte-Foy.  
Pres., 21; read, 53; rep., 98. Bill No. 136.
- No. 98.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Sillery.  
Pres., 21; read, 53; rep., 98. Bill No. 203.
- No. 99.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan, county of Saint-Maurice.  
Pres., 21; read, 54; rep., 98. Bill No. 196.
- No. 100.— Of the city of Shawinigan.  
Pres., 21; read, 54; rep., 98. Bill No. 214.
- No. 101.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Lévis.  
Pres., 21; read, 54; rep., 98. Bill No. 230.
- No. 102.— Of the Quebec Catholic School Board.  
Pres., 22; read, 54; rep., 98. Bill No. 105.
- No. 103.— Of Dominion Dock Co. Ltd.  
Pres., 22; read, 54; rep., 98. Bill No. 242.
- No. 104.— Of "Les Immeubles Delrano Inc."  
Pres., 22; read, 54; rep., 98. Bill No. 209.
- No. 105.— Of the town of Sept-Iles.  
Pres., 22; read, 54; rep., 98. Bill No. 205.
- No. 106.— Of the school commissioners for the municipality of "Haut de la Petite Côte Sainte-Rose", county of Laval.  
Pres., 22; read, 54; rep., 98. Bill No. 142.
- No. 107.— Of the town of Montreal-North.  
Pres., 22; read, 54; rep., 99. Bill No. 138.
- No. 108.— Of The Catholic school commissioners for the municipality of the city of Longueuil.  
Pres., 22; read, 54; rep., 99. Bill No. 185.
- No. 109.— Of the city of Jacques-Cartier.  
Pres., 22; read, 54; rep., 99. Bill No. 245.
- No. 110.— Of the parish of Sainte-Genève.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 134.
- No. 111.— Of the town of Roxboro.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 192.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 112.— Of the town of Mackayville.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 241.
- No. 113.— Of Didace Patenaude.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 150.
- No. 114.— Of the city of Pointe-aux-Trembles,  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 236.
- No. 115.— Of The Catholic and Protestant school commissioners of the city of Sherbrooke.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 239.
- No. 116.— Of the city of Sherbrooke.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 181.
- No. 117.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 143.
- No. 118.— Of the town of Saint-François, county of Laval.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 144.
- No. 119.— Of the Catholic School Board of Pointe-aux-Trembles, county of Laval.  
Pres., 22; read, 55; rep., 99. Bill No. 234.
- No. 120.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Martin, county of Laval.  
Pres., 22; read, 55; rep., 100. Bill No. 140.
- No. 121.— Of L. P. Gagnon and others.  
Pres., 22; read, 55; rep., 100. Bill No. 194.
- No. 122.— Of the town of Laval-West.  
Pres., 22; read, 56; rep., 100. Bill No. 215.
- No. 123.— Of the city of Pointe-Claire.  
Pres., 22; read, 56; rep., 100. Bill No. 191.
- No. 124.— Of the parish of Notre-Dame de l'Ile-Perrot.  
Pres., 22; read, 56; rep., 100. Bill No. 235.
- No. 125.— Of "The Laprairie Protestant Cemetery".  
Pres., 22; read, 56; rep., 100. Bill No. 199.
- No. 126.— Of Dame Hélène Carignan, in religion, Sister Marie-Eudes.  
Pres., 22; read, 56; rep., 100. Bill No. 158.
- No. 127.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Anjou.  
Pres., 23; read, 56; rep., 100. Bill No. 186.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 128.— Of the municipal corporation of Portland East and the School Board of Notre-Dame de la Salette.  
Pres., 23; read, 56; rep., 100. Bill No. 102.
- No. 129.— Of the city of Saint-Hyacinthe.  
Pres., 23; read, 56; rep., 100. Bill No. 152.
- No. 130.— Of the municipality of the parish of Sainte-Dorothée.  
Pres., 23; read, 56; rep., 100. Bill No. 166. (Bill withdrawn).
- No. 131.— Of the town of Laval-des-Rapides.  
Pres., 23; read, 56; rep., 101. Bill No. 165.
- No. 132.— Of Paul Rodier and others.  
Pres., 23; read, 56; rep., 101. Bill No. 187.
- No. 133.— Of the Corporation of Professional Engineers of Quebec.  
Pres., 23; read, 56; rep., 101. Bill No. 96.
- No. 134.— Of the town of Greenfield Park.  
Pres., 23; read, 56; rep., 101. Bill No. 250.
- No. 135.— Of the school commissioners for the municipality of Marieville.  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No. 130.
- No. 136.— Of "The Hellenic-Canadian Community of the Island of Montreal".  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No. 253.
- No. 137.— Of the school commissioners for the municipality of Lachine.  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No. 137. (Bill withdrawn)
- No. 138.— Of Léonidas George Nicolopoulos.  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No 210. (Bill withdrawn)
- No. 139.— Of The Protestant School Board of Greater Montreal.  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No. 243.
- No. 140.— Of Jacques Grinieff and others.  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No. 251.
- No. 141.— Of Onésime Tremblay.  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No. 248.
- No. 142.— Of the town of Fort Chambly.  
Pres., 23; read, 57; rep., 101. Bill No. 240.
- No. 143.— Of the village of Ste-Geneviève de Pierrefonds.  
Pres., 51; read, 95; rep., 108. Bill No. 164.
- No. 144.— Of the Catholic School Board of Chicoutimi.  
Pres., 51; read, 95; rep., 108. Bill No. 254.

---

**PETITIONS: — (*Cont'd*)**

- No. 145.— Of “Montreal Trust Company and Sogemines Consultants Limited”.  
Pres., 94; read, 106; rep., 134. Bill No. 260.
- No. 146.— Of Wilfrid Simoneau.  
Pres., 94; read, 106; rep., 134. Bill No. 267.
- No. 147.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Mount-Royal.  
Pres., 94; read, 106; rep., 134. Bill No. 259.
- No. 148.— Of George Donchue and others.  
Pres., 94; read, 106; rep., 134. Bill No. 258.
- No. 149.— Of the corporation of the parish of Brébeuf.  
Pres., 94; read, 107; rep., 134. Bill No. 257.
- No. 150.— Of the municipal corporation of the village of Sainte-Dorothée.  
Pres., 94; read, 107; rep., 134. Bill No. 141.
- No. 151.— Of the corporation of the municipality of the town of Waterloo.  
Pres., 94; read, 107; rep., 134. Bill No. 265.
- No. 152.— Of BP Canada Limited  
Pres., 94; read, 107; rep., 134. Bill No. 263.
- No. 153.— Of the school board of the village of Rawdon.  
Pres., 94; read, 107; rep., 135. Bill No. 261.
- No. 154.— Of the city of Granby.  
Pres., 94; read, 107; rep., 135. Bill No. 264.
- No. 155.— Of Herman Renaud and others.  
Pres., 94; read, 107; rep., 135. Bill No. 246. (Bill withdrawn)
- No. 156.— Of the corporation of the village of Pincourt.  
Pres., 106; read, 133; rep., 151; Bill No. 255. (Bill withdrawn)
- No. 157.— Of Traian Constantin.  
Pres., 106; read, 133; rep., 152. Bill No. 256.
- No. 158.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Pres., 106; read, 133; rep., 152. Bill No. 249.
- No. 159.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Louis, county of Jacques-Cartier.  
Pres., 133; read, 151; rep., 170. Bill No. 227.
- No. 160.— Of the town of L'Abord-à-Plouffe.  
Pres., 133; read, 151; rep., 170. Bill No. 269.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 161.— Of la Cie du Marché Central Métropolitain Ltée.  
Pres., 141; read, 151; rep., 170. Bill No. 271.
- No. 162.— Of the city of Longueuil.  
Pres., 150; read, 168; rep., 204. Bill No. 211.
- No. 163.— Of “Trust Général du Canada”.  
Pres., 150; read, 168; rep., 204. Bill No. 283. (Bill withdrawn)
- No. 164.— Of Robert Archambault.  
Pres., 150; read, 168; rep., 204. Bill No. 275.
- No. 165.— Of the Catholic School Municipality of Mackayville.  
Pres., 150; read, 168; rep., 204. Bill No. 109.
- No. 166.— Of Charles Édouard Boisvert, in religion Brother Memmas-Omer.  
Pres., 150; read, 168; rep., 204. Bill No. 224.
- No. 167.— Of L.-J. Adjutor Amyot and others.  
Pres., 150; read, 168; rep., 204. Bill No. 273.
- No. 168.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of  
“Petite-Rivière”.  
Pres., 150; read, 168; rep., 204. Bill No. 279.
- No. 169.— Of “Les Soeurs de la Charité de Québec” and of the “City of Giffard”.  
Pres., 150; read, 168; rep., 205. Bill No. 274.
- No. 170.— Of the Catholic School Board of Three-Rivers.  
Pres., 150; read, 169; rep., 205. Bill No. 285.
- No. 171.— Of the city of Sillery.  
Pres., 150; read, 169; rep., 205. Bill No. 286.
- No. 172.— Of the city of Magog.  
Pres., 150; read, 169; rep., 205. Bill No. 287.
- No. 173.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Théophile, coun-  
ty of Laval.  
Pres., 150; read, 169; rep., 205. Bill No. 278.
- No. 174.— Of “La Corporation du Comté de Laval”.  
Pres., 150; read, 169; rep., 205. Bill No. 284.
- No. 175.— Of the town of La Prairie.  
Pres., 150; read, 169; rep., 205. Bill No. 282.
- No. 176.— Of the school commission of Rosemère and others.  
Pres., 150; read, 169; rep., 205. Bill No. 272. (Bill withdrawn)

---



---

**PETITIONS: — (*Cont'd*)**

- No. 177.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Granby.  
Pres., 151; read, 169; rep., 205. Bill No. 280.
- No. 178.— Of “La Communauté des Soeurs de Charité de la Providence”.  
Pres., 151; read, 169; rep., 205. Bill No. 276.
- No. 179.— Of Norbert Franz Rinkenbach.  
Pres., 151; read, 169; rep., 205. Bill No. 206.
- No. 180.— Of the city of Verdun.  
Pres., 151; read, 169; rep., 205. Bill No. 268.
- No. 181.— Of the city of Saint-Jérôme.  
Pres., 151; read, 169; rep., 206. Bill No. 277.
- No. 182.— Of “The Laurentian Life Assurance Company”.  
Pres., 151; read, 169; rep., 206. Bill No. 288.
- No. 183.— Of Clifford Wright Harris and others.  
Pres., 204; read, 214; rep., 243. Bill No. 266. (Bill withdrawn)
- No. 184.— Of “Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.”.  
Pres., 242; read, 250; rep., 265. Bill No. 201. (Bill withdrawn)
- No. 185.— Of the city of Montreal.  
Pres., 249; read, 264; rep., 273. Bill No. 100.
- No. 186.— Of the Quebec Automobile Club Insurance Company.  
Pres., 249; read, 264; rep., 273. Bill No. 262.
- Proclamation..... VII
- Prorogation..... 365
- Queen’s Printer’s Report..... 49
- Railways** — Report of Statistics of Railways and report of Railway Expenses  
laid on the table by the Honourable Mr. Asselin..... 213
- Reading rescinded — Bill No. 43..... 353
- Rowat, Hon. Mr.— presented at the Bar of the House and placed in the hands  
of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission  
under the Great Seal of the Province of Quebec, sum-  
moning him to the Legislative Council..... 11
- seconded motion moved by the Honourable Mr. Paquette  
that the Address in reply to the Speech from the Throne  
be voted and presented to the Honourable the Lieu-  
tenant-Governor..... 18, 48

---

<b>S</b> anctions of Bills .....	145, 285, 360
Speaker — Reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor .....	8
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer .....	49
laid before the House a detailed statement of the expenses of the House .....	49
Speech from the Throne — His Honour the Lieutenant-Governor opens the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses .....	2
report of the Speech from the Throne and the printing in both languages is ordered .....	8
consideration of the Speech from the Throne moved .....	18, 48
address engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor .....	48-49
made at the prorogation .....	364
Statistics of Railways, report laid on the table .....	213
<b>V</b> otes (names called) .....	138